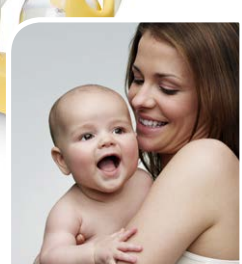
Symphony®

EN Instructions for use – home use **| JA** 使用説明書 – ご家庭での使用
KO 사용 설명서 – 가정용 **| TW** 使用說明書 – 居家使用說明
ZH 使用说明书 – 家庭用



Thank you for choosing the Symphony breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Symphony 電動さく乳器をご購入頂き、誠に有難うございます。赤ちゃんに母乳を与えることは自然な選択ですが、状況により直接授乳が難しいお母さまもいらっしゃいます。Medela は 50 年以上に渡りお母さまと赤ちゃんをサポートするため、研究開発を進めてきました。母乳育児をサポートするマーケットリーダーとして、母乳育児の専門家と密接に協力し、母乳育児を望むお母さま方のニーズにお応えするさく乳器を研究・開発しています。お母さまと赤ちゃんにとって最高の母乳育児を支援していくことが Medela の使命です。Medela はお母さまの思いやりにお応えします。

Symphony 유축기를 선택해 주셔서 감사합니다. 모유는 아기에게 최선의 선택이지만 모유수유를 할 수 없는 경우가 있습니다. 50년 이상 Medela는 이러한 엄마와 아기에게 도움을 주는 데 전념하고 있습니다. 시장 선도 기업인 Medela는 모유수유 전문가와 긴밀한 협조를 통해 모유수유하는 엄마들의 요구를 완벽히 충족시킨 유축기를 개발했습니다. 아기와 자신을 위해 최선의 선택을 하는 산모를 위한 제품입니다. 소중한 이를 위한 선택.

感謝您選擇 Symphony 新世代智慧型吸乳器。母乳是寶寶天然的選擇，但在某些原因和狀況下，媽媽無法進行哺乳。讓媽媽和寶寶能獲得協助和支援，是美樂逾50年來所秉持的信念。作為市場的領導者，美樂與母乳哺育專家密切合作，讓我們研究與開發的吸乳器，得以完美滿足哺乳媽媽們的需求。適合堅持為寶寶與自己提供最佳享受的媽媽。因為您在乎。

感谢您选择 Symphony（心韵）吸乳器。母乳是宝宝的自然选择，但有时出于某些原因和条件限制，无法实现自然哺乳。为母亲和宝宝提供支持和帮助，这是美德乐 Medela 五十多年来一直秉承的理念。Medela（美德乐）作为市场领导者，与母乳喂养专家密切合作，潜心研发高品质吸乳器，完美满足哺乳妈妈们的需求。适合坚持为宝宝和自己提供更佳体验的母亲。因为您在乎。

EN
04–41

JA
42–79

KO
80–117

TW
118–155

ZH
156–193

Table of Contents

1. Intended use / population / contraindication 5
2. Meaning of symbols 6
3. Important safety information 8
4. Product description 12
5. Cleaning 14
5.1 Before using for the first time 14
5.2 After each use 15
5.3 Once a day 16
5.4 Breast pump - Cleaning and disinfection 17
6. Preparing for pumping 18
6.1 Card and cord protector 18
6.2 Mains operation 18
6.3 Changing the program card 19
6.4 Assembling the pump set 20
7. Expression 24
7.1 Selecting the breast shield 24
7.2 Selecting the right program 25
7.3 Operation: Standard program 26
7.4 Set comfort vacuum 27
7.5 Operation: INITIATE program 28
7.6 Operation: MAINTAIN program 30
7.7 Expression by single pumping 32
7.8 Expression by double pumping 34
8. Storing and thawing breast milk 36
8.1 Storage 36
8.2 Freezing 36
8.3 Thawing 36
9. Troubleshooting 37
9.1 Troubleshooting 37
9.2 Error codes 38
10. Warranty and maintenance / disposal 39
11. Complete care during breastfeeding time 41
12. Technical specifications 233

1. Intended use / population / contraindication

The intended use and indications of breast pumps
Breast pumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breast milk. Breast pumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In cases of mastitis, breast pumps support the healing process by removing breast milk from the affected breast. Breast pumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also, breast pumps enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons, such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population / user
Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breast pump to express and store their breast milk once they have returned to work, if they are travelling, or are otherwise separated from their babies. Women are often delighted to learn that a breast pump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the sucking of a nursing baby.

Contraindications
There are no known contraindications for the Symphony* breast pump.

Product description
The Symphony multi-user breast pump is provided with the Symphony PLUS program card, which generates the pump suction patterns. The program card contains two pump programs. The goal of the INITIATE program is to initiate milk production with Medela's initiation technology. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology.

In some cases, the Symphony breast pump is provided with the Standard program card to generate the pump suction patterns. This program is designed to build and maintain milk production with 2-Phase Expression technology. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

The 2-Phase Expression technology mimics the baby's natural sucking rhythm. Short, stimulating cycles in the stimulation phase are followed by longer ones in the expression phase.

* Symphony is a trademark of Medela AG

2. Meaning of symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury to the user or damage to the breast pump. There are several warning symbols/word combinations. These have the following meanings:

Warning
Can lead to serious injury or death.

Caution
Can lead to minor injury.

Note
Can lead to material damage.

Info
Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging

This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.

This symbol indicates a cardboard package.

This symbol indicates that the device should be kept away from sunlight.

This symbol indicates a fragile device that should be handled with care.

This symbol indicates the temperature limits for operation, transport and storage.

This symbol indicates the humidity limits for operation, transport and storage.

This symbol indicates the atmospheric pressure limits for operation, transport and storage.

This symbol indicates that the device should be kept dry.

This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.

This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).

Symbols on the device

This symbol indicates that the instructions for use should be followed.

This symbol indicates compliance with the essential requirements of Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.

This symbol indicates the manufacturer.

This symbol indicates that the device should not be disposed of with unsorted municipal waste (for EU only).

This symbol indicates compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.

This symbol indicates a type BF applied part.

This symbol indicates the manufacturer's serial number for the device.

This symbol indicates the manufacturer's catalogue number for the device.

This symbol indicates protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.

This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

This symbol indicates Class-II protection against electric shock with double or reinforced insulation.

This symbol indicates the fuse (to identify fuse boxes or their location).

This symbol indicates that the fuse box is safety tested.

This symbol indicates that the cover of the mains socket should be opened.

On/off button

Let-down button

Vacuum adjustment knob

Symbols on the display

Vacuum level indicator, stimulation phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).

Vacuum level indicator, expression phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).

Vacuum level indicator – Symphony PLUS program card (INITIATE program).

3. Important safety information

3.1 Warnings

Failure to follow the instructions/safety information below can lead to danger from the device. This information is subject to technical changes.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

⚠ WARNING: To reduce the risk of electrocution:

- Keep the device dry. Never immerse in water or other liquids!
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.
- Do not place or store the device where it can fall or be pulled into a sink or tub.
- Do not use the Symphony breast pump while bathing or showering.
- Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug it immediately.
- Always unplug the Symphony breast pump immediately after use.

⚠ WARNING: To avoid fire, electrocution or serious burns:

- The Symphony breast pump is not heat-resistant: keep it away from radiators and naked flames.
- Do not expose the motor unit to direct sunlight.
- Do not operate the Symphony breast pump where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not use the device in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air, or with oxygen or nitrous oxide.
- Do not thaw frozen breast milk and do not warm breast milk in a microwave or in a pan of boiling water. Microwaving can cause severe burns to the baby's mouth from hot spots that develop in the milk during heating. Microwaving can also change the composition of breast milk.
- Use only the power cord that comes with the Symphony breast pump. Make sure that its rated voltage is compatible with the power source.
- Never operate an electrical device if it has a damaged power cord, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Always inspect the power cord wires prior to use for damage or exposed wire. If any damage is found, stop using the power cord immediately. Contact the local Medela representative or rental agency.

- The Symphony breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.
- Separation from the mains is only assured by disconnecting the power cord from the wall socket.
- Position the pump unit such that it is easy to disconnect the power cord from the wall socket.
- Keep the power cord away from heated surfaces.

⚠ WARNING: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- Clean all reusable parts that come in contact with the breast and breast milk prior to first use as shown in chapter 5.1.
- Clean parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use.
- If breast milk overflow occurs, reprocess according to the instructions in chapter 5.2.
- The pump sets are personal care items intended for use by a single user only. They should not be shared between mothers.
- Do not continue pumping for more than two consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- If problems or pain occur, consult a lactation specialist.
- Never use the pump during pregnancy, unless prescribed/advised by a physician, as pumping can induce labour.
- For mothers who are infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV): pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to the baby through breast milk.
- Inspect all components of the Symphony breast pump as well as all parts of the pump set(s) before each use.
- Never use a device, components or parts that are damaged.
- Never use a device, components or parts if dirt, mould or other contamination is visible.
- Replace mouldy, damaged or worn parts.
- There are no user-serviceable parts inside the Symphony pump unit. Repairs must be performed only by an authorised service agency. Do not repair the parts yourself! No modifications to the device are permitted.
- Use the Symphony breast pump only for its intended use as described in this manual.

3. Important safety information

⚠ WARNING: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- Use only original Medela accessories.
- Do not use attachments not recommended by Medela, as this may cause hazards.
- Do not modify any parts of the pump or the pump set.
- Do not use the Symphony breast pump while sleeping or overly drowsy.
- Do not use the Symphony breast pump while operating a motor vehicle.
- Do not drive while using hands-free pumping.
- Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- Do not use the pump outdoors.
- Supervision is necessary when the Symphony breast pump is used in the vicinity of children.
- The Symphony breast pump is EMC-tested in conformity with the requirements of IEC 60601-1-2:2007 and 60601-1-2:2014 4th Edition according to clause 7 and 8.9.
- Radio frequency communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations as well as walkie-talkies can affect the Symphony breast pump. Due to electromagnetic compatibility (EMC), a distance of at least 30 cm between the Symphony breast pump and the wireless equipment is recommended.
- The Symphony electric breast pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Symphony electric breast pump should be monitored to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Important

- **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- **Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.**
- **Take appropriate care in handling bottles and components.**
- **Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.**

3.2 Cautions

⚠ Failure to follow the instructions/safety information given below can lead to minor injury. This information is subject to technical changes.

⚠ CAUTION: To avoid risk of contamination:

- Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump, the pump set(s) and breasts. Avoid touching the inside of containers or lids.
- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- Do not store wet or damp parts, as mould may develop.

⚠ CAUTION: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- Pump only with the breast pump in an upright position.
- Pressing shields too firmly onto the breasts may affect the milk flow.
- Do not express with a vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease the milk output.
- Do not attempt to remove the breast shield from the breast while pumping. Turn the breast pump off and break the seal between the breast and the breast shield with a finger, then remove the breast shield from the breast.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with a finger and remove the breast shield from the breast.
- Do not shorten the tubing between the breast shield and the pump.
- Do not use abrasive washing-up liquids/detergents when cleaning the breast pump, pump components or pump set parts.
- Never put the breast pump unit in water, as this can cause permanent damage to the breast pump.
- Do not use Medela Symphony pump sets with a non-compatible breast pump.
- Do not use the Medela Symphony breast pump with non-compatible pump sets.
- Do not use the pump sets for any other purpose than expressing breast milk.

⚠ CAUTION: To reduce risk of electrocution:

- Plug the power cord into the breast pump first and then into the wall socket.
- Unplug the breast pump before cleaning it.

4. Product description

Symphony single or double pump set (applied parts)*

The Symphony single or double pump set is an accessory for the Symphony breast pump. The pump set must be used by only one mother; use by more than one mother could pose a health risk. The double pump set contains two pieces of each part.

The pump set contains:

The PersonalFit breast shield, size M (24mm). You can find more information on the correct choice of breast shield size in chapter 7.1 or at www.medela.com/personalfit.

1x PersonalFit™ breast shield M (24 mm) (for other breast shield sizes see chapter 11)

1x PersonalFit™ connector

1x valve head

2x valve membrane

1x milk bottle (150 mL, printed)

1x silicon tubing (105 cm)

1x membrane cap

1x protective membrane

1x protective cap

1x disc

1x lid with opening

Rental pump required: Symphony

Case

Bottle holder

Symphony Standard program card

or

Symphony PLUS program card

For more information on all Medela products, see www.medela.com

* Accessories available for order can be found in chapter 11. Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for location finders.

5. Cleaning

Caution

- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and prevent growth of bacteria.

Note

- The pump set requires no maintenance.
- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- If the individual parts of the pump set are cleaned in a dishwasher, they may be discoloured by food pigments. This has no impact on their function.
- Inspect the tubing after each pumping session for milk, condensation or visible residues. If there is milk, condensation or visible residues in the tubing, follow the instructions in step 2 of chapter 5.2.

5.1 Before using for the first time

Before using the pump set for the first time, you must clean it thoroughly. Proceed as follows:

- First perform the steps described in chapter 5.2.
- Then perform the steps described in chapter 5.3.

Rinse all parts, except for the tubing, with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C) to remove proteins. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C) to wash off fat. Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (pH neutral). Rinse the parts with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C).

5.2 After each use

1

Disassemble the pump set into its individual parts (bottle, breast shield, connector, valve head, valve membrane, membrane cap, protective membrane and tubing). To remove the white membrane from the yellow valve head, use two fingers with one gently pushing onto the “knob”. Check all parts for damage. Replace damaged or worn parts.

2 step 3

- **No milk, condensation or visible residues in the tubing**
  No cleaning needed.
- **With milk, condensation or visible residues**
  Clean the tubing as described in step 3, then disinfect it by boiling it in water for 5 minutes. Shake out any water drops. Let the pump run with the tubing attached until the tubing is dry.

4 **Drying / storage**

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

or

5 **Dishwasher**

As an alternative to the previous steps 3 and 4, you can also clean the pump set in the dishwasher. Place all parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

5. Cleaning

Caution

- Do not spray or pour liquid directly onto the pump.
- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and prevent growth of bacteria.
- **For chapter 5.4 Breast pump - Cleaning and disinfection:** Unplug the breast pump before cleaning.

Note

- **For step 2a (chapter 5.3):** When boiling, a teaspoon of citric acid may be added to the water to avoid a build-up of limescale.

5.3 Once a day

1

Clean the individual parts as explained in chapter 5.2, steps 1, 2 and 3.

3 **Drying / storage**

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

2a

or

2b

Cover all parts, except the tubing, with water and boil for five minutes. If there is visible milk, condensation or residue in the tubing, follow step 2 in chapter 5.2.

Use Quick Clean bags* in the microwave in accordance with the instructions.

* Accessories available for order: see chapter 11. For more information, see www.medela.com

5.4 Breast pump – Cleaning and disinfection

Clean and disinfect the pump as needed.

1

2

To **clean** the breast pump, wipe the housing with a clean, damp (not wet) cloth. You may use drinking-quality water and basic washing-up liquid or a non-abrasive detergent.

To **disinfect** the breast pump, wipe the pump housing with a clean, damp (not wet) cloth. You may use an alcohol-based disinfecting agent.

6. Preparing for pumping

Warning

For chapter 6.2 Mains operation:
- Use only the power cord that comes with the Symphony.
- Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.

Info

- Use the pump only with the appropriate program card (Symphony Standard or Symphony PLUS).

Optional for pump with battery:
- The built-in battery must be charged for 12 hours on receipt of the device.
- The pump can be used during charging.
- If the pump is to remain unused for a long time, charge the battery every two months (for 12 hours each time).
- The optimum service life of the battery is ensured if it is not fully discharged on a regular basis or if the pump is charged while not in use.

Pumping time (fully-charged battery)	approx. 60 min.
Charging time (for full charge)	12 hours

6.1 Card and cord protector

To remove, unscrew the card and cord protector and slide it out of the guide rail.

6.2 Mains operation

Insert the power cord into the power socket on the back of the pump.

2

Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin.

➙ Make sure there is enough play to plug the cord in.

3

Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops. Tighten the screw.

6.3 Changing the program card

2

Plug the power cord into the mains socket.

1

As soon as the card compartment is revealed, the card can be removed and replaced or changed.

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump parts and clean pump set. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.

Note

- Use Medela original accessories only.
- Check pump set parts for wear or damage before use. Replace damaged or worn parts.
- All parts must be completely dry before use.

Info

- Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

6.4 Assembling the pump set

1

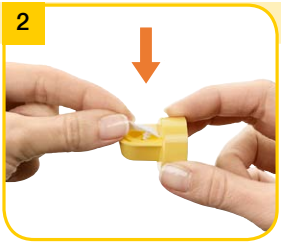
Carefully push the breast shield onto the connector. Choose a breast shield size that suits your needs.

→ See chapter 7.1 to choose the right size.

4

Screw a Medela bottle onto the connector. Choose a size that suits your needs.

2



Place the white membrane in a horizontal position on the yellow valve head. Push the knob on the membrane's back into the smallest hole of the valve head until it engages.

3

Push the valve head and membrane onto the connector.
→ Position the valve head sideways.

5

Insert the tubing into the corresponding opening in the connector.

6

Place the protective membrane with the round side up onto a flat surface. Push the cap into the membrane until it engages. Insert the tubing adapter into the opening in the membrane cap.

i Info

Always close the lid when pumping. The lid keeps the membrane cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the membrane cap came off.

7

Open the lid of the breast pump: Press the oval button on the top of the Symphony and lift the handle.

10

Close the lid.

8

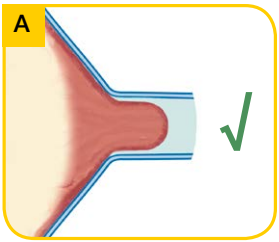
Position the membrane cap firmly on the breast pump membrane to form a seal.

➙ Make sure that the membrane cap engages and lies flush to the surface.

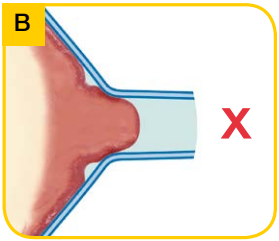
9

Centre the tubing connector in the recess in the pump housing.

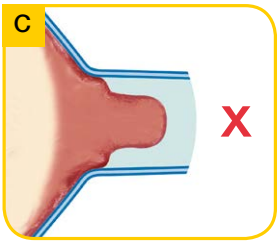
7. Expression



This breast shield has an optimum fit.



This breast shield is too small.



This breast shield is too large.

7.1 Selecting the breast shield

A correctly fitted breast shield avoids compression of any milk ducts during pumping to ensure optimal breast emptying and maximum milk output.

To verify whether the breast shield has a correct fit:

1. Centre the nipple in the breast shield tunnel.
2. Turn on the pump and check the following points.

- Is the nipple moving freely in the tunnel?
- Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breast shield?
- Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- Do you feel the breast emptying all over?
- Is the nipple pain-free?

If the answer to any of the above questions is “no”, or if you experience problems or pain during expression, try a larger or smaller size of the PersonalFit breast shield or consult your breastfeeding and lactation consultant or midwife.
The PersonalFit breast shield is available in the following sizes: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) or XXL (36 mm).*

* See chapter 11 for ordering information

7.2 Selecting the right program

The Symphony breast pump is installed with either the Symphony PLUS program card or Symphony Standard program card which generate the pump suction patterns.

The Symphony PLUS program card contains two pump programs. The aim of the INITIATE program is to initiate milk production with Medela's initiation technology. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology.

The Standard program card is designed to build-up and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology. This program is identical to the MAINTAIN program. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

Contact your midwife or breastfeeding and lactation consultant if you are experiencing difficulties in initiating lactation or for further information on which program to use.

Which program card is installed?
To determine which program card is installed remove the program card according to chapter 6.3. Then reinsert the card.

When the Symphony Standard card is installed:

You will not need to select a pumping program. The card contains the 2-Phase Expression technology and will start with the stimulation phase. See chapter 7.3 for further information.

When the Symphony PLUS card is installed:

Use the INITIATE program directly after birth:
- Until you have pumped at least 20 mL in total in each of your last three pumping sessions, OR
- Throughout the first five days after birth. If milk production has not started after five days, change to the MAINTAIN program.

See chapter 7.5 for further information.

Use the MAINTAIN program after milk coming in:
- Once you have pumped at least 20 mL in total in each of your last three pumping sessions, OR
- Beginning on day six after birth, whichever of the two options comes first.

See chapter 7.6 for further information.

Note

- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

Info

- The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.
- **For the Standard program:** Press the “Let-down” button to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, you should take a break and try again in 15–30 minutes. Also, you could try breast massage and then pump using the expression phase.
- If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

7.3 Operation: Standard program

1

Press the On/off button to switch on the breast pump. The Standard program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.

4

Set the comfort vacuum for the expression phase (see chapter 7.4). The bars on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.

2

Set the comfort vacuum for the stimulation phase (see chapter 7.4). The drops on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.

3

The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.

→ If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button to change to the expression phase.

7.4 Set comfort vacuum

5

Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes). Switch off the pump by pressing the On/off button .

1

Set the comfort vacuum by rotating the vacuum adjustment knob. First rotate to the right to increase the vacuum until you feel a slight discomfort. Then rotate to the left to reduce the vacuum until it becomes comfortable.

Note

- Use the INITIATE program directly after birth:
  – Until you have pumped at least 20 mL in total in each of your last three pumping sessions, OR
  – Throughout the first five days. If milk production has not started after five days, change to the MAINTAIN program (see chapter 7.6)
- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

Info

- The INITIATE program runs automatically for 15 minutes. It is important to complete the entire INITIATE program. The pump switches off automatically.

7.5 Operation: INITIATE program

Press the On/off button to switch on the breast pump. The display text shows “INITIATE press ”.

The INITIATE program runs automatically for 15 minutes with stimulation, expression and pause phases.
An acoustic signal indicates the end of the program. The display shows “Program complete“. The pump switches off automatically.
→ It is important to complete the entire INITIATE program.

2

Press the “Let-down” button **within 10 seconds**. The display text will change to “INITIATE running”.

3

Set the comfort vacuum (see chapter 7.4). The bullets on the display show the vacuum level. The more bullets, the stronger the vacuum.

Note

- Use the MAINTAIN program after milk coming in:
  – Once you have pumped at least 20 mL in total in each of your last three pumping sessions, OR
  – Beginning on day six, whichever of the two options comes first.
- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

Info

- The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.
- **For the MAINTAIN program:** Press the “Let-down” button to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, you should take a break and try again in 15–30 minutes. Also, you could try breast massage and then pump using the expression phase.
- If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

7.6 Operation: MAINTAIN program

1

Press the On/off button to switch on the breast pump. The MAINTAIN program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.

4

Set the comfort vacuum for the expression phase (see chapter 7.4). The bars on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.

2

Set the comfort vacuum for the stimulation phase by rotating the vacuum adjustment knob (see chapter 7.4). The drops on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.

3

The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.

→ If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button to change to the expression phase.

5

Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes).
Switch off the pump by pressing the On/off button .

7. Expression

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol) before pumping.
- Do not hold the pump set by the bottle during pumping. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.
- Contact the midwife or breastfeeding and lactation consultant if only minimal or no milk can be expressed or if expression is painful.

Note

- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

Info

- Do not kink the tubing during expression.

7.7 Expression by single pumping

1

Prepare one bottle and pump set for expression. Mount only one membrane cap on the breast pump (see chapter 6.4).

4

When expression is finished, place the bottle in the stand or bottle holder in order to prevent the bottle from tipping over.

2

For breast shield fitting instructions, see chapter 7.1

Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breast shield onto the breast with the thumb and index finger. Support the breast with the palm of the hand.

3

Switch on the breast pump with ⏻. Proceed with the program selection (see chapter 7.2). Operate the pump as is appropriate for the selected program (see chapters 7.3, 7.5 and 7.6).

5

Clean in accordance with chapter 5

Close the bottle with a lid or a lid and disc (depending on the bottle type). To store the breast milk, follow the instructions in chapter 8.

7. Expression

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol) before pumping.
- Do not hold the pump set by the bottle during pumping. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.
- Contact the midwife or breastfeeding and lactation consultant if only minimal or no milk can be expressed or if expression is painful.

Note

- Always disconnect the Symphony from the power source after expression.

Info

- **Double pumping** saves time and increases the energy content of the milk. Milk production may be increased and maintained over the long term. Medela recommends double pumping.
- Do not kink the tubing during expression.

7.8 Expression by double pumping

1

Prepare two bottles and pump sets for expression.
Mount the membrane caps on the breast pump (see chapter 6.4).

4

Place the breast shield of the second bottle on the other breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Operate the pump as appropriate for the selected program (see chapters 7.3, 7.5 and 7.6).

2

For breast shield fitting instructions, see chapter 7.1

Place the breast shield of one bottle on the first breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breast shield onto the breast with the thumb and index finger. Support the breast with the palm of the hand.

3

Switch on the breast pump with ⏻. Proceed with the program selection (see chapter 7.2).

5

When expression is finished, place the bottles in the stand or bottle holder in order to prevent the bottles from tipping over.

6

Clean in accordance with chapter 5

Close the bottles with a lid or a lid and disc (depending on the bottle type). To store the breast milk, follow the instructions in chapter 8.

8. Storing and thawing breast milk

8.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breast milk

	Room temperature 16 to 26 °C (60 to 78 °F)	Refrigerator 4 °C (39 °F) or lower	Freezer –18 to –20 °C (0 to -4 °F)	Thawed breast milk
Healthy term baby	≤ 6 hours	≤ 5 days	≤ 6 months at –18 °C (0 °F) ≤ 12 months at –20 °C (–4 °F)	Thawed to room temperature: use within max. 4h Thawed to fridge temperature: use within 24h **Do not refreeze!**
NICU baby	≤ 4 hours	≤ 4 days	Optimal: ≤ 3 months	

- These guidelines for storing and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your midwife or breastfeeding and lactation consultant for further information.
- Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

- You can freeze expressed breast milk in milk bottles or “Pump & Save”* bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or “Pump & Save” bags with the date of expression and volume of milk expressed.

8.3 Thawing

Warning

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

- In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or “Pump & Save” bag under warm water (max. 37 °C / 98.6 °F).
- Gently swirl the bottle or “Pump & Save” bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

*More information at www.medela.com

9. Troubleshooting

9.1 Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	Check whether mains power/battery is available. Check that the device is switched on. Check whether the program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breast pump.
If there is low or no suction	Assemble the pump set in accordance with the instructions in chapter 6.4. Check that all connections of the pump set and breast pump are secure. Express in accordance with chapter 7. Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast. The white valve membrane must lie flat against the yellow valve head. Check that the valve head and membrane are clean and not damaged. See chapter 6.4 “Assembling the pump set”. I The ends of the tubing must be firmly connected to the connector and the opening in the membrane cap. I The protective membrane and membrane cap should be correctly assembled and the membrane cap must be firmly fitted to the breast pump membrane to form a seal. I The protective membrane must be intact. I Do not kink or trap the tubing during expression. I All components must be completely dry.
If there is an overflow	I Place the pump set into the bottle holder. I Turn off the pump and unplug the power cord from the socket. I Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area. I If there is milk, condensation or visible residues in the tubing: Clean the pump set as described in chapter 5.2. I When the components are completely dry, reassemble the breast pump and accessories set.

9.2 Error codes

Error codes
The following describes error codes that may be displayed indicating a problem with the unit, potential causes, and steps to correct the problem.

	Potential problems	Actions
Invalid card	Program card is not a Symphony card	– Check if the correct program card is being used
	Program card is incorrectly inserted	– Check that card is positioned correctly
	Program card is damaged and not working	– Replace program card
No card	Program card is not inserted	– Insert program card
	Program card is not completely inserted	– Push card in all the way
Battery low	Battery needs charging soon, and will beep every 20 seconds (15 minutes of pumping time remaining from when the indication started)	– Be sure power cord is plugged into the back of the pump
Motor overload	Motor is drawing too much current	– Contact the rental station if this happens repeatedly
Error	Potential fault in electronics of gear control	– Contact the rental station if this happens repeatedly
Power fault	Potential fault in electronics of power supply	– Contact the rental station if this happens repeatedly

10. Warranty and maintenance / disposal

Warranty and maintenance

Three-year warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump set and accessories. Six month warranty for the batteries. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorised persons. Routine checks, servicing and battery exchange may only be carried out by Medela authorised personnel.

The engineering of the Medela Symphony breast pump has been verified by independent test institutes for compliance with the EN/IEC 60601-1 standard. Copies of such certificates may be obtained on request. Because of the method of construction used, Medela does not expect electrical safety to be affected at any time during the life of the product – provided that it is used properly in accordance with its intended use as well as these instructions for use, and that the device is serviced and repaired at an authorised service centre. There are no prescribed or recommended electrical safety checks or recurrent tests to be carried out.

Manufacturer's information provided in accordance with EN/IEC 62353:2014 "Medical electrical equipment – Recurrent test and test after repair of medical electrical equipment".

Besides the cleaning procedure(s) described in chapter 5 and battery charging for pumps with optional batteries as described in chapter 6, no further maintenance is required. Besides the inspection procedures described in chapter 3, e.g. visual signs of damage to the pump or power cord, pump dropped or dropped into water, no further inspections are required. As pointed out in chapter 3, service and repair may be performed only by an authorised service agency (centre) in full accordance with the Symphony Service Manual using original Medela spare parts mentioned therein. The service manual, wiring diagrams, and descriptions are available upon request from Medela.

Medela deems that the final production testing replaces on-site testing of the device before putting into service.

The service life of the device is seven years, including the life of the internal batteries. The service life of the accessories is two years.

10. Warranty and maintenance / disposal

Disposal

The Symphony breast pump is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with European directives 2002/95/EC and 2002/96/EC. Additional local guidelines must also be observed. For the AC/DC versions, the electronic components and the rechargeable battery must be disposed of separately, in accordance with the local regulations. Please ensure that you dispose of the Symphony and its accessories in accordance with your local disposal guidelines. The accessories (pump set/bottles) are made of plastic and may be disposed of only in accordance with the local regulations.

User information for the disposal of electrical and electronic equipment
This symbol means that the electrical and electronic equipment must not be disposed of together with unsorted municipal waste. Correct disposal of this device protects and prevents possible harm to the environment or human health. For more information about disposal, contact the manufacturer, your local caregiver or healthcare provider. This symbol is only valid in the European Union. Please respect the relevant state laws and rules in your country for the disposal of electrical and electronic equipment.

11. Complete care during breastfeeding time

The following accessories for the Symphony are available from Medela's distribution partners by specifying the product name or number.

Article number	Product
008.0362*	PersonalFit breast shield S (21 mm): EN / ZH / TW
008.0363*	PersonalFit breast shield M (24 mm): EN / ZH / TW
008.0364*	PersonalFit breast shield L (27 mm): EN / ZH / TW
008.0365*	PersonalFit breast shield XL (30 mm): EN/ZH/TW
008.0366*	PersonalFit breast shield XXL (36 mm): EN/ZH/TW
008.0072	150 mL milk bottle (pack of 3): EN / JA / KO / TW / ZH
008.0091	250 mL milk bottle (pack of 2): EN / JA / KO / TW / ZH
008.0318	Pump & Save breast milk bags EN / JA / KO / TW / ZH
008.0064	Quick Clean bag

Articles may not be available in all countries. Information about all Medela products is available on our website www.medela.com.

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your lactation consultant or health care practitioner. A different size of PersonalFit breast shield may help make expression more comfortable and successful.
Note the information on breast shield sizes in chapter 7.1 or visit www.medela.com/personalfit.

目次

1. 使用目的 / 対象 / 禁止事項 43
2. 各記号の意味 44
3. 使用上の注意 8
4. 製品説明 46
5. 洗浄 50
5.1 初めてご使用になる前に 52
5.2 章毎回使用後 53
5.3 1 日に 1 回 54
5.4 さく乳器 – 洗浄と消毒 55
6. さく乳の準備 56
6.1 カード&コードプロテクター 56
6.2 電源類の操作 56
6.3 プログラムカードの交換 57
6.4 ポンプセットの組み立て 58
7. さく乳 62
7.1 さく乳口の選択 62
7.2 正しいプログラムの選択 63
7.3 作動時：Standard プログラム 64
7.4 快適な吸引圧の設定 65
7.5 作動時：INITIATE（開始）プログラム 66
7.6 作動時：MAINTAIN（維持）プログラム 68
7.7 シングルポンプによるさく乳 70
7.8 ダブルポンプによるさく乳（両胸同時さく乳） 72
8. さく乳した母乳の保存と解凍 74
8.1 母乳の保存 74
8.2 冷凍 74
8.3 解凍 74
9. トラブルシューティング 75
9.1 トラブルシューティング 75
9.2 エラーコード 76
10. 保証とメンテナンス / 廃棄 77
11. 母乳育児中のサポートアイテム 79
12. Technical specifications 195

1. 使用目的/対象/禁止事項

さく乳器の使用目的
本さく乳器は、病院または家庭での使用を目的に開発されています。さく乳により乳房の緊満などの症状を緩和したり、乳腺炎の治癒のサポートに使用することもできます。また、乳頭の痛みやひび割れを和らげたり、扁平乳頭や陥没乳頭の乳首の突出にも対応します。また、おっぱいへの吸着に問題があったり、口唇口蓋裂や早産児であるために直接授乳できない赤ちゃんであっても、さく乳器を使えば母乳育児を行うことができます。

さく乳器のご使用者
母乳育児をされているお母さまにお使いいただけます。お仕事への復帰や外出など、赤ちゃんに直接授乳することが難しい場合に、ご使用いただけます。Medela のさく乳器は、お母さまが母乳育児を続けられるよう、赤ちゃんが母乳を吸う動き、パターンを再現しています。

禁止事項
Symphony* 電動さく乳器に対する既知の禁止事項はありません。

製品説明
Symphony マルチユーザー向け（主に病院用）さく乳器は、吸引パターンを生成するための Symphony PLUS プログラムカードを装備しています。プログラムカードには 2 つのさく乳プログラムが入っています。INITIATE（開始）プログラムの目的は、Medela の分泌開始技術によって乳汁分泌を開始させることです。MAINTAIN（維持）プログラムは、2-Phase Expression テクノロジーによって乳汁分泌を確立し維持するためのプログラムです。

また、Symphony に付属のプログラムカードが（Symphony PLUS ではなく）Standard プログラムの場合があります。プログラムは、2-Phase Expression テクノロジーによって乳汁分泌を確立し維持するためのプログラムです。Standard カードは乳汁分泌を開始するために使用できますが、Medela は Symphony PLUS プログラムカードの INITIATE プログラムを使用することを推奨します。

2-Phase Expression テクノロジーは、赤ちゃんの自然な吸啜リズムを再現しています。まず、刺激フェーズでは、速いリズムのさく乳パターンで射乳を促し、続いてゆっくりと深いさく乳パターンのさく乳フェーズで、最適な母乳の流れを促します。

* Symphony は Medela AG の商標です。

2. 各記号の意味

下記の各記号は安全性を確保するために重要な指示を示しています。誤った取扱いがなされると怪我やさく乳器の破損を招く恐れがあります。本使用説明書では複数の警告記号/文字が使用されています。これらには次の意味があります。

警告
死亡または重傷などにつながる恐れがあります。

注意
軽度の怪我につながる恐れがあります。

指示
製品の破損を防ぐため、ご確認いただきたい内容です。

情報
安全性とは関係のない製品の使用上ご確認いただきたい内容です。

製品パッケージに記載されている記号

回収/リサイクルされた材料を使用していることを示しています。

素材が段ボールであることを示しています。

直射日光を避けるべきであることを示しています。

壊れやすい機器のため取扱いに注意する必要があることを示しています。

操作、輸送および保管上守るべき温度制限を示しています。

操作、輸送および保管上守るべき湿度制限を示しています。

操作、輸送および保管上守るべき気圧制限を示しています。

製品を乾いた状態に保つ必要があることを示しています。

この記号は、規則 No.1935/2004 に準拠し、食品に接触することを意図された製品がパッケージに含まれていることを示しています。

独自の GSI グローバルトレードアイテム番号 (GTIN) を示しています。

製品に記載されている記号

本使用説明書に従うべきであることを示しています。

1993 年 6 月 14 日の医療機器指令 93/42/EEC の基本的要件に従っていることを示しています。

製造元を示しています。

分別されていない都市ごみと一緒に製品を廃棄してはいけないことを示しています（EU の場合のみ）。

医療用電気製品に関する米国とカナダの付加的な安全要件に準拠することを示しています。

タイプ BF 適用部品であることを示しています。

SN　メーカーの製造番号を示しています。

REF　メーカーのカタログ番号を示しています。

IP21　防滴仕様であることを示しています。

製造年月日を示しています（最初の 4 桁が西暦で残りの 2 桁は月）。

電気ショックに対する二重絶縁または強化絶縁によるクラス II 保護を示しています。

ヒューズを示しています（ヒューズボックスまたはその位置を識別）。

ヒューズボックスが安全試験を受けていることを示しています。

コンセントのカバーが開いていることを示しています。

オン/オフボタン　射乳反射ボタン（しずくマーク）　吸引圧調整つまみ

ディスプレイ上の記号

吸引レベルインジケータ、刺激フェーズ — Standard プログラムカードと Symphony PLUS プログラムカード（MAINTAIN プログラム）。

吸引レベルインジケータ、さく乳フェーズ — Standard プログラムカードと Symphony PLUS プログラムカード（MAINTAIN プログラム）。

吸引レベルインジケータ — Symphony PLUS プログラムカード（INITIATE プログラム）。

3. 使用上の注意

3.1 警告

下記の指示・安全に関する情報に従わず、誤った取扱いをした場合、危害や損害が発生する可能性があります。この情報は予告なく変更される場合があります。

ご使用になる前に「使用説明書」をよくお読みください。

⚠ 警告：感電の危険性を低くするには：

- 製品を濡らさないでください。水や液体をかけないでください！
- さく乳器本体に直接スプレーしたり、液体をかけたりしないでください。
- バスタブやシンク周辺に置いたり保管したりしないでください。
- 浴室内で Symphony 電動さく乳器を使用しないでください。
- 万一、水中に落下した場合、製品には絶対に触らないでください。直ちに AC アダプターをコンセントから抜いてください。
- ご使用後は、必ずコンセントから Symphony 電動さく乳器のプラグを抜いてください。

⚠ 警告：火災、感電あるいは重度の火傷を防ぐには：

- Symphony 電動さく乳器は耐熱構造ではありません。暖房器具や火から遠ざけてください。
- モーターを直射日光にさらさないでください。
- スプレーが使用されている環境、あるいは酸素が導入されている環境で Symphony さく乳器を操作しないでください。
- 空気、酸素または亜酸化窒素による麻酔用可燃性混合ガスの近くでは製品の使用を控えてください。
- 冷凍した母乳の解凍や母乳の加熱を電子レンジや沸騰したお湯の入った鍋の中で絶対に行わないでください。電子レンジによる加熱で母乳に生成されるホットスポットにより赤ちゃんが口に重度の火傷を負う恐れがあります。電子レンジはまた母乳の成分を変質させることがあります。
- Symphony 電動さく乳器に付属する電源コードのみをご使用ください。本体と電源コードは、ご使用になる国の電圧に適応しているかご確認ください。
- 電源コードの損傷、落下や強い衝撃などで正常に動かなくなったり、水の中に落としたりした場合は絶対に電源を入れないでください。
- 使用する前に損傷や導線の露出がないか電源コードを必ず点検してください。損傷等がある場合、電源コードの使用を直ちにやめてください。Medela の営業担当者またはレンタルの業者にご連絡ください。

- プラグをコンセントに差し込んだまま、Symphony 電動さく乳器を絶対に放置しないでください。
- 使用していない時は電源コードをコンセントから抜いてください。差したまま放置すると電流が流れ続けます。
- 電源コードをコンセントから容易に抜けるような場所に本体を配置してください。
- 電源コードを高温の場所に放置しないでください。

⚠ 警告：健康へのリスクを回避して怪我のリスクを減らすには

- 最初の使用前に乳房や母乳に接触する再利用可能部品はすべて 5.1 章に示す処理を行ってください。
- ご使用後直ちに、胸や母乳と接した部分は洗浄してください。
- 母乳があふれてしまった場合、5.2 章の説明にしたがって処理を行ってください。
- ポンプセットは個人用です。複数の母親が共同で使用してはいけません。
- 満足する結果が得られない場合でも、2 回以上続けてさく乳しないでください。
- 乳房に問題や痛みが生じた場合は、母乳育児の専門家にご相談ください。
- さく乳は陣痛を誘発する可能性があるため、医師による処方/指示を受けていなければ、妊娠中絶対に使用しないでください。
- B 型肝炎、C 型肝炎またはヒト免疫不全ウイルス (HIV) に感染している母親の場合：母乳をさく乳することが、母乳を介して赤ちゃんにウィルスを感染させる危険性を低くしたり、取り除いたりすることはありません。
- 使用前にポンプセットの全ての部品に加えて、Symphony 電動さく乳器の全ての部品を点検してください。
- 破損している製品、部品は決して使用しないでください。
- 汚れ、カビ、その他の汚染がある場合、製品、部品は決して使用しないでください。
- カビが付着していたり、破損あるいは消耗している部品は交換してください。
- Symphony 内部の部品にはさわらないでください。修理の際は、購入元の業者もしくは Medela にお問い合わせください。お客さまご自身で部品等を修理しないでください！製品の改造は禁じられています。
- 本使用説明書に記載されている使用目的以外に Symphony 電動さく乳器を使用しないでください。

3. 使用上の注意

⚠ 警告：健康へのリスクを回避して怪我のリスクを減らすには

- 付属品は Medela の純正品をご使用ください。
- 危険な状況を引き起こす恐れがあるため、付属品は Medela 純正品以外のものはご使用にならないでください。
- さく乳器やポンプセットの部品を改造しないでください。
- 睡眠中や眠気が強い時は、Symphony 電動さく乳器を使用しないでください。
- 車を運転しながら Symphony 電動さく乳器を使用しないでください。
- さく乳をしながら、車の運転をしないでください。
- 開口部やチューブ内に異物を落としたり、挿入したりしないでください。
- 屋外で使用しないでください。
- 小さなお子さまの近くで Symphony 電動さく乳器を使用する際は、十分ご注意ください。
- Symphony さく乳器 は、IEC 60601-1-2:2007 および 60601-1-2:2014 第4版の7項および8.9項の要件に従って EMC 試験済みです。
- 無線ホームネットワーク機器、携帯電話、コードレス電話とそれらの基地局およびトランシーバ等の無線通信機器はSymphony電動さく乳器に影響を及ぼす可能性があります。電磁両立性 (EMC) のため、Symphony さく乳器と無線機器間は最低30cmの距離を確保することを推奨します。
- Symphony　電動さく乳器は、他の機器と隣接させて使用してはいけません。また、他の機器と積み上げて使用してはいけません。他の機器と隣接させた状態での使用、または積み上げた状態での使用が必要な場合は、Symphony　電動さく乳器がその使用される配置・構成において、正常に動作するかどうか観察・確認することが必要です。

重要

- **母乳ボトルや部品は凍ると壊れやすくなり、落下により破損する恐れがあります。**
- **また、母乳ボトルなどの部品は、落としたり、過度に締めたり、倒したりすると、破損する恐れがあります。**
- **母乳ボトルや部品の取り扱いには十分ご注意ください。**
- **母乳ボトルや部品に傷や損傷などがある場合は、使用を中止してください。**

3.2 注意

下記の指示・安全に関する情報に従わず、誤った取扱いをした場合、軽度の怪我を引き起こす恐れがあります。この情報は予告なく変更される場合があります。

⚠ 注意：汚染の危険を回避するには

- さく乳器、ポンプセット、乳房に触れる前に石けんと水で手をきれいに洗ってください。容器の内部やキャップに触れないようにしてください。
- 洗浄には飲料水と同品質の水、あるいはボトル入り飲料水のみをご使用ください。
- カビが発生するため、濡れている部品や湿っている部品を保管しないでください。

⚠ 注意：健康へのリスクを回避して怪我のリスクを減らすには

- さく乳器は上向きに、正しい位置でご使用ください。
- さく乳口を乳房へ過度に強く押し付けると、乳汁分泌に影響を与えることがあります。
- 高すぎたり不快な（痛みを感じる）吸引圧でさく乳しないでください。乳房や乳首の潜在的な外傷や痛みは母乳分泌量を減らす恐れがあります。
- さく乳時、さく乳口を乳房から外そうとしないでください。さく乳口を乳房から取り外す際は、さく乳器の電源を切り、乳房とさく乳口の間に指を添えて外します。
- さく乳が不快であったり、痛みを伴う場合、さく乳器の電源を切り、乳房に密着しているさく乳口を指を添えて外してください。
- さく乳口とポンプの間にあるチューブを短くしないでください。
- さく乳器、さく乳器の部品、ポンプセット部品の洗浄に研磨剤入り洗浄液/洗浄剤を使用しないでください。
- さく乳器の永久的な損傷を引き起こすことがあるため、さく乳器を水中に入れないでください。
- Medela Symphony ポンプセットを互換性のないさく乳器と共に使用しないでください。
- Medela Symphony 電動さく乳器を互換性のないポンプセットと共に使用しないでください。
- ポンプセットをさく乳以外の目的に使用しないでください。

⚠ 注意：感電の危険性を低くするには

- まず電源コードをさく乳器に差し込んでから、次にコンセントを差し込んでください。
- 洗浄の際は電源コードを抜いてください。

4. 製品説明

Symphony シングルおよびダブルポンプセット (部品)*

Symphony シングルまたはダブルポンプセットは、Symphony 電動さく乳器の必須オプション品です。ポンプセットは 1 人のお母様によってのみ使用する必要があり、複数のお母様が使用すると健康上被害を生じさせることがあります。ダブルポンプセットには、各部品 2 個ずつ含まれています。

ポンプセットには以下が含まれます:

PersonalFit さく乳口 Mサイズ (24mm)。さく乳口の正しい選択に関する詳細情報については、7.1 章または www.medela.com をご覧ください。

PersonalFit™ さく乳口 M サイズ (24mm) x 1 個
(他のさく乳口サイズについては、11 章を参照)

黄色のさく乳弁 x 1 個

白い薄膜 x 2 個

保護キャップ x 1 個

PersonalFit™ コネクター x 1 個

母乳ボトル (150mL、ロゴ・目盛印刷) x 1 本

シリコーンチューブ x 1 本 (105cm)

保護カバー x 1 個

キャップ x 1 個

ディスク x 1 枚

ふた (穴あき) x 1 個

レンタル可能な製品 Symphony

または

Symphony Standard
プログラムカード

Symphony PLUS
プログラムカード

Medela の全製品に関する詳細情報については、www.medela.com をご覧ください。
* スペア部品やオプション品のご注文については、11 章に記載されています。国によっては、掲載製品が販売されていない場合もあります。Medela 製品の詳細情報については、www.medela.com をご覧いただき、ご自分の国の「お店を探す」から取扱い店をご確認ください。

5. 洗浄

注意

- 洗浄には、飲料水と同品質の水をご使用ください。
- さく乳器に母乳が付着したままだと乾燥して固まったり、細菌が繁殖することがあります。使用後は肌と母乳が接触する全ての部品を分解し洗浄します。

指示

- ポンプセットは毎回ご使用後に洗浄してください。
- 洗浄の際、ポンプセットの部品を損傷させないようご注意ください。
- ポンプセットの部品を食器洗浄機で洗浄すると、食品色素により変色することがあります。色が変化しても製品の機能に影響しません。
- さく乳が終わった後は、チューブに凝縮物または母乳が入っていないか調べます。チューブ内に母乳、凝縮物あるいは目視可能な残留物がある場合、5.2 章のステップ 2 に従ってください。

5.1 初めてご使用になる前に

初回使用前に、個々の部品を分解してよく洗います。以下の通り行います：

- まず 5.2 章をお読みください。
- まず 5.3 章をお読みください。

チューブを除くすべての部品は、清潔な常温（約 20°C）の飲料水と同品質の水ですすぎ、たんぱく質を取り除きます。これらの部品を洗剤の入ったぬるま湯（約 30°C）で洗浄し、乳脂肪を洗い流します。市販の洗浄液（人工的な香料や着色料を含まないものが好ましい）を使用してください（pH 中性）。部品を清潔な常温（約 20°C）の飲料水と同品質の水ですすいでください。

5.2 章毎回使用後

1

ポンプセットを個々の部品（ボトル、さく乳口、コネクター、さく乳弁、弁の薄膜、保護キャップ、保護カバー、チューブ）に分解してください。白い薄膜は、「つまみ」を指で慎重に押し込みながら 2 本の指でつまんで黄色のさく乳弁から取り外します。破損がないかすべての部品をチェックしてください。破損あるいは消耗している部品は交換してください。

2

ステップ 3

- **チューブ内に母乳、凝縮物あるいは目視可能な残留物がない**
  クリーニングは不要です。
- **母乳、凝縮物あるいは目視可能な残留物がある**
  ステップ 3 に従ってチューブを洗浄し、沸騰させた水で 5 分間煮沸消毒します。チューブの水を十分に切ってください。チューブを付けた状態で、チューブが乾燥するまで、さく乳器本体を作動させます。

4 **乾燥 / 保管**

清潔なふきんで水気を拭き取るか、清潔なふきんの上で乾燥させます。
清潔な部品を清潔なバッグまたは清潔な環境内に保管します。残った水分はすべて乾燥させることが重要です。部品を密閉した容器/バッグに保管しないでください。

または

5 **食器洗浄機**

ステップ 3 と 4 以外に、食器洗浄機で洗浄することも可能です。チューブ以外のすべての部品をラック最上段か、カトラリー立てに入れてください。市販の食器洗浄機の洗剤を使用します。

5. 洗浄

⚠ 注意

- 本体に向けて直接スプレーしたり、液体をかけたりしないでください。
- 洗浄には、飲料水と同品質の水をご使用ください。
- さく乳器に母乳が付着したままだと乾燥して固まったり、細菌が繁殖することがあります。使用後は肌と母乳が接触する全ての部品を分解し洗浄します。
- **5.4 章さく乳器 – 洗浄と消毒に関して：**
  洗浄の際は電源コードを抜いてください。

! 指示

- **ステップ 2a（5.3 章）に関して：**
  沸騰させる際に、水にクエン酸を小さじ一杯加えると水垢がつきにくくなります。

5.3 1 日に 1 回

1

5.2 章のステップ 1 ～ 3 に記載されているとおり、個々の部品を洗浄します。

3 **乾燥 / 保管**

清潔なふきんで水気を拭き取るか、清潔なふきんの上で乾燥させます。
清潔な部品を清潔なバッグまたは清潔な環境内に保管します。残った水分はすべて乾燥させることが重要です。部品を密閉した容器/バッグに保管しないでください。

2a

チューブ以外のすべての部品を水に浸して、5 分間煮沸させます。チューブ内に目視可能な母乳、凝縮物あるいは残留物がある場合、5.2 章のステップ 2 に従ってください。

または

2b

説明書にしたがって電子レンジ専用の Quick Clean マイクロスチームバッグ*（日本未発売）を使用する。

*スペア部品やオプション品のご注文について：11 章をご覧ください。詳細は、www.medela.com をご覧ください

5.4 さく乳器 – 洗浄と消毒

必要に応じてポンプを洗浄および消毒します。

1

さく乳器を**洗浄**するには、水気をよく絞った布で本体の汚れ等を拭き取ります。飲料水と同品質の水および石鹸水または研磨剤の入っていない洗剤も使用できます。

2

さく乳器を**消毒**するには、水気をよく絞った布でさく乳器本体の汚れ等を拭き取ります。アルコール系消毒剤が使用できます。

6. さく乳の準備

⚠ 警告

l 6.2 章電源類の操作に関して：
Symphony に付属する電源コードのみをご使用ください。
l 電源コードが、ご使用になる国の電圧に適応しているかご確認ください。

i 情報

l 適切なプログラムカード（Symphony Standard または Symphony PLUS）だけを使用してください。

バッテリー付きさく乳器のオプション：
l 内蔵バッテリーは機器の受領時、12 時間充電する必要があります。
l さく乳器は充電中でも使用できます。
l さく乳器を長期間使用しない場合でも、2 ヶ月に 1 回バッテリーを充電してください（各回 12 時間）。
l バッテリーの最適な寿命は、定期使用で完全に放電されることを防ぐことで、あるいは使用していない間でもさく乳器を充電することで保証されます。

さく乳時間（フル充電時）	約 60 分
充電時間（フル充電するため）	12 時間

6.1 カード&コードプロテクター

取り外すにはカード&コードプロテクターを固定しているネジをゆるめて、スリット部からスライドさせます。

6.2 電源類の操作

電源コード（機器側）をさく乳器本体の背面のプラグに差し込みます。

2

カード&コードプロテクターの内側のピンにコードをループ状にして引っ掛けてください。

➙ コードを差し込むのに十分な遊びがあることを確認してください。

2

電源コードをコンセントに差し込みます。

3

カード&コードプロテクターをボトルスタンド用スリット部へ押し込みます。その後ネジを締めます。

6.3 プログラムカードの交換

1

カード収納部が見えていれば、そのままカードを抜いて交換が可能です。

6. さく乳の準備

⚠ 注意

- 乳房やさく乳器に触れる前に、（最低 1 分間）石けんを使って手をきれいに洗ってください。清潔なタオルまたは使い捨てペーパータオルで手を拭き乾燥させます。

! 指示

- 付属品は Medela の純正品をご使用ください。
- 使用する前に、ポンプセットの部品に消耗や破損がないかチェックしてください。破損あるいは消耗している部品は交換してください。
- すべての部品は完全に乾燥した状態でご使用ください。

i 情報

- 順序に従って、ポンプセットを正しく組み立ててください。正しく組み立てを行わないと、適切な吸引圧を得られなくなることがあります。

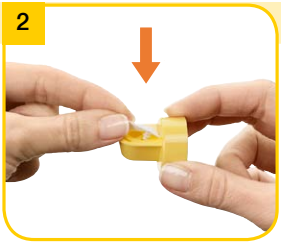
6.4 ポンプセットの組み立て

さく乳口をコネクターへ慎重に取り付けます。用途にあったサイズのさく乳口をお選びください。

→ 適切なサイズの選択については 7.1 章をご覧ください。

Medela の母乳ボトルをコネクターに取り付けます。用途にあったサイズをお選びください。

2



白い薄膜を黄色いさく乳弁に水平に取り付けます。ぴったり密着するまで、薄膜の裏側にある突起を、黄色のさく乳弁の一番小さい穴の奥まで慎重に押し込みます。

3

さく乳弁と薄膜をコネクターへ取り付けます。
➞ さく乳弁は横方向へ取り付けます。

5

チューブをコネクターの穴に差し込みます。

6

球面を上にして保護カバーを平らな面に置きます。保護キャップを保護カバーにしっかりとはめこみます。チューブを保護キャップの穴に差し込みます。

6. さく乳の準備

i 情報

- さく乳時は必ず蓋を閉じてください。ふたは保護キャップを下方へ押し付け続けることで、保護キャップが外れて吸引圧が減少するのを防止できます。

7

さく乳器のふたを開けます。Symphony の上部にある楕円形のボタンを押し、ハンドルを持ち上げます。

10

ふたを閉めます。

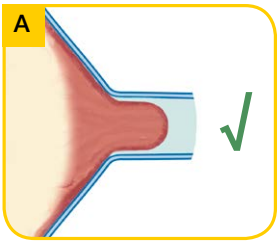
8

組み立てた保護キャップを本体にしっかりと押し込んで密閉します。
→ 平らになるよう注意して、保護キャップをしっかりとはめ込みます。

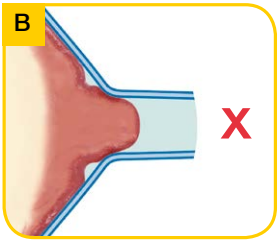
9

チューブコネクターを本体のくぼみの中央にくるように位置調整します。

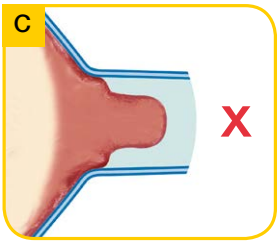
7. さく乳



正しいサイズ



さく乳口が小さい



さく乳口が大きい

7.1 さく乳口の選択

さく乳口を正しく取り付けることで、乳管を圧迫せずにさく乳でき、最適な母乳排出と母乳量の最大化が図れます。

さく乳口が正しく取り付けられているか確認する方法：

1. さく乳口のトンネルに乳首の中心を合わせます。
2. さく乳器の電源を入れて、以下の項目をご確認ください。

- さく乳口のトンネルの中で乳頭がスムーズに動きますか？
- さく乳口のトンネルの中に乳輪が引き込まれることはほとんど、もしくはまったくありませんか？
- さく乳器の各吸引サイクルに合わせ、乳房がやさしくリズミカルに動いているのが確認でき ますか？
- さく乳後に乳房が空になった感じがしますか？
- 乳頭に痛みはありませんか？

以上の質問に 1 つでも「いいえ」がある場合、あるいはさく乳時に疑問や不安、または痛みがある場合は、PersonalFit さく乳口のより大きなサイズまたは小さなサイズを使用してみるか、母乳育児の専門家や助産師にご相談ください。
PersonalFit さく乳口は次のサイズがご利用になれます：S (21 mm)、M (24 mm)、L (27 mm)、XL (30 mm)、XXL (36 mm)。*

* ご注文については、11 章をご覧ください。

7.2 正しいプログラムの選択

Symphony 電動さく乳器は、Symphony PLUS プログラムカードもしくは Symphony Standard プログラムカードという吸引パターンを生成するプログラムカードを装備しています。

Symphony PLUS プログラムカードには 2 つのさく乳プログラムが入っています。INITIATE（開始）プログラムの目的は、Medelaの分泌開始技術によって乳汁分泌を開始させることです。MAINTAIN（維持）プログラムは、2-Phase Expression テクノロジーによって乳汁分泌を確立し維持するためのプログラムです。

Standard プログラムカードは、2-Phase Expression テクノロジーによって乳汁分泌を確立し維持するためのプログラムです。このプログラムは MAINTAIN（維持）プログラムと同じです。Standard カードは乳汁分泌を開始するために使用できますが、Medela は Symphony PLUS プログラムカードの INITIATE（開始）プログラムを使用することを推奨します。

母乳の量でお困りの場合、またはプログラムの選択についての詳細は、助産師また母乳育児の専門家にお問い合わせください。

どのプログラムカードが挿入されていますか?

6.3 章に従って、プログラムカードを取り外し、どのカードが入っているか確認することができます。確認後、カードを戻します。

Symphony Standard カードをご使用の場合：

さく乳プログラムを選択する必要はありません。カードには 2-Phase Expression テクノロジーが搭載されており、刺激フェーズから始まります。詳細については 7.3 章をご覧ください。

Symphony PLUS カードをご使用の場合：

INITIATE（開始）プログラムは分娩後すぐに使用してください。

- 最後の 3 回の搾乳で、1 回の搾乳時の母乳量が少なくても合計 20 ml に達するまで
- 出産当日を含め産後 5 日まで。5 日経過しても乳汁分泌が開始していない場合、MAINTAIN（維持）プログラムに変更してください。

詳細については 7.5 章をご覧ください。

MAINTAIN（維持）プログラムは乳汁分泌開始後に使用してください。

- 最後の 3 回の搾乳で、1 回の搾乳時の母乳量が少なくても合計 20 ml に達した
- 産後 6 日目から。どちらか早い方のタイミングから使用してください。

詳細については 7.6 章をご覧ください。

7. さく乳

! 指示

- さく乳後は、かならず Symphony 電動さく乳器の電源を切り、コンセントから電源コードを抜いてください。

i 情報

- プログラムは刺激フェーズでの最後の吸引圧を記憶します。
- **Standard プログラムの場合：**
  必要に応じて、「Let-down」（射乳反射）ボタンを押して、さく乳フェーズから刺激フェーズに切り替えます。刺激フェーズを 2 回続けてもまだ母乳が出ない場合は、15 分から 30 分の休息を取ります。また、乳房をマッサージした後、さく乳フェーズでさく乳することもできます。
- 無操作状態が続くと（たとえば吸引圧調節など）30 分後にさく乳器のスイッチは自動的に切れます。

7.3 作動時：Standard プログラム

オン/オフボタン ◯ を押して、さく乳器の電源を入れます。Standard プログラムは、オン/オフボタンが押された後、自動的に刺激フェーズから開始します。

さく乳フェーズで快適な吸引圧を設定します（7.4 章を参照）。ディスプレイ上のバーは吸引レベルを示します。バーマークが多いほど吸引圧は強くなります。

2

刺激フェーズで快適な吸引圧を設定します（7.4 章を参照）。ディスプレイ上の雫マークは吸引レベルを示します。雫マークが多いほど吸引圧は強くなります。

3

2 分後、さく乳器は自動的にさく乳フェーズに切り替わります。

→ 母乳がすぐに流れ始めた場合、射乳反射ボタン を押すとさく乳フェーズに切り替わります。

7.4 快適な吸引圧の設定

1

吸引圧調整つまみを回すことで快適な吸引圧を設定します。つまみを右に回しながら、少し不快と感じるまで吸引圧を上げます。次に、左に回して、快適に感じるまで少し吸引圧を下げます。

5

母乳が十分に分泌されて乳房が全体的に柔らかく感じるまでさく乳を続けてください。（Medela は最低 15 分の さく乳時間を推奨します。）オン/オフ ボタン を押して、さく乳器の電源を切ります。

7. さく乳

! 指示

- INITIATE（開始）プログラムは分娩後すぐに使用してください。
  – 最後の 3 回の搾乳で、1 回の搾乳時の母乳量が少なくても合計 20ml に達するまで
  – 出産当日を含め産後 5 日まで。5 日経過しても乳汁分泌が開始していない場合、MAINTAIN（維持）プログラムに変更してください（7.6 章を参照）
- さく乳後は、かならず Symphony 電動さく乳器の電源を切り、コンセントから電源コードを抜いてください。

i 情報

- INITIATE（開始）プログラムは 15 分間自動的に実行されます。INITIATE（開始）プログラム全体を完了させることが大切です。自動的にさく乳器の電源が切れます。

7.5 作動時：INITIATE（開始）プログラム

オン/オフボタン ⏻ を押して、さく乳器の電源を入れます。ディスプレイには「INITIATE press 💧」（INITIATE 押す）が表示されます。

INITIATE（開始）プログラムは刺激、さく乳、休息フェーズから構成されている 15 分間の自動プログラムです。チャイム音は、プログラムの終了を意味します。ディスプレイには「Program complete」（プログラム完了）が表示されます。自動的にさく乳器の電源が切れます。

→ INITIATE（開始）プログラム全体を完了させることが大切です。

2

10 秒以内に「Let-down」（射乳反射）ボタン を押します。ディスプレイの表示が「INITIATE running」（INITIATE 作動中）に変わります。

3

快適な吸引圧を設定します（7.4 章を参照）。ディスプレイ上の丸印は吸引レベルを示します。丸印が多いほど吸引圧は強くなります。

! 指示

- MAINTAIN（維持）プログラムは乳汁分泌開始後に使用してください。
  - 最後の 3 回の搾乳で、1 回の搾乳時の母乳量が少なくても合計 20 ml に達した
  - 出産当日を含め産後 6 日目から。どちらか早い方のタイミングから使用してください。
- さく乳後は、かならず Symphony 電動さく乳器の電源を切り、コンセントから電源コードを抜いてください。

i 情報

- プログラムは刺激フェーズでの最後の吸引圧を記憶します。
- **MAINTAIN（維持）プログラムの場合：**
  必要に応じて、「Let-down」（射乳反射）ボタンを押して、さく乳フェーズから刺激フェーズに切り替えます。刺激フェーズを 2 回続けてもまだ母乳が出ない場合は、15 分から 30 分の休息を取ります。また、乳房をマッサージした後、さく乳フェーズでさく乳することもできます。
- 無操作状態が続くと（たとえば吸引圧調節など）30 分後にさく乳器のスイッチは自動的に切れます。

7.6 作動時：MAINTAIN（維持）プログラム

1

オン/オフボタン を押して、さく乳器の電源を入れます。MAINTAIN（維持）プログラムは、オン/オフボタンを押した後、自動的に刺激フェーズから開始します。

4

さく乳フェーズで快適な吸引圧を設定します（7.4 章を参照）。ディスプレイ上のバーは吸引レベルを示します。バーマークが多いほど吸引圧は強くなります。

2

吸引圧調整ノブをまわして、刺激フェーズで快適な吸引圧を設定します（7.6 章を参照）。ディスプレイ上の雫マークは吸引圧レベルを示します。雫マークが多いほど吸引圧は強くなります。

3

2 分後、さく乳器は自動的にさく乳フェーズに切り替わります。

→ 母乳がすぐに流れ始めた場合、射乳反射ボタン を押すとさく乳フェーズに切り替わります。

5

母乳が十分に分泌されて乳房が全体的に柔らかく感じるまでさく乳を続けてください。（Medela は最低 15 分のさく乳時間を推奨します。）

オン/オフボタン を押して、さく乳器の電源を切ります。

7. さく乳

⚠ 注意

- 乳房やさく乳器に触れる前に、（最低 1 分間）石けんを使って手をきれいに洗ってください。清潔なタオルまたは使い捨てペーパータオルで手を拭き乾燥させます。
- さく乳する前に、温かいぬれタオルで乳房を清拭します（アルコールは使わないこと）。
- ボトル部分を持ち、さく乳をしないでください。さく乳口に不必要な力が加わり、乳房が圧迫されることで、乳管の詰まりやうっ滞が起こる可能性があります。
- 少量の母乳しかさく乳できない場合や、まったく母乳が出ない場合、あるいはさく乳に痛みが伴う場合は、助産師や母乳育児の専門家にご相談ください。

! 指示

- さく乳後は、かならず Symphony 電動さく乳器の電源を切り、コンセントから電源コードを抜いてください。

i 情報

- さく乳時、チューブをねじらないでください。

7.7 シングルポンプによるさく乳

1

ボトル 1 つとポンプセットを準備します。さく乳器には 1 つの保護キャップだけを取り付けます（6.4 章を参照）。

4

さく乳が終わった時、ボトルが倒れないようボトルを立てて置くか、ボトルホルダーに置きます。

2

適切なさく乳口については、7.1 章を参照してください

乳頭がトンネルの**中央**にくるように、さく乳口を乳房にかぶせます。親指と人差し指でさく乳口を持ちながら、乳房にあてます。手の平で乳房を支えます。

3

でさく乳器のスイッチをオンにします。プログラム選択を行います（7.2 章を参照）。選択したプログラムでさく乳を行います（7.3、7.5、7.6 章を参照）。

5

5 章に従って洗浄してください

ふたとディスクでボトルを閉じます（ボトルタイプによりふたの形状が異なります）。母乳を保存するには、8 章の指示に従ってください。

7. さく乳

⚠ 注意

- 乳房やさく乳器に触れる前に、（最低 1 分間）石けんを使って手をきれいに洗ってください。清潔なタオルまたは使い捨てペーパータオルで手を拭き乾燥させます。
- さく乳する前に、温かいぬれタオルで乳房を清拭します（アルコールは使わないこと）。
- ボトル部分を持ち、さく乳をしないでください。さく乳口に不必要な力が加わり、乳房が圧迫されることで、乳管の詰まりやうっ滞が起こる可能性があります。
- 少量の母乳しかさく乳できない場合や、まったく母乳が出ない場合、あるいはさく乳に痛みが伴う場合は、助産師や母乳育児の専門家にご相談ください。

! 指示

- さく乳後は、かならず Symphony 電動さく乳器の電源を切り、コンセントから電源コードを抜いてください。

i 情報

- **両胸同時**さく乳により、さく乳時間が短縮され、さく乳する母乳のカロリーも増加します。また母乳量が増加して、母乳産生期間を長く維持できます。Medela ではダブルポンプによるさく乳（両胸同時さく乳）を推奨しています。
- さく乳時、チューブをねじらないでください。

7.8 ダブルポンプによるさく乳（両胸同時さく乳）

1

ボトル 2 つとポンプセットを準備します。さく乳器に保護キャップを取り付けます（6.4 章を参照）。

4

乳頭がトンネルの**中央**にくるように、もう片方のボトルのさく乳口を別の乳房にかぶせます。選択したプログラムでさく乳を行います（7.3、7.5、7.6 章を参照）。

2

適切なさく乳口については、7.1 章を参照してください

乳頭がトンネルの**中央**にくるように、片方のボトルのさく乳口を最初の乳房にかぶせます。親指と人差し指でさく乳口を持ちながら、乳房にあてます。手の平で乳房を支えます。

3

でさく乳器のスイッチをオンにします。プログラム選択を行います（7.2 章を参照）。

5

さく乳が終わった時、ボトルが倒れないようボトルを立てて置くか、ボトルホルダーに置きます。

6

5 章に従って洗浄してください

ふたとディスクでボトルを閉じます（ボトルタイプによりふたの形状が異なります）。母乳を保存するには、8 章の指示に従ってください。

8. さく乳した母乳の保存と解凍

8.1 母乳の保存

さく乳直後の母乳の保存に関するガイドライン

	室温 16 ～ 26°C (60 ～ 78°F)	**冷蔵庫** 4°C (39°F) 以下	**冷凍庫** –18 ～ –20°C (0 ～ –4°F)	**解凍した母乳**
健康な赤ちゃん	≤6 時間以内	≤5 日以内	≤ –18°C (0°F) で 6 ヶ月 ≤ –20°C (–4°F) で 12 ヶ月	室温に解凍：4 時間以内に使用してください 冷蔵庫の温度に解凍：24 時間以内に使用してください
NICU の赤ちゃん	≤ 4 時間以内	≤ 4 日以内	推奨： ≤ 3 ヶ月	**再冷凍しないでください!**

- 母乳の保存/解凍に関するこのガイドラインは、当社の推奨によるものです。より詳しくは、助産師または母乳育児の専門家にご相談ください。
- 冷蔵庫の内側ポケットに母乳を保存しないでください。冷蔵庫で最も温度が低くなる場所を選んでください。

8.2 冷凍

- さく乳した母乳は、母乳ボトルや「Pump & Save」母乳保存バッグに入れて冷凍できます。母乳は冷凍すると膨張するので、母乳ボトル/母乳保存バックの中に母乳を 3/4 以上入れないようにします。
- さく乳した日付と量を母乳ボトルや「Pump & Save」母乳保存バックに記入します。

8.3 解凍

警告

ビタミン、ミネラルおよびその他の重要な栄養分を損なったり、火傷したりする恐れがあるため、冷凍した母乳の解凍や母乳の加熱を電子レンジや沸騰したお湯が入った鍋の中で絶対に行わないでください。

- 母乳の成分を保つために、冷蔵庫内で一晩かけて解凍します。または、温水 (37°C/98.6°F 以下) 2028 に母乳ボトル/「Pump & Save」母乳保存バックをつけて解凍します。
- 母乳ボトルや「Pump & Save」母乳保存バックを優しく振って、分離した乳脂肪を混ぜ合わせます。母乳を激しく振ったり、かき混ぜたりしないでください。

*詳細情報については、www.medela.com をご覧ください

9. トラブルシューティング

9.1 トラブルシューティング

トラブル	確認事項と解決方法
モーターが動かない場合	電源が接続されているか確認します。 電源が入っていることを確認します。 プログラムカードがさく乳器の背面にあるカード収納部に正しく挿入されているかどうか確認します。
吸引圧が弱い、または吸引しない場合	6.4 章の指示に従って、ポンプセットを組み立てます。 ポンプセットとさく乳器が全てしっかりと接続されているかどうか確認します。 7 章に従って、さく乳します。さく乳口と乳房の間に隙間ができないよう確認します。 白い薄膜が黄色のさく乳弁に正しく取り付けてあることを確認します。 黄色のさく乳弁と白い薄膜は消毒されてますか？薄くなったり、破れたりしていないか確認します。 6.4 章「ポンプセットの組み立て」をご覧ください。 l チューブは、コネクターの穴と保護キャップの穴にしっかりと接続してください。 l 保護カバーの上に保護キャップを正しくはめ込み、さく乳器本体にしっかりと接続させます。 l 保護カバーが破損していないことを確認してください。 l さく乳時、チューブがねじれたり、何かにはさまれたりしていないかを確認します。 l すべての部品は完全に乾燥させてください。
母乳がモーターに流れ込んだ場合	l ポンプセットをボトルホルダーに置いてください。 l さく乳器本体の電源を切り、電源コードをコンセントから抜きます。 l 水気をよく絞った布でさく乳器本体とふたの内部にある隔壁部分をきれいに拭きます。 l チューブ内に母乳、凝縮物あるいは目視可能な残留物がある場合：5.2 章に記載されているとおり、ポンプセットを洗浄します。 l 部品が完全に乾いたら、さく乳器と付属品セットを組み立てます。

9. トラブルシューティング

9.2 エラーコード

エラーコード 機器の問題、潜在的な原因、および問題を解決する手順を示すために表示されるエラーコードは以下の通りです。		
	考えられる問題	**対応策**
Invalid card	プログラムカードが Symphony カードではない	– 正しいプログラムカードが使用されているかチェックしてください
	プログラムカードが間違って挿入されている	– カードが正しく挿入されていることをチェックしてください
	プログラムカードが破損しており機能していない	– プログラムカードを交換してください
No card	プログラムカードが挿入されていない	– プログラムカードを挿入してください
	プログラムカードが完全に挿入されていない	– カードをしっかり挿入してください
Battery low	直ぐにバッテリーの充電が必要となり、20 秒ごとにビープ音が鳴ります（表示開始から約 15 分さく乳可能）	– 電源コードがさく乳器の背面に差し込まれていることを確認してください
Motor overload	モーターに過大電流が流れている	– 繰り返し発生する場合、レンタルステーションにご連絡ください
Error	ギア制御回路に不具合がある	– 繰り返し発生する場合、レンタルステーションにご連絡ください
Power fault	電源回路に不具合がある	– 繰り返し発生する場合、レンタルステーションにご連絡ください

10. 保証とメンテナンス / 廃棄

保証とメンテナンス

保証期間はご購入頂いた日より 3 年間です。ポンプセットや付属品は保証の適用外です。バッテリーの保証期間は 6 ヶ月です。当社は誤操作や濫用による損傷、使用目的以外の使用や本人以外の使用によって生じた損害については責任を負いません。定期点検や修理（メンテナンスやアフターサービス）、バッテリーの交換は Medela が承認した技術者によってのみ行ってください。

Medela Symphony 電動さく乳器の技術的性能は、（国際電気標準会議規格）EN/IEC 60601-1規格に準拠させるために、独立試験機関によって検証されています。証明書等のコピーはご要望に応じご用意致します。本製品が使用目的や使用説明書に従って正しく使用されていて、認定サービスセンターでサービスおよび修理されている限り、内部機構により電気的安全性が影響を受けることはないと当社は想定しています。実施すべき、定められたあるいは推奨される電気的安全性検査または反復試験はありません。

提供されるメーカーの情報は、EN/IEC 62353:2014「医用電気機器－医用電気機器の反復試験及び修理後の試験」に従います。

5 章に記載されている洗浄手順および 6 章に記載されているオプションバッテリー付きさく乳器のバッテリー充電以外に必要とされるメンテナンスはありません。3 章に記載されている検査手順（さく乳器または電源コードに損傷があるかどうかの目視検査、あるいは地上または水中に落としたポンプは使用しないこと）の他に必要とされる検査はありません。3 章で指摘されているとおり、サービスと修理は、Medela 純正部品を用いて Symphony サービスマニュアルに従って認定サービス代理店によってのみ実施する必要があります。サービスマニュアル、配線図、および説明書は、ご要望により Medela から提供可能です。

Medela は、最終製造試験が運用を開始する前の機器の実地試験に置き換わるものであると判断しています。

機器の製品寿命は、内部のバッテリー寿命を含めて、7 年です。
付属品の製品寿命は 2 年です。

10. 保証とメンテナンス / 廃棄

廃棄

Symphony さく乳器は金属およびプラスチック製であり、欧州指令 2002/95/EC および 2002/96/EC に従って廃棄するようにしてください。さらに、地域のガイドラインも遵守する必要があります。AC/DC バージョンにおいて、電子部品と充電バッテリーは地域の法令に従って分別して廃棄する必要があります。Symphony とその付属品は必ず地域の廃棄ガイドラインに従って廃棄してください。オプション品（ポンプセット/ボトル）はシリコーン/プラスチック製であり、廃棄の際は、地域の条例に従って分別して廃棄ください。

電気および電子機器の廃棄に関するユーザー情報

この記号は、分別されていない都市ごみと一緒に電気および電子機器を廃棄してはいけないことを意味しています。電気および電子機器を正しく廃棄することで、人の健康と環境に対する損害を防ぐことができます。廃棄に関する詳細情報については、製造元、地域の介助者あるいはヘルスケアプロバイダにお問い合わせください。この記号は欧州連合にのみ有効です。電気および電子機器の廃棄については地方自治体や国の規制や法律に従ってください。

11. 母乳育児中のサポートアイテム

製品番号をご指定頂ければ、以下の Symphony 電動さく乳器用オプション品を Medela 販売代理店よりご購入いただけます。

製品番号	製品
008.0362*	PersonalFit* さく乳口 S サイズ (21 mm) EN/ZH/TW
008.0363*	PersonalFit* さく乳口 M サイズ (24mm) EN/ZH/TW
008.0364*	PersonalFit* さく乳口 L サイズ (27 mm) EN/ZH/TW
008.0365*	PersonalFit* さく乳口 XL サイズ (30 mm) EN/ZH/TW
008.0366*	PersonalFit* さく乳口 XXL サイズ (36 mm) EN/ZH/TW
008.0072	母乳ボトル 150mL (3 本セット) EN/JA/KO/TW/ZH
008.0091	母乳ボトル 250mL (2 本セット) EN/JA/KO/TW/ZH
008.0318	Pump & Save 母乳保存バッグ EN/JA/KO/TW/ZH
008.0064	Quick Clean バッグ

国によっては、掲載製品が販売されていない場合もあります。全ての Medela 製品に関する情報については、当社のウェブサイト www.medela.com をご覧ください。

* さく乳時に満足する結果が得られない場合、あるいは痛みがある場合、母乳育児の専門家もしくは医師にご相談ください。正しい PersonalFit さく乳口サイズを選ぶことで、より快適で効果的にさく乳ができます。
さく乳口の正しい選択に関する詳細情報については、7.1 章または www.medela.com/personalfit をご覧ください。

목차

1. 용도/대상 집단/금기 **81**
2. 기호의 의미 **82**
3. 중요 안전 정보 **84**
4. 제품 설명 **88**
5. 세척 **90**
5.1 처음 사용하기 전 90
5.2 매번 사용 후 91
5.3 하루에 한 번 92
5.4 유축기 – 세척 및 살균 93
6. 유축 준비 **94**
6.1 카드 및 코드 보호기 94
6.2 전원 작동 94
6.3 프로그램 카드 교체 95
6.4 유축 세트 조립 96
7. 유축 **100**
7.1 깔때기 선택 100
7.2 올바른 프로그램 선택 101
7.3 작동: Standard 프로그램 102
7.4 편안한 압력 설정 103
7.5 작동: INITIATE 프로그램 104
7.6 작동: MAINTAIN 프로그램 106
7.7 단일 유축으로 유축 108
7.8 양쪽 유축으로 유축 110
8. 모유 보관 및 해동 **112**
8.1 보관 112
8.2 냉동 112
8.3 해동 112
9. 문제 해결 **113**
9.1 문제 해결 113
9.2 오류 코드 114
10. 보증 및 유지보수/폐기 **115**
11. 모유수유 시간 동안 완벽한 관리 **116**
12. Technical specifications **195**

1. 용도/대상 집단/금기

유축기 용도 및 지침
유축기는 병원이나 가정 환경에서 수유 하는 여성이 모유를 유축하여 사용하도록 설계되었습니다. 유축기는 모유 유축에 의한 울혈 증상을 완화하도록 해줍니다. 유선염이 있는 경우, 유축기는 유선염이 발생한 유방으로부터 모유를 제거하여 치유 과정을 돕습니다. 유축기는 유두통증과 갈라진 유두를 완화하고 편평 또는 함몰 유두를 개선하도록 해줍니다. 또한 유축기는 유두를 제대로 물 수 없거나 구개열 또는 조산과 같은 다양한 이유로 인해 직접적으로 모유를 먹을 수 없는 아기에게 산모가 모유를 줄 수 있도록 합니다.

대상 환자 집단/사용자
청소년 소아과 또는 수유 하는 성인 여성. 많은 여성들은 직장으로 복직하거나, 여행 중이거나 그 외 아기로부터 떨어져 있는 경우 모유를 유축하고 보관하기 위해 유축기를 사용하는 것이 편리하며 필요하다고 생각합니다. 여성들은 유축기를 모유수유에 대한 보충물로 사용할 수 있으며, 일부 유축기는 모유를 먹는 아기의 흡유를 모방하도록 설계되었다는 것을 알고 기뻐하기도 합니다.

금기 사항
Symphony* 유축기에 대해 알려진 금기 사항은 없습니다.

제품 설명
다중 사용자용 유축기인 Symphony는 유축 흡입 패턴을 생성하는 Symphony PLUS 프로그램 카드와 함께 제공됩니다. 이 프로그램 카드는 두 개의 유축 프로그램을 포함합니다. INITIATE 프로그램의 목표는 Medela의 실행 기술로 모유가 나오도록 하는 것입니다. MAINTAIN 프로그램은 2-Phase Expression 기술로 모유가 나오도록 형성하고 유지하기 위해 설계되었습니다.

일부의 경우, Symphony 유축기는 유축기 흡입 패턴을 생성하는 Standard 프로그램 카드와 함께 제공됩니다. 이 프로그램은 2-Phase Expression 기술로 모유가 나오도록 형성하고 유지하기 위해 설계되었습니다. 모유수유 시작에 Standard 카드를 사용할 수 있지만, Medela는 Symphony PLUS 프로그램 카드의 INITIATE 프로그램을 사용할 것을 권장합니다.

2-Phase Expression 기술은 유아의 자연스러운 흡유 리듬을 모방하여 구현하였습니다. 자극 단계의 짧은 자극 사이클 이후 유축 단계에서 더 긴 사이클이 이어집니다.

* Symphony는 Medela AG의 상표입니다.

2. 기호의 의미

경고 표시는 안전에 중요한 모든 지침을 나타냅니다. 이러한 지침을 준수하지 않으면 유축기 손상이나 사용자 부상이 발생할 수 있습니다. 몇몇의 경고 기호/단어 조합이 있습니다. 그 의미는 다음과 같습니다.

경고
심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있습니다.

주의
경미한 부상으로 이어질 수 있습니다.

주의
재료 손상으로 이어질 수 있습니다.

정보
안전과 관련되지 않은 유용한 또는 중요한 정보.

포장의 기호

이 기호는 소재가 회수/재활용 처리과정의 일부임을 나타냅니다.

이 기호는 종이상자 포장을 나타냅니다.

이 기호는 기기를 직사광선이 없는 곳에 보관해야 함을 나타냅니다.

이 기호는 깨지기 쉬운 기기를 조심하여 다루어야 함을 나타냅니다.

이 기호는 작동, 운송과 보관을 위한 온도 한계를 나타냅니다.

이 기호는 작동, 운송과 보관을 위한 습도 한계를 나타냅니다.

이 기호는 작동, 운송과 보관을 위한 기압 한계를 나타냅니다.

이 기호는 기기의 습기엄금을 나타냅니다.

이 기호는 규제 1935/2004에 따른 식품 접촉 용도의 제품이 포함되어 있음을 나타냅니다.

이 기호는 고유한 GSI 국제 거래 단품 식별 코드(GTIN)를 나타냅니다.

기기의 기호

이 기호는 사용 설명서를 따라야 함을 나타냅니다.

이 기호는 의료 기기에 대한 1993년 6월 14일 Council Directive 93/42/EEC 필수 요건을 준수한다는 것을 나타냅니다.

0123

이 기호는 제조업체를 나타냅니다.

이 기호는 이 기기를 비분류된 지자체 폐기물과 함께 폐기하지 말라는 것을 나타냅니다(EU에만 해당).

이 기호는 의료 전기 기기에 대한 추가적인 미국 및 캐나다 안전 요건을 준수한다는 것을 나타냅니다.

이 기호는 유형 BF 응용 부품을 나타냅니다.

이 기호는 제조업체의 기기 일련 번호를 나타냅니다.

이 기호는 기기에 대한 제조업체의 카탈로그 번호를 나타냅니다.

이 기호는 물 침투로 인한 유해한 영향과 고체 이물질 침투에 대한 보호를 나타냅니다.

이 기호는 제조날짜를 나타냅니다(년도 4자리와 월 2자리).

이 기호는 이중 절연 또는 강화 전열을 사용하여 감전을 방지하는 등급 II 보호를 나타냅니다.

이 기호는 퓨즈를 나타냅니다(퓨즈 상자 또는 위치를 확인하기 위함).

이 기호는 퓨즈 상자가 안전 시험을 거쳤다는 것을 나타냅니다.

이 기호는 전원 콘센트의 덮개를 열어야 함을 나타냅니다.

전원 버튼

사출 버튼

압력 조절 손잡이

디스플레이의 기호

압력 레벨 표시등, 자극 단계 – Standard 프로그램 카드 및 Symphony PLUS 프로그램 카드(MAINTAIN 프로그램).

압력 레벨 표시등, 유축 단계 – Standard 프로그램 카드 및 Symphony PLUS 프로그램 카드(MAINTAIN 프로그램).

압력 레벨 표시등 – Symphony PLUS 프로그램 카드(INITIATE 프로그램).

3. 중요 안전 정보

3.1 경고

아래의 지침/안전 정보를 따르지 않으면 기기에서 위험이 발생할 수 있습니다. 이 정보에는 기술 변경 사항이 적용될 수 있습니다.

사용하기 전에 모든 사용 설명서를 읽으십시오.

⚠ 경고: 감전 위험 감소:

- 제품을 건조 상태로 유지하십시오. 절대 물이나 다른 액체에 담그지 마십시오!
- 유축기에 직접 액체를 뿌리거나 쏟지 마십시오.
- 제품이 싱크대나 욕조에 떨어지거나 빠질 수 있는 곳에 제품을 두거나 보관하지 마십시오.
- 목욕 또는 샤워 중에 Symphony 유축기를 사용하지 마십시오.
- 만약 물에 떨어지면 어떤 전기 제품에도 접촉하지 말고 즉시 코드를 전원에서 분리하십시오.
- 사용한 후에 즉시 Symphony 유축기를 전원에서 분리하십시오.

⚠ 경고: 화재, 감전 또는 심각한 화상 방지:

- Symphony 유축기는 내열성이 아닙니다. 라디에이터나 노출된 불꽃에 닿지 않게 하십시오.
- 모터 장치를 직사광선에 노출시키지 마십시오.
- 에어로졸(스프레이) 제품이 사용되고 있거나 산소가 주입되고 있는 곳에서 Symphony 유축기를 작동하지 마십시오.
- 공기 중에 가연성 마취 혼합물이 존재하거나 산소나 아산화질소가 있는 환경에서 장치를 사용하지 마십시오.
- 전자레인지 또는 끓는 물에서 언 모유를 해동하거나 모유를 데우지 마십시오. 전자레인지를 통해 모유를 데워서 생긴 뜨거운 지점에 의해 유아의 입이 심각한 화상을 입을 수 있습니다. 또한 전자레인지는 모유의 구성 성분을 변경시킬 수 있습니다.
- Symphony 유축기와 함께 제공된 전원 코드만 사용하십시오. 제품의 정격 전압이 전원과 호환되는지 확인하십시오.
- 전기 코드가 파손되거나 작동이 정상적이지 않은 경우, 떨어뜨리거나 혹은 파손되었을 경우, 물에 떨어진 적이 있는 경우에는 절대 전기 기기를 작동하지 마십시오.
- 사용하기 전에 항상 전원 코드 선이 손상되었거나 노출되어 있지 않은지 확인하십시오. 손상된 것을 발견할 경우 즉시 전원 코드 사용을 중단하십시오. 현지 Medela 대리점 또는 대여 사무소에 연락하십시오.

- Symphony 유축기는 전원이 연결된 경우 항상 관리하는 사람이 있어야 합니다.
- 전원을 분리할 때는 반드시 전원 코드를 벽 콘센트에서 분리해야 합니다.
- 유축기는 전원 코드를 벽 콘센트에서 분리하기 쉽도록 배치합니다.
- 전원 코드를 가열된 표면으로부터 멀리하십시오.

⚠ 경고: 건강상의 위험 방지 및 부상 위험 감소:

- 5.1장에 명시되어 있는 바와 같이 처음 사용 전 유방 및 모유와 접촉하는 모든 재사용 가능한 부품을 세척하십시오.
- 사용 후 바로 유방 및 모유와 접촉하는 부품을 세척하십시오.
- 모유가 넘쳐 흐르는 경우 5.2장의 지침에 따라 재처리하십시오.
- 유축 세트는 1인 사용자를 위한 개인 전용 제품입니다. 산모 간에 공유해서는 안 됩니다.
- 유축이 이루어지지 않는 경우 연속적인 유축 과정을 2번 이상 지속하지 마십시오.
- 문제나 통증이 발생하면 모유수유 전문가와 상의하십시오.
- 유축은 분만을 유도할 수 있으므로 의사에게 처방/자문을 받지 않은 한 임신 중에 사용하지 마십시오.
- B형 간염, C형 간염 또는 인체 면역 결핍 바이러스(HIV)에 감염된 산모의 경우: 모유 유축은 유아에 대해 모유를 통한 바이러스 감염 위험을 감소시키거나 없애지 않습니다.
- 사용 전에 Symphony 유축기의 모든 구성품 및 유축 세트의 모든 부품을 점검하십시오.
- 손상된 장치, 구성품 또는 부품을 사용하지 마십시오.
- 장치, 구성품 또는 부품이 더럽거나 곰팡이가 피었거나 기타 오염이 눈에 보이는 경우 사용하지 마십시오.
- 곰팡이가 피었거나 파손 또는 마모된 부품을 교체하십시오.
- Symphony 유축기 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부분이 없습니다. 수리는 인가된 서비스 대리점에서만 수행해야 합니다. 부품을 직접 수리하지 마십시오! 제품 변형은 허용되지 않습니다.
- Symphony 유축기는 본 설명서에 명시되어 있는 용도로만 사용하십시오.

3. 중요 안전 정보

⚠ 경고: 건강상의 위험 방지 및 부상 위험 감소:

- Medela 정품 부속품만 사용하십시오.
- Medela가 권장하지 않은 부속품은 사용하지 마십시오. 위험할 수 있습니다.
- 유축기 또는 유축 세트 부품을 개조하지 마십시오.
- 자고 있거나 졸음이 몰려올 때 Symphony 유축기를 사용하지 마십시오.
- 자동차 운전 중에 Symphony 유축기를 사용하지 마십시오.
- 핸즈 프리 유축 사용 중 운전하지 마십시오.
- 구멍 또는 튜브에 어떠한 물체도 떨어뜨리거나 넣지 마십시오.
- 유축기를 야외에서 사용하지 마십시오.
- Symphony 유축기 사용 중 어린이가 주변에 있는 경우 감독이 필요합니다.
- Symphony 유축기는 EMC 테스트를 거쳤으며 조항 7 및 8.9에 따라 IEC 60601-1-2:2007 및 60601-1-2:2014 4차 개정판의 요건을 만족합니다.
- 무선 가정용 네트워크 장치, 휴대폰, 무선 전화기 및 기지국과 휴대용 무전기와 같은 무선 주파수 통신 장비는 Symphony 유축기에 영향을 줄 수 있습니다. 전자파 적합성(EMC)으로 인해, Symphony 유축기와 무선 장비 간의 권장 거리는 최소 30cm입니다.
- Symphony 전기 유축기를 다른 장비 가까이에서 사용하거나 다른 장비와 함께 쌓아두지 마십시오. 다른 장비 근방에서 사용하거나 올려두고 사용해야 하는 경우, Symphony 전기 유축기를 사용하고자하는 구성에서 정상으로 작동하는지 확인하기 위해 반드시 모니터해야 합니다.

중요

- **플라스틱 젖병 및 구성 부품은 얼리면 깨지기 쉽고 떨어뜨리면 파손될 수 있습니다.**
- **또한, 젖병 및 구성 부품은 떨어뜨리거나 너무 꽉 조이거나 쓰러뜨리는 등 잘못 사용하면 손상될 수 있습니다.**
- **젖병 및 구성품을 취급할 때는 적절한 주의 조치를 취하십시오.**
- **젖병 또는 구성품이 손상된 경우 모유를 사용하지 마십시오.**

3.2 주의

⚠ 아래의 지침/안전 정보를 따르지 않으면 경미한 부상이 발생할 수 있습니다.
이 정보에는 기술 변경 사항이 적용될 수 있습니다.

⚠ 주의: 오염 위험 방지:

- 유축기, 유축 세트 및 유방을 만지기 전에 비누와 물로 손을 깨끗이 씻으십시오.
  용기 내부나 덮개에 접촉하지 마십시오.
- 세척을 위해 수돗물 또는 식수 용도의 깨끗한 물만 사용하십시오.
- 곰팡이가 자랄 수 있으므로 보관 시 부품에 습기 또는 물기가 없도록 하십시오.

⚠ 주의: 건강상의 위험 방지 및 부상 위험 감소:

- 똑바른 자세에서만 유축기로 유축하십시오.
- 유방에 깔때기를 너무 세게 누르면 모유 흐름에 영향을 줄 수 있습니다.
- 압력이 너무 세거나 불편한(통증) 경우 유축하지 마십시오. 유방 및 유두 외상의 가능성에 따른 통증은 모유 생산을 감소시킬 수 있습니다.
- 유축 중에 유방에서 깔때기를 빼려고 하지 마십시오. 유축기의 전원을 끄고 손가락으로 유방과 깔때기 사이의 밀봉을 제거한 후 유방에서 깔때기를 분리하십시오.
- 유축 시 불편하거나 통증을 유발하는 경우 장치의 전원을 끄고 손가락으로 유방과 깔때기 사이의 밀봉을 제거한 후 유방에서 깔때기를 분리하십시오.
- 깔때기와 유축기 사이의 튜브의 길이를 줄이지 마십시오.
- 유축기, 유축기 구성품 또는 유축 세트 부품 세척 시 연마제 세척 용액/세척제를 사용하지 마십시오.
- 유축기를 물에 담그지 마십시오. 이는 유축기에 영구적인 손상을 입힐 수 있습니다.
- Medela Symphony 유축 세트를 호환 되지 않는 유축기와 사용하지 마십시오.
- Medela Symphony 유축기를 호환 되지 않는 유축 세트와 사용하지 마십시오.
- 유축 세트를 모유 유축 외 다른 목적으로 사용하지 마십시오.

⚠ 주의: 감전 위험을 감소시키기 위해:

- 먼저 전기 코드를 Symphony 유축기에 연결한 후 코드를 벽 콘센트에 꽂으십시오.
- 세척하기 전 유축기 코드를 뽑으십시오.

4. 제품 설명

Symphony 싱글형 또는 더블형 유축 세트 (응용 부품)*

Symphony 싱글형 또는 더블형 유축 세트는 Symphony 유축기용 부속품입니다. 유축 세트는 한 명의 산모만 사용해야 합니다. 두 명 이상의 산모에게 사용하는 경우 건강상 위험을 초래할 수 있습니다. 더블형 유축 세트는 각 부품당 두 개의 부품이 포함되어 있습니다.

유축 세트에는 다음이 포함되어 있습니다.

PersonalFit 깔때기, M 크기(24mm). 올바른 깔때기 선택에 대한 자세한 정보는 7.1장 또는 www.medela.com/personalfit에서 찾아보실 수 있습니다.

PersonalFit™ 깔때기 M(24mm) 1개 (다른 깔때기 크기는 11장 참조)

밸브 헤드 1개

밸브 막 2개

밸브 멤브레인 캡 1개

PersonalFit™ 커넥터 1개

모유 젖병(150mL, 인쇄됨) 1개

실리콘 튜브 (105 cm) 1개

보호용 멤브레인 1개

보호용 캡 1개

디스크 1개

구멍이 있는 뚜껑 1개

대여용 유축기는 다음 사항을 필요로 한다: Symphony

전원 버튼

LCD 디스플레이

사출 버튼

압력 조절 손잡이

케이스

젖병 받침대

카드 및 코드 보호기

차량 연결 케이블용 콘센트

전원 코드

Symphony Standard 프로그램 카드

또는

Symphony PLUS 프로그램 카드

모든 Medela 제품에 대한 자세한 정보는 www.medela.com을 참조하십시오.
* 주문할 수 있는 부속품은 11장에 나와 있습니다. 품목은 모든 국가에서 구입할 수 없을 수도 있습니다. Medela 제품에 대한 자세한 정보는 www.medela.com을 방문하거나 직접 방문하여 찾아보실 수 있습니다.

5. 세척

주의

- 세척을 위해 식수와 같은 깨끗한 물만 사용하십시오.
- 모유 잔여물이 말라 붙어 박테리아가 증식하지 않도록 하기 위해 사용 후 바로 유방 및 모유와 접촉한 모든 부품을 분해하여 세척하십시오.

주의

- 유축 세트는 유지보수가 필요하지 않습니다.
- 세척 시 유축 세트 부품을 파손하지 않도록 합니다.
- 유축 세트의 개별 부품을 식기세척기에 세척한 경우 식품 색소로 인해 부품이 변색될 수 있습니다. 성능에는 영향을 끼치지 않습니다.
- 유축 과정이 끝날 때마다 튜브에 모유, 응축물 또는 눈에 보이는 잔여물이 남아 있는지 검사합니다. 튜브에 모유, 응축물 또는 눈에 보이는 잔여물이 있을 경우 5.2장에 있는 2단계의 지침을 따릅니다.

5.1 처음 사용하기 전

유축 세트를 처음 사용하기 전에 반드시 깨끗이 세척해야 합니다. 다음과 같이 진행하십시오.

- 먼저 5.2장에 설명된 단계를 수행하십시오.
- 그런 다음 5.3장에 설명된 단계를 수행하십시오.

3

단백질을 제거하기 위해, 튜브를 제외한 모든 부품을 차갑고 깨끗한 식수 용도의 물(약 20 °C)로 헹구어냅니다. 지방을 씻어내기 위해 이러한 부품들을 충분한 양의 미지근한 세제물(약 30 °C)에서 깨끗이 씻습니다. 가급적 인공적인 향이나 색소가 첨가되지 않은 상업적으로 사용 가능한 세척 용액(pH 중성)을 사용하십시오. 부품들을 차갑고 깨끗한 식수 용도의 물(약 20 °C)로 헹구어 냅니다.

5.2 매번 사용 후

1

유축 세트를 개별 부품으로 분해하십시오 (젖병, 깔때기, 커넥터, 밸브 헤드, 밸브 멤브레인, 멤브레인 캡, 보호용 멤브레인 및 튜브). 노란색 밸브 헤드에서 흰색 멤브레인을 제거하려면 두 손가락으로 "손잡이"를 부드럽게 한 번 누르십시오. 모든 부품의 파손 여부를 점검하십시오. 파손된 또는 마모된 부품을 교체하십시오.

2 3단계

I 튜브에 모유, 응축물 또는 눈에 보이는 잔여물이 없는 경우
세척이 필요하지 않습니다.

I 모유, 응축물 또는 눈에 보이는 잔여물이 있는 경우
3단계에 설명된 대로 튜브를 세척한 다음 물에 5분 동안 끓여 살균합니다. 흔들어 물기를 제거합니다. 튜브를 부착한 채로 튜브가 마를 때까지 유축기를 작동시킵니다.

4 건조/보관

깨끗한 천으로 닦거나 깨끗한 천에 놓고 건조 시킵니다.
깨끗한 부품을 깨끗한 보관 주머니 또는 깨끗한 환경에 놓으십시오. 모든 잔여 수분이 건조되는 것이 중요합니다. 부품을 밀폐된 용기/백에 보관하지 마십시오.

또는

5 식기세척기

이전 3-4단계에 대한 대안으로 식기세척기에서 유축 세트도 세척할 수 있습니다. 튜브를 제외한 모든 부품을 맨 위 칸 또는 날붙이류 부분에 두십시오. 상업적으로 사용 가능한 식기세척기 세제를 사용합니다.

5. 세척

⚠ 주의

- 유축기에 바로 액체를 뿌리거나 쏟지 마십시오.
- 세척을 위해 식수와 같은 깨끗한 물만 사용하십시오.
- 모유 잔여물이 말라 붙어 박테리아가 증식하지 않도록 하기 위해 사용 후 바로 유방 및 모유와 접촉한 모든 부품을 분해하여 세척하십시오.
- **5.4장 유축기 - 세척 및 살균의 경우:** 세척하기 전 유축기 코드를 뽑으십시오.

! 주의

- **2a 단계(5.3장):** 물이 끓으면, 한 숟가락 정도의 구연산을 물에 첨가하여 물때가 쌓이는 것을 방지할 수 있습니다.

5.3 하루에 한 번

1

5.2장 1, 2, 3단계에 설명된대로 개별 부품을 세척하십시오.

3 건조/보관

깨끗한 천으로 닦거나 깨끗한 천에 놓고 건조 시킵니다.
깨끗한 부품을 깨끗한 보관 주머니 또는 깨끗한 환경에 놓으십시오.
모든 잔여 수분이 건조되는 것이 중요합니다. 부품을 밀폐된 용기/백에 보관하지 마십시오.

2a

또는

2b

튜브를 제외한 모든 부품을 물에 담그고 5분 동안 끓이십시오. 튜브에 눈에 보이는 모유, 응축물 또는 잔여물이 있을 경우 5.2장의 2단계를 따르십시오.

지침에 따라 전자레인지에 Quick Clean 백*을 사용하십시오.

* 주문할 수 있는 부속품: 11장을 참조하십시오. 자세한 정보는 www.medela.com을 참조하십시오.

5.4 유축기 – 세척 및 살균

필요에 따라 유축기를 세척하고 살균하십시오.

1

유축기를 **세척하려면** 깨끗하고 젖은(완전히 젖지 않은) 천으로 하우징을 닦아내십시오. 식수 용도의 깨끗한 물과 기본적인 세척 용액 또는 연마제가 없는 세정제를 사용할 수 있습니다.

2

유축기를 **살균하려면** 깨끗하고 젖은 (완전히 젖지 않은) 천으로 유축 하우징을 닦아내십시오. 알코올이 함유된 소독제를 사용할 수 있습니다.

6. 유축 준비

경고

I 6.2장 전원 작동:
Symphony와 함께 제공된 전원 코드만 사용하십시오.
I 전원 코드의 전압은 반드시 호환되는 전원을 사용하도록 하십시오.

정보

I 유축기 사용 시 적절한 프로그램 카드 (Symphony Standard 또는 Symphony PLUS)만 사용하십시오.

배터리가 포함된 유축기 옵션:
I 내장형 배터리는 장치 수령 후 12시간 동안 충전되어야 합니다.
I 충전 중에도 유축기를 사용할 수 있습니다.
I 펌프가 오랫동안 사용하지 않은 채로 방치된 경우, 두 달에 한 번(12시간 동안) 배터리를 충전하십시오.
I 배터리가 정기적으로 완전히 방전되지 않는 경우 또는 사용하지 않을 때 유축기를 충전하는 경우 배터리의 최적 서비스 수명을 보장할 수 있습니다.

유축 시간 (완전히 충전된 배터리)	약 60분
충전 시간 (완전히 충전)	12시간

6.1 카드 및 코드 보호기

제거하려면, 카드와 코드 보호기를 떼어 가이드 레일 밖으로 밀어냅니다.

6.2 전원 작동

전원 코드를 유축기 후면에 있는 전원 콘센트에 꽂으십시오.

2

코드를 핀 주변에 있는 루프의 카드 및 코드 보호기에 삽입합니다.
→ 코드를 꽂을 공간이 충분한지 확인하십시오.

3

카드와 코드 보호기를 후면에 있는 가이드 레일 위로 멈출 때까지 밀어 넣습니다. 나사를 조입니다.

6.3 프로그램 카드 교체

2

전원 코드를 전원 콘센트에 꽂습니다.

1

카드 삽입 부분이 나오면, 카드를 제거 및 교체 또는 변경할 수 있습니다.

6. 유축 준비

⚠ 주의

- 유방 및 깨끗한 유축 부품 및 유축 세트를 만지기 전에 비누와 물로 손을 깨끗이 씻으십시오(최소 1분). 새 수건 또는 일회용 종이 수건으로 손을 닦으십시오.

! 주의

- Medela 정품 부속품만 이용하십시오.
- 사용 전 유축 세트 부품의 마모 또는 손상 여부를 확인하십시오. 파손된 또는 마모된 부품을 교체하십시오.
- 사용하기 전에 모든 부품은 완전히 건조되어야 합니다.

i 정보

- 조심스럽게 모든 단계를 수행하고 유축 세트를 제대로 조립하십시오. 그렇지 않으면 좋은 압력 상태가 이뤄지지 않을 수 있습니다.

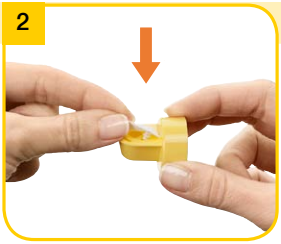
6.4 유축 세트 조립

깔때기를 커넥터로 조심스럽게 밀어 넣습니다. 요구사항에 맞는 크기의 깔때기를 선택하십시오.

→ 올바른 크기를 선택하려면 7.1장을 참조하십시오.

커넥터에 Medela 젖병을 돌려서 끼웁니다. 요구사항에 맞는 크기를 선택하십시오.

2



흰색 멤브레인을 노란색 밸브 헤드에 수평으로 배치합니다. 멤브레인 뒤쪽의 손잡이를 밸브 헤드의 가장 작은 구멍으로 밀어 넣어 연결합니다.

3

밸브 헤드와 밸브 막을 커넥터에 밀어넣습니다.
➞ 밸브 헤드를 옆으로 위치시킵니다.

5

튜브를 해당하는 커넥터 구멍에 삽입합니다.

6

평평한 표면에 원형 면이 위로 오게 하여 보호용 멤브레인을 놓습니다. 캡이 멤브레인에 부착될 때까지 밀어 넣습니다. 튜브 어댑터를 멤브레인 캡의 구멍에 삽입합니다.

6. 유축 준비

i 정보

I 유축 시에는 덮개를 항상 닫으십시오. 덮개로 인해 멤브레인 캡이 계속 아래로 눌려 캡이 떨어져 발생 할 수 있는 압력 손실을 예방합니다.

7

유축기 덮개를 여십시오. Symphony 상단에 있는 타원형 버튼을 눌러 손잡이를 들어 올립니다.

10

뚜껑을 닫습니다.

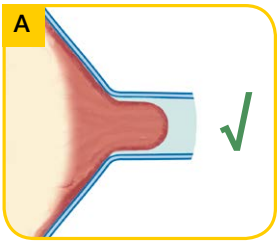
8

멤브레인 캡을 유축기 멤브레인에 단단히 고정시켜 밀폐합니다.
→ 멤브레인의 캡이 잘 꽂아졌고 표면에 물이 흐르는지 확인합니다.

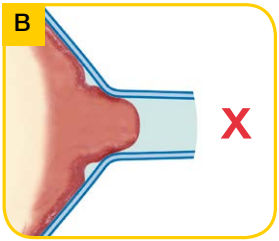
9

튜브 커넥터를 유축기 하우징의 오목한 곳 중앙에 놓습니다.

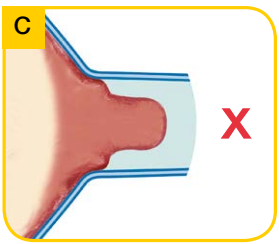
7. 유축



이 깔때기는 최적으로 연결되었습니다.



이 깔때기는 너무 작습니다.



이 깔때기는 너무 큽니다.

7.1 깔때기 선택

깔때기를 정확하게 연결하면 유축 중 유관 압박을 방지하며, 유방에서 최적으로 모유가 배출되도록 하여 모유 생산을 최대화하도록 돕습니다.

깔때기가 올바르게 연결되었는지 확인:
1. 유두가 깔때기 관 중앙에 오도록 합니다.
2. 유축기 전원을 켜고 다음 사항을 확인합니다.

- 유두가 깔때기 관에서 자유롭게 움직입니까?
- 깔때기의 관에 들어가는 유륜 조직이 매우 적거나 없습니까?
- 유축기 매 사이클마다 유방에 부드럽고 리드미컬한 움직임이 있습니까?
- 유방 구석구석까지 젖을 완전히 짜낸 느낌입니까?
- 유두 통증은 없습니까?

위 질문에 대한 답변이 하나라도 “아니오”이거나 유축 시 통증이나 문제가 발생하는 경우, 더 크거나 더 작은 크기의 PersonalFit 깔때기를 사용해 보거나 모유수유 전문가 또는 조산원과 상의하십시오.
사용 가능한 PersonalFit 깔때기 크기:
S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm),
XL (30 mm) 또는 XXL (36 mm).*

* 주문 정보는 11장을 참조하십시오

7.2 올바른 프로그램 선택

Symphony 유축기 펌프는 펌프 흡입 패턴을 생성하는 Symphony PLUS 프로그램 카드 또는 Symphony Standard 프로그램 카드와 함께 설치됩니다.

Symphony PLUS 프로그램 카드에는 두 개의 유축 프로그램이 포함되어 있습니다. INITIATE 프로그램의 목표는 Medela의 실행 기술로 모유가 나오도록 하는 것입니다. MAINTAIN 프로그램은 2-Phase Expression 기술로 모유가 나오도록 형성하고 유지하기 위해 설계되었습니다.

Standard 프로그램 카드는 2-Phase Expression 기술로 모유 생성을 확립하고 유지하기 위해 설계되었습니다. 이 프로그램은 MAINTAIN 프로그램과 동일합니다. 모유수유 시작에 Standard 카드를 사용할 수 있지만, Medela는 Symphony PLUS 프로그램 카드의 INITIATE 프로그램을 사용할 것을 권장합니다.

모유수유를 시작하는 데에 어려움이 있거나 사용할 프로그램의 선택에 있어 더 자세한 정보가 필요할 경우 조산원이나 모유수유 전문가와 상의하십시오.

어떤 프로그램 카드가 설치되나요?
어떤 프로그램 카드를 설치할 지 결정하려면 6.3장에 따라 프로그램 카드를 제거하십시오. 그 다음 카드를 다시 삽입하십시오.

Symphony Standard 카드가 설치될 때:

유축 프로그램을 선택할 필요가 없습니다. 카드에는 2-Phase Expression 기술이 포함되며 자극 단계부터 시작합니다. 자세한 정보는 7.3장을 참조하십시오.

Symphony PLUS 카드가 설치될 때:

출산 후 바로 INITIATE 프로그램을 사용하십시오.
- 마지막 세 번의 각 유축 세션에서 최소 20 ml를 유축할 때까지 또는
- 출산 후 최초 5일에 걸쳐 20mL를 유축할 때까지. 5일 후 모유가 나오지 않는다면 MAINTAIN 프로그램으로 변경하십시오.

자세한 정보는 7.5장을 참조하십시오.

모유 분비 이후 MAINTAIN 프로그램을 사용하십시오.
- 마지막 세 번의 각 유축 세션에서 최소 20 ml를 유축하거나 또는
- 제6일째가 시작될 때 두 옵션 중 어떤 것이든 순서는 관계없습니다.

자세한 정보는 7.6장을 참조하십시오.

7. 유축

! 주의

- 유축 후 항상 전원에서 Symphony를 분리하십시오.

i 정보

- 프로그램은 자극 단계에서의 마지막 압력 설정을 저장합니다.
- **Standard 프로그램의 경우:** 필요한 경우 "사출" 버튼을 눌러 유축 단계에서 자극 단계로 돌아갑니다. 두 번의 연속적인 자극 단계 후에도 모유가 흐르지 않는 경우, 잠시 쉬었다가 15–30분 후에 다시해야 합니다. 또한 유방을 마사지한 후 유축 단계를 사용하여 유축할 수 있습니다.
- 유축기를 조종하지 않은 채(예, 압력 조절) 30분간 작동시키면, Symphony의 전원이 자동으로 꺼집니다.

7.3 작동: Standard 프로그램

전원 버튼을 눌러 유축기의 전원을 켜십시오. 전원 버튼을 누른 후 Standard 프로그램은 자극 단계에서 자동으로 시작될 것입니다.

유축 단계에 편안한 압력을 설정합니다(7.4장 참조). 디스플레이의 바는 압력 레벨을 나타냅니다. 막대가 많으면 압력이 강해집니다.

2

자극 단계에 편안한 압력을 설정합니다(7.4장 참조). 화면의 방울은 압력 레벨을 나타냅니다. 방울이 많을수록 압력이 강해집니다.

3

2분 후 유축기는 유축 단계로 자동 전환될 것입니다.
→ 모유가 곧 나오기 시작하면 사출 버튼 을 눌러 유축 단계로 전환합니다.

7.4 편안한 압력 설정

5

가슴에서 모유가 다 나와 가슴이 부드럽게 느껴질 때까지 유축을 계속합니다(Medela는 최소 15분간의 유축 시간을 권장합니다). 전원 버튼 을 눌러 유축기를 끕니다.

1

압력 조절 손잡이를 돌려 편안한 압력을 설정하십시오. 처음에는 스위치를 오른쪽으로 회전시켜 약간 불편해질 때까지 압력을 증가시킵니다. 그 후 왼쪽으로 돌려 편안해질 때까지 압력을 감소시킵니다.

7. 유축

! 주의

- 출산 후 바로 INITIATE 프로그램을 사용하십시오.
  – 마지막 세 번의 각 유축 세션에서 최소 20ml를 유축할 때까지 또는
  – 최초 5일에 걸쳐 20mL를 유축할 때까지. 5일 후 모유가 나오지 않는다면 MAINTAIN 프로그램으로 변경하십시오 (7.6장 참조).
- 유축 후 항상 전원에서 Symphony를 분리하십시오.

i 정보

- INITIATE 프로그램은 15분 동안 자동으로 작동됩니다. 전체 INITIATE 프로그램을 완료하는 것이 중요합니다. 유축기의 전원이 자동으로 꺼집니다.

7.5 작동: INITIATE 프로그램

전원 버튼 ⏻을 눌러 유축기의 전원을 켜십시오. 디스플레이 텍스트는 “INITIATE press 💧”라고 표시됩니다.

INITIATE program은 15분간 자극, 유축 및 일시 정지 단계가 자동으로 작동합니다. 음성 신호는 프로그램 종료를 표시합니다. 디스플레이는 “Program complete”를 표시합니다. 유축기의 전원이 자동으로 꺼집니다.
→ 전체 INITIATE 프로그램을 완료하는 것이 중요합니다.

2

"사출" 버튼 을 **10초 이내에** 누릅니다. 디스플레이 텍스트가 "INITIATE running"으로 변경됩니다.

3

편안한 압력을 설정하십시오(7.4장 참조). 디스플레이의 총알은 압력 레벨을 나타냅니다. 총알이 많을수록 압력이 강해집니다.

7. 유축

! 주의

- 모유 분비 이후 MAINTAIN 프로그램을 사용하십시오.
  - 마지막 세 번의 각 유축 세션에서 최소 20 ml를 유축하거나 또는
  - 제6일째가 시작될 때 두 옵션 중 어떤 것이든 순서는 관계없습니다.
- 유축 후 항상 전원에서 Symphony를 분리하십시오.

i 정보

- 프로그램은 자극 단계에서의 마지막 압력 설정을 저장합니다.
- **MAINTAIN 프로그램의 경우:** 필요한 경우 "사출" 버튼 을 눌러 유축 단계에서 자극 단계로 돌아갑니다. 두 번의 연속적인 자극 단계 후에도 모유가 흐르지 않는 경우, 잠시 쉬었다가 15–30분 후에 다시해야 합니다. 또한 유방을 마사지한 후 유축 단계를 사용하여 유축할 수 있습니다.
- 유축기를 조종하지 않은 채(예, 압력 조절) 30분간 작동시키면, Symphony의 전원이 자동으로 꺼집니다.

7.6 작동: MAINTAIN 프로그램

전원 버튼 을 눌러 유축기의 전원을 켜십시오. 전원 버튼을 누른 후 MAINTAIN 프로그램은 자극 단계에서 자동으로 시작될 것입니다.

유축 단계에 편안한 압력을 설정합니다(7.4장 참조). 디스플레이의 바는 압력 레벨을 나타냅니다. 막대가 많으면 압력이 강해집니다.

2

압력 조절 손잡이를 돌려 자극 단계에 편안한 압력을 설정합니다(7.4장 참조). 화면의 방울은 압력 레벨을 나타냅니다. 방울이 많을수록 압력이 강해집니다.

3

2분 후 유축기는 유축 단계로 자동 전환될 것입니다.
→ 모유가 곧 나오기 시작하면 사출 버튼 을 눌러 유축 단계로 전환합니다.

5

가슴에서 모유가 다 나와 가슴이 부드럽게 느껴질 때까지 유축을 계속합니다 (Medela는 최소 15분간의 유축 시간을 권장합니다).
전원 버튼 을 눌러 유축기를 끕니다.

7. 유축

⚠ 주의

- 유방과 깨끗한 유축기 및 유축 세트 부품을 만지기 전에 비누와 물로 손을 깨끗이 씻으십시오(최소 1분). 새 수건 또는 일회용 종이 수건으로 손을 닦으십시오.
- 유축 전에 따뜻한 천(알코올은 사용하지 말 것)으로 유방을 닦아 내십시오.
- 유축 중 젖병으로 유축 세트를 지탱하지 마십시오. 이로 인해 유관이 막히거나 울혈이 발생할 수 있습니다.
- 모유를 유축할 수 없거나 매우 소량만 유축되는 경우, 또는 유축 시 통증이 느껴지는 경우 조산원이나 모유수유 전문가와 상의하십시오.

! 주의

- 유축 후 항상 전원에서 Symphony를 분리하십시오.

i 정보

- 유축 시 튜브가 꼬이지 않게 하십시오.

7.7 단일 유축으로 유축

유축을 위해 젖병 한 개와 유축 세트를 준비하십시오. 유축기에는 한 개의 멤브레인 캡만 장착하십시오(6.4장 참조).

유축이 끝나면 젖병을 스탠드나 젖병 받침대에 배치하여 젖병이 넘어지는 것을 방지하십시오.

2

깔때기 연결 지침은 7.1장을 참조하십시오

유두가 관의 **중앙에** 놓이도록 유방에 깔때기를 놓습니다. 엄지손가락과 집게손가락으로 깔때기를 유방에 놓습니다. 손바닥으로 유방을 받칩니다.

3

로 유축기 전원을 켭니다. 프로그램 선택을 계속합니다(7.2장 참조). 선택한 프로그램에 적절하도록 유축기를 작동합니다(7.3, 7.5 및 7.6장 참조).

5

5장에 따라 세척

덮개가 달린 젖병이나 덮개 및 디스크(젖병 종류에 따라 다름)를 닫으십시오. 모유를 보관하려면 8장의 지침을 따르십시오.

7. 유축

⚠ 주의

- 유방과 깨끗한 유축기 및 유축 세트 부품을 만지기 전에 비누와 물로 손을 깨끗이 씻으십시오(최소 1분). 새 수건 또는 일회용 종이 수건으로 손을 닦으십시오.
- 유축 전에 따뜻한 천(알코올은 사용하지 말 것)으로 유방을 닦아 내십시오.
- 유축 중 젖병으로 유축 세트를 지탱하지 마십시오. 이로 인해 유관이 막히거나 울혈이 발생할 수 있습니다.
- 모유를 유축할 수 없거나 매우 소량만 유축되는 경우, 또는 유축 시 통증이 느껴지는 경우 조산원이나 모유수유 전문가와 상의하십시오.

! 주의

- 유축 후 항상 전원에서 Symphony를 분리하십시오.

i 정보

- **양쪽 유축은** 시간을 절약하고 모유의 양을 증가시킵니다. 모유 분비량이 증가하고 장기간 유지될 수 있습니다. Medela에서는 양쪽 유축을 권장합니다.
- 유축 시 튜브가 꼬이지 않게 하십시오.

7.8 양쪽 유축으로 유축

유축을 위해 젖병 두 개와 유축 세트를 준비하십시오. 유축기에 멤브레인 캡을 장착하십시오 (6.4장 참조).

유두가 관의 **중앙에** 놓이도록 다른 한쪽 유방에 두 번째 젖병을 놓습니다. 선택한 프로그램에 적절하도록 유축기를 작동합니다(7.3, 7.5 및 7.6장 참조).

2

깔때기 연결 지침은 7.1장을 참조하십시오

유두가 관의 **중앙에** 놓이도록 한쪽 유방에 젖병 하나를 놓습니다. 엄지손가락과 집게손가락으로 깔때기를 유방에 놓습니다. 손바닥으로 유방을 받칩니다.

3

로 유축기 전원을 켭니다.
프로그램 선택을 계속합니다(7.2장 참조).

5

유축이 끝나면 젖병을 스탠드나 젖병 받침대에 배치하여 젖병이 넘어지는 것을 방지하십시오.

6

5장에 따라 세척

덮개가 달린 젖병이나 덮개 및 디스크(젖병 종류에 따라 다름)를 닫으십시오. 모유를 보관하려면 8장의 지침을 따르십시오.

8. 모유 보관 및 해동

8.1 보관

신선하게 유축된 모유의 보관 지침				
	실내 온도 16 ~ 26 °C (60 ~ 78 °F)	**냉장고** 4 °C(39 °F) 이하	**냉동고** –18 ~ –20 °C (0 ~ –4 °F)	**해동된 모유**
건강한 아기	≤6시간	≤5일	–18 °C(0 °F)에서 ≤ 6개월 –20 °C(–4 °F)에서 ≤ 12개월	실온으로 해동: 최대 4시간 이내에 사용 냉장 온도로 해동: 24시간 이내에 사용
신생아 집중 치료 시설(NICU) 아기	≤ 4시간	≤ 4일	최적: ≤ 3개월	**다시 냉동하지 마십시오!**

- 이러한 모유 보관 및 해동 가이드라인은 권장 사항입니다. 자세한 정보는 조산원 또는 모유수유 전문가에 문의하십시오.
- 모유를 냉장고 문칸에 보관하지 마십시오. 대신 냉장고에서 가장 차가운 곳(야채칸 위 유리 선반 안쪽)을 선택합니다.

8.2 냉동

- 유축한 모유는 젖병 또는 “Pump&Save”* 백에 담아 냉동할 수 있습니다. 부피가 커지므로 젖병이나 봉지에 3/4을 초과하여 채워넣지 마십시오.
- 젖병 또는 “Pump&Save” 백에 유축일과 유축한 모유의 양을 표시하십시오.

8.3 해동

경고

비타민, 미네랄 및 기타 주요 영양분의 손실을 방지하고 화상을 예방하기 위해 전자레인지 또는 끓는 물이 담긴 냄비에서 언 모유를 해동하거나 모유를 데우지 마십시오.

- 모유의 영양분을 보존하기 위해 하룻밤 동안 냉장고에서 모유를 해동합니다. 또는 따뜻한 물(최대 37°C/98.6°F)에 젖병이나 “Pump & Save” 백을 담글 수도 있습니다.
- 분리된 지방이 섞이도록 젖병 또는 “Pump & Save” 백을 가볍게 돌립니다. 모유를 심하게 흔들거나 젖지 마십시오.

*자세한 정보는 www.medela.com에 나와 있습니다

9. 문제 해결

9.1 문제 해결

문제	해결책
모터가 작동되지 않는 경우	전원/배터리가 사용 가능한지 확인합니다. 장치의 스위치가 켜져 있는지 확인합니다. 프로그램 카드가 유축기 후면에 있는 카드 삽입 부분에 올바르게 삽입되었는지 확인하십시오.
흡입력이 낮거나 흡입이 되지 않을 경우	6.4장의 지침에 따라 유축 세트를 조립하십시오. 유축 세트와 유축기의 모든 연결이 고정되어 있는지 확인합니다. 7장에 따라 유축하십시오. 깔때기는 유방 주위를 완벽하게 밀폐시켜야 합니다. 흰색 밸브 멤브레인이 노란색 밸브 헤드에 평평하게 놓여져야 합니다. 벨브헤드와 막이 깨끗한지, 손상된 부분은 없는지 확인합니다. 6.4장 “유축 세트 조립”을 참조하십시오. l 튜브 끝이 커넥터 및 보호용 멤브레인 캡 구멍에 단단히 꽂혀 있는지 확인해야 합니다. l 보호용 멤브레인 및 멤브레인 캡은 올바르게 조립되어야 하며 멤브레인 캡은 유축기 멤브레인에 단단히 고정되어 밀폐되어야 합니다. l 보호용 멤브레인에는 손상된 부분이 없어야 합니다. l 유축 시 튜브가 꼬이거나 끼이지 않게 하십시오. l 모든 구성품은 완전히 건조되어야 합니다.
모유가 넘쳐 흐르는 경우	l 유축 세트를 젖병 받침대에 놓습니다. l 펌프의 전원을 끄고 전원 콘센트에서 전원 코드를 분리합니다. l 젖은(완전히 젖지 않은) 천으로 펌프 및 멤브레인 부분을 닦아 냅니다. l 튜브에 모유, 응축물 또는 눈에 보이는 잔여물이 남아있는 경우: 5.2장에 설명된 바에 따라 유축 세트를 세척하십시오. l 구성품이 완전히 마르면 유축기와 부속품 세트를 다시 조립합니다.

9. 문제 해결

9.2 오류 코드

오류 코드
다음은 장치에 문제를 나타내어 표시할 수 있는 오류 코드, 잠재적인 원인 및 문제 교정 단계를 설명합니다.

	잠재적인 문제	조치
유효하지 않은 카드	프로그램 카드가 Symphony 카드가 아닙니다.	– 올바른 프로그램 카드가 사용되고 있는지 확인하십시오
	프로그램 카드가 잘못 삽입되었습니다.	– 카드의 위치가 올바른지 확인하십시오
	프로그램 카드가 손상되어 작동하지 않습니다.	– 프로그램 카드를 교체하십시오
카드 없음	프로그램 카드가 삽입되지 않았습니다.	– 유축기 후면에 있는
	프로그램 카드가 완전히 삽입되지 않았습니다.	– 카드를 완전히 밀어 넣으십시오
배터리 낮음	배터리를 곧 충전해야 합니다. 20초마다 경고음이 발생합니다(신호가 시작된 이후 유축 시간이 15분 남음)	– 전원 코드를 유축기 후면에 있는 전원 콘센트에 꽂으십시오
모터 과부하	모터가 너무 많은 전류를 요구하고 있습니다.	– 반복적으로 발생하는 경우 대여 사무소에 연락하십시오
오류	기어 제어장치 전자제품의 잠재적인 결함	– 반복적으로 발생하는 경우 대여 사무소에 연락하십시오
전원 결함	전원 공급장치 전자제품의 잠재적인 결함	– 반복적으로 발생하는 경우 대여 사무소에 연락하십시오

10. 보증 및 유지보수/폐기

보증 및 유지보수

제품 보증은 구입일로부터 3년입니다(단 유축 세트와 부속품은 제외). 배터리는 6개월 보증됩니다. 잘못된 조작이나 사용 또는 사용권한 없이 사용하여 생긴 모든 파손에 대하여 제조업체는 책임지지 않습니다. 정기 점검, 수리 및 배터리 교체는 Medela의 허가된 직원에 의해서만 수행될 수 있습니다.

Medela Symphony 유축기의 설계는 EN/IEC 60601-1 표준을 준수하는 독립된 시험 시관에서 검증받았습니다. 이러한 인증서의 사본은 요청하여 얻을 수 있습니다. 사용되는 구조 방법으로 인해, Medela에서는 제품이 해당 사용 목적 및 이 사용 설명서에 따라 적절히 사용되고, 공인 서비스 센터에서 서비스 및 수리된다는 전제 하에 제품 수명 기간 동안 전기 안전에 미치는 영향이 전혀 없을 것으로 예상합니다. 여기에는 수행되어야 할 규정되거나 권장된 전기 안전 점검 또는 반복 시험이 없습니다.

EN/IEC 62353:2014 “의료 전자 장비 – 반복 시험 및 의료 전자 장비 수리 후 시험”에 따라 제조업체의 정보가 제공됩니다.

5장에서 설명된 세척 절차 및 6장에서 설명된 옵션 건전지를 사용한 유축기 배터리 충전 외에 추가로 요구되는 유지보수는 없습니다. 유축기 또는 전원 코드의 손상을 나타내는 시각적 신호, 떨어뜨리거나 물에 빠진 유축기 등 3장에서 설명된 조사 절차 외에 추가로 요구되는 조사는 없습니다. 3장에서 언급된 바와 같이 서비스 및 수리는 Symphony 서비스 설명서를 온전히 준수하고 설명서에서 언급된 정품 Medela 예비 부품을 사용하여 공인 서비스 기관(센터)에서만 수행될 수 있습니다. 서비스 설명서, 배선도 및 설명은 Medela에 요청하여 구하실 수 있습니다.

Medela는 최종 제품 검사가 서비스 개시 전 장치에 대한 현장 검사를 대체하는 것으로 간주합니다.

정상적인 사용 서비스 기간은 내부 건전지 수명을 포함하여 7년입니다.
부속품의 서비스 기간은 2년입니다.

10. 보증 및 유지보수/폐기

폐기 처리

Symphony 유축기는 금속 및 플라스틱으로 만들어지며 유럽 지침 2002/95/EC 및 2002/96/EC에 따라 폐기해야 합니다. 추가적인 현지 가이드라인 또한 준수해야 합니다. AC/DC 버전의 경우 전자 구성품 및 충전식 배터리는 현지 규정에 따라 별도로 폐기해야 합니다. 반드시 현지 폐기 가이드라인에 따라 Symphony 및 부속품을 폐기하도록 하십시오. 부속품(유축 세트/젖병)은 플라스틱으로 만들어졌으며, 현지 규정에 따라 폐기되어야 합니다.

전기 및 전자 장비 폐기에 관한 사용자 정보

이 기호는 전기 및 전자 장비가 비분류된 지자체 폐기물과 함께 폐기되면 안 된다는 것을 나타냅니다. 이 장치를 올바로 폐기하는 것은 환경 또는 사람의 건강을 보호하고 발생 가능한 손해를 방지합니다. 폐기에 관한 자세한 정보는 제조업체, 현지 간병인 또는 의료진에게 연락하십시오. 이 기호는 유럽 연합에서만 유효합니다. 전기 및 전자 장비 폐기에 대한 국가 내 관련 주 법률 및 법규를 준수하십시오.

11. 모유수유 시간 동안 완벽한 관리

다음의 Symphony용 부속품은 제품명 또는 번호를 지정하여 Medela 배포 파트너로부터 구할 수 있습니다.

물품 번호	제품
008.0362*	PersonalFit* 깔때기 S(21 mm): EN/ZH/TW
008.0363*	PersonalFit* 깔때기 M(24 mm): EN/ZH/TW
008.0364*	PersonalFit* 깔때기 L(27 mm): EN/ZH/TW
008.0365*	PersonalFit* 깔때기 XL(30 mm): EN/ZH/TW
008.0366*	PersonalFit* 깔때기 XXL(36 mm): EN/ZH/TW
008.0072	150mL 모유 젖병(3개 팩): EN/JA/KO/TW/ZH
008.0091	250mL 모유 젖병(2개 팩): EN/JA/KO/TW/ZH
008.0318	Pump & Save 모유 가방: EN/JA/KO/TW/ZH
008.0064	Quick Clean 백

품목은 모든 국가에서 구입할 수 없을 수도 있습니다. Medela 제품에 관한 모든 정보는 당사의 웹 사이트 www.medela.com에서 찾아보실 수 있습니다.

* 유축 결과가 만족스럽지 못하거나 유축시 통증이 느껴지는 경우 모유수유 전문가 또는 의료진과 상의하십시오. 다른 크기의 PersonalFit 깔때기가 더 편안하고 성공적인 유축에 도움을 줄 수 있습니다.
7.1장에 있는 깔때기 크기 정보를 참고하거나 www.medela.com/personalfit을 방문하십시오.

目錄

1. 用途/適用對象/禁忌症 119
2. 圖示說明 120
3. 重要安全資訊 122
4. 產品說明 126
5. 清潔消毒 128
5.1 第一次使用前 128
5.2 每次使用後 129
5.3 每日一次 130
5.4 吸乳器 – 清潔與消毒 131
6. 使用前的準備 132
6.1 卡片和電源保護蓋 132
6.2 變壓器使用說明 132
6.3 更換晶片卡 133
6.4 吸乳器配件組裝 134
7. 吸乳 138
7.1 選擇喇叭罩 138
7.2 選擇適當的模式 139
7.3 操作：Standard 標準模式 140
7.4 設定舒適吸力 141
7.5 操作：INITIATE 啟動泌乳程式 142
7.6 操作：MAINTAIN 維持泌乳程式 144
7.7 單邊吸乳 146
7.8 雙邊吸乳 148
8. 貯藏與解凍母乳 150
8.1 貯藏 150
8.2 冷凍 150
8.3 解凍 150
9. 故障排除 151
9.1 故障排除 151
9.2 錯誤代碼 152
10. 保固和維修/廢棄處理 153
11. 哺乳時的完整護理 155
12. Technical specifications 195

1. 用途/適用對象/禁忌症

吸乳器的用途與適應症
吸乳器主要供泌乳的媽媽們在醫院或家中使用，將乳汁擠出。吸乳器適用於將乳汁擠出以緩解脹奶的症狀。若有乳腺炎的症狀，可藉由吸乳器將乳汁從發炎的乳房吸出，促進療癒。吸乳器可舒緩因吸吮所造成的疼痛或乾裂乳頭，也能將平坦或凹陷的乳頭拉出。吸乳器也為許多啥乳困難、唇顎裂或早產而無法直接吸乳的嬰兒，提供了一個獲得母乳的方法。

適用對象/使用者
哺乳婦女對許多女性而言，在她們返回職場、旅遊或與寶寶分開時使用吸乳器吸乳並貯存乳汁，是相當方便且不可或缺的工具。吸乳器不僅可以協助哺餵母乳，有些機種還可以模擬寶寶的吸吮，深得女性歡心。

禁忌症
Symphony* 新世代智慧型電動吸乳器並無任何已知禁忌症。

產品說明
Symphony 新世代智慧型電動吸乳器可供多人使用，內附 Symphony PLUS 新世代智慧型進階晶片卡，用以產生多種吸乳模式。此晶片卡具有兩種吸乳器模式。INITIATE 啟動泌乳程式，目的是透過 Medela 美樂的啟動技術啟動泌乳機制。MAINTAIN 維持泌乳程式，則透過 2-Phase Expression 雙階段技術建立和維持泌乳量。

在某些情況下，Symphony 新世代智慧型電動吸乳器附有 Standard 新世代智慧型標準晶片卡，用以產生吸乳模式。此模式透過 2-Phase Expression 雙階段技術建立和維持泌乳量。雖然 Standard 標準晶片卡可啟動泌乳，但 Medela 美樂更建議使用 Symphony PLUS 進階晶片卡的 INITIATE 啟動泌乳程式。

2-Phase Expression 雙階段技術會模擬嬰兒自然吸吮的頻率。在刺激噴乳模式下先進行短暫的刺激循環，接著在吸乳模式中進行較長的擠乳循環。

* Symphony 為 Medela AG 美樂原廠總公司已註冊的商標

2. 圖示說明

警告符號表示對安全很重要的指示說明。若未遵守這些指示說明，可能會造成使用者受傷或損壞吸乳器！有多個警告符號/文字說明。它們的含義如下：

警告
可能造成重傷或死亡。

注意事項
可能造成輕傷。

提醒事項
可能造成材料損壞。

資訊
非關安全的重要資訊。

包裝上的符號

該符號表示此材料可資源回收。

該符號表示硬紙板包裝。

該符號表示此裝置應遠離陽光照射。

該符號表示易碎品，應小心輕放。

該符號表示操作、運送和貯藏的溫度限制。

該符號表示操作、運送和貯藏的濕度限制。

該符號表示操作、運送和貯藏的大氣壓力限制。

該符號表示此裝置應保持乾燥。

此符號表示包裝內含產品符合 1935/2004 法規要求，可以與食品直接接觸。

該符號表示商品的 GSI 全球交易品項識別代碼 (GTIN)。

裝置上的符號

該符號表示應遵循使用說明。

該符號表示符合歐盟 1993 年 6 月 14 日理事會指令 93/42/EEC（醫療器材相關法規）的基本要求。

該符號表示製造商。

該符號表示勿將此裝置和未分類的一般廢棄物一起處置（僅限歐盟）。

該符號表示遵循其他美國和加拿大醫療電氣設備安全規定。

該符號表示符合 BF 型觸身部分（歐盟醫療器材電擊防護等級）

該符號表示此裝置的製造序號。

該符號表示製造商為此裝置提供的目錄編號。

該符號表示能避免異物入侵、以及因液體浸入而導致有害的影響。

該符號表示製造日期（四位數字為年份，二位數字為月份）。

該符號表示第 II 級保護，具備雙重或加強絕緣避免遭受電擊。

該符號表示保險絲（用於辨識保險絲盒或其位置）。

該符號表示此變壓器已通過安全測試。

該符號表示請將電源插座的外蓋開啟。

開/關按鈕

水滴鈕

吸力調整旋鈕

顯示螢幕上的符號

吸力大小符號，刺激噴乳模式 — Standard 標準晶片卡及 Symphony PLUS 進階晶片卡（MAINTAIN 維持模式）。

吸力大小符號，吸乳模式 — Standard 標準晶片卡及 Symphony PLUS 進階晶片卡（MAINTAIN 維持泌乳程式）。

吸力大小符號 — Symphony PLUS 進階晶片卡（INITIATE 啟動泌乳程式）。

3. 重要安全資訊

3.1 警告

若未能遵循以下的指示說明/安全資訊，此裝置可能會造成危險。我們保留本資訊之技術更改、規格變動的權利。

使用前請閱讀使用說明

⚠ 警告：欲減少觸電死亡的風險：

- 保持產品乾燥。切勿浸於水中或其他液體中！
- 請勿在吸乳器上直接噴灑或傾倒液體。
- 請勿在澡盆或水槽旁放置或存放本產品，以免掉入其中。
- 請勿在沐浴或淋浴時使用 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器。
- 如果電器用品掉入水中，請勿觸摸。立即將插頭拔下。
- 使用完畢之後，務必立即拔下 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器的插頭。

⚠ 警告：欲避免火災、觸電死亡或嚴重燙傷：

- Symphony 新世代智慧型電動吸乳器並不耐熱：請遠離熱源如暖氣機、壁爐等。
- 請勿將馬達置於陽光直射處。
- 請勿在氣霧劑（噴霧）產品使用時或供氧處操作 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器。
- 有可燃性麻醉劑與空氣、氧氣或笑氣混合的情況下，請勿使用本產品。
- 請勿用微波爐或滾燙熱水直接解凍或加熱母乳。微波可能會使母乳在加熱過程中產生不均勻熱點，造成嬰兒的口部嚴重燙傷。微波也可能會改變母乳的成份。
- 僅可使用 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器隨附的電源線。請勿插錯電壓，注意電壓伏特數。
- 若電源線或插頭損壞，或機體無法正常運作、遭受重擊或毀損，或掉入水中，請勿使用此電器用品。
- 使用前請務必檢查電源線是否受損或電線是否外露。若發現任何損壞，請立即停止使用電源線。請聯繫 Medela 美樂當地代理商或承租商。
- Symphony 新世代智慧型電動吸乳器若接上電源，絕不可無人看管。
- 將電源線從牆壁插座拔下，是唯一能確保電源確實切斷的方式。
- 將吸乳器以方便將電源線從插座拔下的方式放置。
- 電源線及所有零配件需遠離熱源。

⚠ 警告：欲避免健康風險並降低受傷風險：

- 初次使用前，請依照第 5.1 章所示清潔所有接觸到乳房與母乳的重複使用型配件。
- 請於使用後立即清潔所有接觸乳房和母乳的配件。
- 若發生母乳回流，請依照第 5.2 章的指示重新處理。
- 吸乳器配件組為個人衛生產品，每次僅限單一使用者使用。不可由多位媽媽共同使用。
- 如果連續兩次以上的吸乳模式循環，皆無法吸出乳汁，請勿再繼續。
- 若發生問題或疼痛，請向泌乳專家諮詢。
- 由於吸乳可能會引起陣痛，除非醫師開立處方/建議，否則切勿於懷孕期間使用本產品。
- 對於感染 B 型肝炎、C 型肝炎以及愛滋病毒 (HIV) 的媽媽：吸乳並不會減少或消除病毒經由母乳傳送給嬰兒的風險。
- 每次使用前，請先檢查 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器的零組件及所有吸乳器配件。
- 切勿使用已受損的裝置、零組件或配件。
- 若發現有髒汙、發霉或其他汙染情形，切勿使用該產品、零組件或配件。
- 更換發霉、已受損或磨損的配件。
- Symphony 新世代智慧型電動吸乳器內並無可自行維修的零件。唯有獲原廠授權的檢修單位才能進行維修。請勿自行維修零組件！不得修改此裝置。
- Symphony 新世代智慧型電動吸乳器僅適用於本手冊中所述之用途。

3. 重要安全資訊

⚠ 警告：欲避免健康風險並降低受傷風險：

- 僅適用 Medela 美樂原廠配件。
- 請勿使用非 Medela 美樂原廠推薦的附屬配件，因為這可能會引發危險或傷害。
- 請勿修改吸乳器或吸乳器配件組的任何配件。
- 請勿在睡覺時或精神不濟時使用 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器。
- 騎車或開車時請勿使用 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器。
- 請勿在開車時使用免手持胸衣吸乳。
- 切勿將任何物品投入或塞住任何開口處或吸管。
- 請勿在戶外使用吸乳器。
- 使用 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器時若有孩童在附近玩耍，必須小心監看。
- Symphony 新世代智慧型吸乳器已通過 EMC 測試，根據條文第 7 條和第 8.9 條，符合 IEC 60601-1-2:2007 和 60601-1-2:2014 第 4 版要求。
- 無線通訊器材（例如無線家用網路裝置、手機、無線電話、電話座機和無線電對講機）會影響到 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器的運作。依照電磁相容性指令 (EMC) 規定，建議將 Symphony 新世代智慧型吸乳器與其他無線裝置相隔 30 公分以上。
- Symphony 新世代智慧型電動吸乳器不得在其他設備附近使用，亦不得堆疊於其它設備。若須在其他設備附近使用，或須堆疊於其它設備，請務必密切監控 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器，以確認可在該使用環境下正常使用。

重要事項

- **塑膠貯奶瓶和配件在冷凍後會變脆，遭受撞擊或掉落後可能會破損。**
- **另外，貯奶瓶和配件拿放不當也可能會破損，例如，掉落、擰的太緊或遭受撞擊。**
- **拿放貯奶瓶和配件時請小心。**
- **如果貯奶瓶或配件受損，請勿使用裡面的乳汁。**

3.2 注意事項

若未能遵循以下的指示說明/安全資訊，可能會造成輕微受傷。我們保留本資訊之技術更改、規格變動的權利。

⚠ 注意事項：欲避免汙染風險：

- 在觸摸吸乳器、吸乳器配件組及乳房前，請用肥皂徹底洗手。盡量避免觸摸容器（貯奶瓶）或圈蓋內側。
- 僅能使用符合飲用水標準的自來水或瓶裝水清潔。
- 請勿貯存潮濕或微濕配件，以免滋生黴菌。

⚠ 注意事項：欲避免健康風險並降低受傷風險：

- 操作本吸乳器時，請保持坐姿。
- 太用力將喇叭罩壓在乳房上可能會影響母乳流動。
- 請勿用過大吸力或令人不舒服（疼痛）的吸力狀態下吸乳。疼痛以及潛在的乳房和乳頭創傷，可能會減少母乳產量。
- 吸乳時請勿嘗試將喇叭罩從乳房上移開。關閉吸乳器，使用手指讓緊貼喇叭罩的乳房分離，然後從乳房卸除喇叭罩。
- 若吸乳造成不適或疼痛，請關閉本產品，並用手指讓緊貼喇叭罩的乳房分離，然後從乳房卸除喇叭罩。
- 請勿剪短喇叭罩與吸乳器間的吸管。
- 清潔吸乳器、吸乳器組件或配件時，請勿使用磨蝕性洗潔液/洗潔劑。
- 切勿將吸乳器放入水裡，因為這會造成吸乳器永久損壞。
- 請勿將 Medela Symphony 美樂新世代智慧型配件組與不相容的吸乳器搭配使用。
- 請勿將 Medela Symphony 美樂新世代智慧型電動吸乳器與不相容的配件組搭配使用。
- 請勿將吸乳器配件組用於吸乳之外的任何其他用途。

⚠ 注意事項：欲減少觸電死亡的風險：

- 請先將電源線插入吸乳器中，再插入牆壁插座。
- 清潔前請將吸乳器電源拔掉。

4. 產品說明

Symphony 新世代智慧型單邊或雙邊吸乳器配件（適用配件）*

Symphony 新世代智慧型電動吸乳器的配件有Symphony新世代智慧型單邊或雙邊吸乳器配件。一套吸乳器配件僅能由一位媽媽使用；多位媽媽共用則可能危及健康。雙邊吸乳器配件組內含兩套完整配件組。

配件組內含:

PersonalFit 喇叭罩 M 號 (24 mm)。關於正確選擇喇叭罩的更多資訊，請參閱第 7.1 章內容或造訪網站 www.medela.com/personalfit。

1x PersonalFit 喇叭罩 M 號 (24 mm)
（如需其他喇叭罩尺寸，請參閱第 11 章）

1x 喇叭罩接頭

1x 黃色活塞

2x 白色薄膜

1x 貯奶瓶（150 mL，印有刻度）

1x 矽膠吸管 (105 cm)

1x 薄膜蓋

1x 黃色薄膜

1x 奶瓶長蓋

1x 奶瓶蓋片

1x 奶瓶圈蓋

租用電動吸乳器備有：Symphony 新世代智慧型電動吸乳器

開/關按鈕

LCD 顯示螢幕

水滴鈕

吸力調整旋鈕

外盒

奶瓶座

卡片和電源保護蓋

車充連接線插座

電源線

或

Symphony Standard 新世代智慧型標準晶片卡

Symphony PLUS 新世代智慧型進階晶片卡

關於美樂所有產品的詳細資訊，請造訪 www.medela.com

* 可選購配件清單請參考第 11 章。並非所有國家/地區都提供相關文章。更多有關 Medela 美樂產品的資訊，請造訪網站 www.medela.com，並查詢銷售點。

5. 清潔消毒

注意事項

- 僅能使用符合飲用水標準的清水清潔。
- 請於使用後立即將配件組個別拆開，並清潔所有接觸乳房和母乳的配件，以避免乳垢沉積，並防止細菌孳生。

提醒事項

- 吸乳器配件不需維修保養。
- 清潔時請小心不要損壞吸乳器配件。
- 如果使用洗碗機清洗配件，食物的色素可能會使配件變色，但這對使用功能不會造成影響。
- 每次使用完後，檢查吸管有無乳汁、凝結物或可見的殘留物。若吸管中有乳汁、凝結或可見的殘留物，請遵循第 5.2 章中步驟 2 的指引。

5.1 第一次使用前

第一次使用吸乳器前，必須先徹底清潔。請依照以下說明繼續：

- 先執行第 5.2 章中所描述的步驟。
- 然後執行第 5.3 章中所描述的步驟。

用乾淨的飲用水（大約 20 °C）沖洗所有配件以清除蛋白質，吸管則無須沖洗。用大量溫肥皂水（大約 30 °C）清潔這些配件以洗掉脂肪。使用市售洗潔液時，最好選擇未含人工香精與色素（酸鹼值為中性）產品。用乾淨的飲用水（大約 20 °C）沖洗配件。

5.2 每次使用後

1

請將吸乳器配件組拆解成個別組件（奶瓶、喇叭罩、接頭、活塞、白色薄膜、薄膜蓋、保護薄膜和吸管）。請使用兩隻手指從黃色活塞拆下白色薄膜，且其中一隻輕輕推向背面突出的「卡榫」。檢查所有零配件有無損壞。更換已受損或破舊的配件。

2 步驟 3

| 吸管中無乳汁、凝結或可見殘留物
無需清潔。

| 含乳汁、凝結或可見殘留物
依步驟 3 描述清潔吸管，然後將其在水中煮沸 5 分鐘來消毒。甩動吸管將水珠甩出。將吸管接上吸乳器，空轉吸乳器至吸管被抽乾水氣為止。

4 **乾燥/存放**

用乾淨的布擦乾，或放在乾淨的布上自然風乾。
將乾淨配件放在乾淨的儲存袋中，或存放於乾淨的環境中。務必要讓所有殘餘的水分乾燥。請勿將配件存放在密封的容器/袋子中。

或

5 **洗碗機**

作為前述步驟 3 與步驟 4 的替代方式，
您也可以使用洗碗機清潔吸乳器配件。請將除了吸管外的所有配件放在洗碗機的最上層或置放餐具的分格中。使用市售的洗碗精。

5. 清潔消毒

注意事項

- 請勿在馬達上直接噴灑或傾倒液體。
- 僅能使用符合飲用水標準的清水清潔。
- 請於使用後立即將配件組個別拆開，並清潔所有接觸乳房和母乳的配件，以避免乳垢沉積，並防止細菌孳生。
- **第 5.4 章吸乳器 — 清潔與消毒：**
  清潔前請將吸乳器電源拔掉。

提醒事項

- **適用步驟 2a（第 5.3 章）：**
  進行煮沸時，可加入一茶匙的檸檬酸以預防水垢沉積。

5.3 每日一次

1

依照第 5.2 章的步驟 1、2、3 的說明清潔個別的零件。

3 **乾燥/存放**

用乾淨的布擦乾，或放在乾淨的布上自然風乾。
將乾淨配件放在乾淨的儲存袋中，或存放於乾淨的環境中。務必要讓所有殘餘的水分乾燥。請勿將配件存放在密封的容器/袋子中。

2a

讓水蓋過所有配件後煮沸 5 分鐘。（吸管無須消毒）若吸管中有可見的乳汁、凝結或殘留物，請遵循第 5.2 章中的步驟 2 的指引。

或

2b

依照 Medela Quick Clean 微波消毒專用袋*的使用說明消毒。

* 可選購配件清單：請參閱第 11 章。
*有關更多資訊，請上網查詢 www.medela.com

5.4 吸乳器 — 清潔與消毒

視需要而清潔與消毒吸乳器。

1

欲**清潔**吸乳器，請用乾淨且略微沾濕（非濕透）的布擦拭外殼。您可使用飲用水和一般洗潔液或非腐蝕性的清潔劑。

2

欲**消毒**吸乳器，請用乾淨且略微沾濕（非濕透）的布擦拭吸乳器。您可以使用含酒精成分的消毒劑。

6. 使用前的準備

警告

- **適用第 6.2 章變壓器使用說明：**
  僅使用 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器隨附的電源線。
- 請勿插錯電壓，注意電壓伏特數。

資訊

- 僅使用適合的晶片卡（Symphony Standard 新世代智慧型標準晶片卡或 Symphony PLUS 新世代智慧型進階晶片卡）。

吸乳器含電池（選配）：

- 收到裝置時，務必將內建電池充電 12 小時。
- 在充電時，吸乳器仍可使用。
- 如果打算長期不使用吸乳器，請每兩個月將電池充電一次（每次請充 12 個小時）。
- 盡量別讓電池完全耗盡電力，或是不使用時也偶而讓電池充電，則能確保電池的最佳使用年限。

吸乳時間 （電池電力飽滿）	約 60 分鐘
充電時間 （將電池充飽）	12 小時

6.1 卡片和電源保護蓋

若要取出電池，請將卡片和電線保護蓋鬆開，將電池從導軌中滑出。

6.2 變壓器使用說明

將電線插入吸乳器後方的電源插座中。

2

將電線繞著保護蓋中的路徑插入。
➙ 確保空間足以將電線插入。

3

將保護蓋推上後方的導軌直到停住為止。鎖緊螺絲。

6.3 更換晶片卡

2

將電源線插頭插入電源插座中。

1

一旦看見卡槽，便能取出和更換卡片。

6. 使用前的準備

注意事項

- 在觸摸乳房、吸乳器配件以及吸乳器前，請用肥皂徹底洗手（至少一分鐘）。使用乾淨的毛巾或拋棄式紙巾擦乾雙手。

提醒事項

- 請用美樂原廠配件。
- 使用前請檢查吸乳器配件組的配件有無磨損或破損。更換已受損或破舊的零件。
- 使用前，所有配件必須完全乾燥。

資訊

- 仔細執行所有步驟，正確組裝吸乳器配件。否則，可能無法達到良好的吸力。

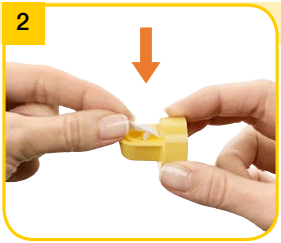
6.4 吸乳器配件組裝

將喇叭罩小心推至接頭上。選擇符合您需求的喇叭罩尺寸。

→ 請參閱第 7.1 章，選擇正確的尺寸。

將接頭與 Medela 美樂貯奶瓶旋緊。選擇符合您需求的尺寸。

2



將白色薄膜平貼在黃色活塞表面。將白色薄膜背面的突出卡榫按進活塞上最小的洞裡，直到卡榫完全壓入為止。

3

將黃色活塞與白色薄膜裝在接頭下方。
➞ 將黃色活塞側轉。

5

將吸管插入接頭對應的開孔中。

6

請將黃色薄膜的圓弧面朝上，並放置於平坦表面。將透明背蓋壓緊於黃色薄膜中，直到四周貼合為止。將吸管插入薄膜蓋的開孔中。

6. 使用前的準備

資訊

- 吸乳時請將蓋子闔上。蓋子能讓薄膜蓋保持向下推進，避免薄膜蓋鬆脫時所造成的吸力不足。

打開吸乳器的上蓋：按下 Symphony 新世代智慧型吸乳器上方的橢圓形按鈕，提起把手打開橢圓蓋。

闔蓋。

8

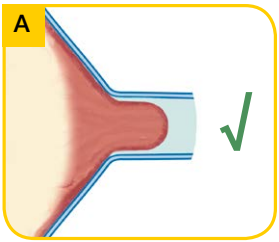
薄膜蓋可以緊緊地固定於吸乳器隔膜上，以形成密封狀態。

➙ 確保薄膜蓋密合且貼緊在突出的圓形隔膜上。

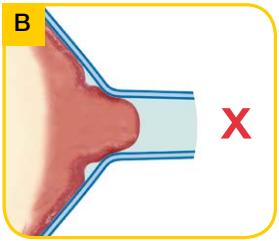
9

吸管接頭需順著基座微凹的吸管置放槽。

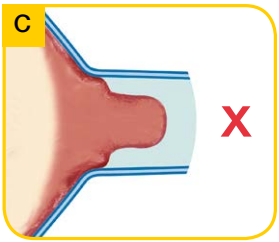
7. 吸乳



此喇叭罩完美貼合。



此喇叭罩過小。



此喇叭罩過大。

7.1 選擇喇叭罩

正確安裝的喇叭罩能防止任何乳腺在吸乳時受到壓迫，確保完美排空乳房並擠出最多的乳汁。

欲確認喇叭罩是否正確貼合：
1. 讓乳頭處於喇叭罩管道的中央。
2. 開啟吸乳器，並檢查以下幾點：
- 乳頭在喇叭罩管道中是否可以自由伸縮？
- 乳暈僅有少部分或完全沒有被吸入喇叭罩的管道內？
- 乳房會隨著吸乳器的頻率有韻律且輕柔的吸放？
- 是否感覺乳房被排空？
- 乳頭沒有感覺到疼痛？

如果對上述任何一個問題回答「否」，或在吸乳時遇到問題或感覺疼痛，請嘗試使用較大或較小尺寸的 PersonalFit 喇叭罩，或諮詢餵乳和哺乳顧問或助產士。
PersonalFit 喇叭罩可選的尺寸如下：
S 號 (21 mm)、M 號 (24 mm)、L 號 (27 mm)、XL 號 (30 mm) 或 XXL 號 (36 mm)。*

* 有關訂購資訊，請參閱第 11 章

7.2 選擇適當的模式

Symphony 新世代智慧型電動吸乳器裝有 Symphony PLUS 新世代智慧型進階晶片卡或 Symphony Standard 新世代智慧型標準晶片卡，可以產生吸乳模式。

Symphony PLUS 新世代智慧型進階晶片卡具有兩種吸乳器模式。INITIATE 啟動泌乳程式，目的是透過 Medela 美樂的啟動技術啟動泌乳機制。MAINTAIN 維持泌乳程式，則透過 2-Phase Expression 雙階段技術建立和維持泌乳量。

Standard 新世代智慧型標準晶片卡，亦可透過 2-Phase Expression 雙階段技術建立和維持泌乳量。標準卡內建程式與進階卡的 MAINTAIN 維持泌乳程式相同。雖然 Standard 標準晶片卡可用於啟動泌乳，但 Medela 美樂更建議使用 Symphony PLUS 進階晶片卡的 INITIATE 啟動泌乳程式。

若您在開始哺乳時遇到困難，或者需要應用何種模式的資訊，請聯繫您的助產士或哺乳諮詢顧問。

安裝了哪種晶片卡？
為判斷已安裝何種晶片卡，請根據第 6.3 章指示移除晶片卡。接著重新安裝卡片。

安裝 Symphony Standard 新世代智慧型標準晶片卡時：

您將無需選擇吸乳程式。此晶片卡採用 2-Phase Expression 雙階段技術，並以刺激階段開始。請參閱第 7.3 章以獲得進一步資訊。

安裝 Symphony PLUS 新世代智慧型進階晶片卡時：

在產後立即使用 INITIATE 啟動泌乳程式：
- 直到您最後三次的吸乳中，每次的吸乳總量至少 20 ml，或是
- 產後的頭五天。
  如果五天後尚未開始泌乳，請切換至 MAINTAIN 維持泌乳程式。

請參閱第 7.5 章以獲得進一步資訊。

在開始分泌母乳後，使用 MAINTAIN 維持泌乳程式：
- 一旦您最後三次的吸乳中，每次的吸乳總量至少 20 ml 時，或是
- 產後第六天開始，視這兩種情況何者先發生。

請參閱第 7.6 章以獲得進一步資訊。

7. 吸乳

! 提醒事項

- 吸乳後務必將 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器的變壓器自插座拔掉。

i 資訊

- 內置程式會儲存刺激噴乳階段最後一次的吸力設定。
- **關於 Standard 標準程式：**
  若有需要，請按下水滴型「泌乳」按鈕，從吸乳模式返回至刺激噴乳模式。如果在連續兩次刺激噴乳模式後，乳汁仍未開始流出，請休息片刻並於 15-30 分鐘後再試一次。此外也可嘗試乳房按摩，再使用吸乳模式進行吸乳。
- 當吸乳器連續運轉 30 分，而沒有按任何按鈕時（例如調整吸力），Symphony 新世代智慧型電動吸乳器會自動關閉。

7.3 操作：
Standard 標準模式

1

按下開關按鈕 開啟吸乳器。按下開關按鈕後，Standard 標準程式會自動進行刺激噴乳模式。

4

設定吸乳模式的舒適吸力（請參閱第 7.4 章）。畫面上的長條符號代表吸力大小。長條符號愈多，吸力愈強。

2

設定刺激噴乳模式的舒適吸力（請參閱第 7.4 章）。畫面上的水滴符號表示吸力大小。水滴符號愈多，吸力愈強。

3

兩分鐘後，吸乳器會自動切換為吸乳模式。
→ 若提早泌乳，可直接按下水滴型泌乳按鈕 切換至吸乳模式。

7.4 設定舒適吸力

1

旋轉吸力調整鈕，設定舒適吸力。先向右旋轉增加吸力，直到感到有些微的不舒服。然後向左旋轉稍微降低吸力，直到感到舒服為止。

5

持續進行吸乳，直到感覺已排空乳汁且乳房完全柔軟（美樂建議吸乳時間至少需 15 分鐘）。按下開關按鈕 關閉吸乳器。

! 提醒事項

- 在產後立即使用 INITIATE 啟動泌乳程式：
  - 直到您最後三次的吸乳中，每次的吸乳總 量至少 20 ml，或是
  - 產後的頭五天。如果五天後尚未開始泌乳，請切換至 MAINTAIN 維持泌乳程式（請參閱第 7.6 章）。
- 吸乳後務必將 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器的變壓器自插座拔掉。

i 資訊

- INITIATE 啟動泌乳程式會自動執行 15 分鐘。請務必完成整個 INITIATE 啟動泌乳程式吸乳器會自動關閉。

7.5 操作：INITIATE 啟動泌乳程式

按下開關按鈕 ⏻ 開啟吸乳器。畫面文字顯示 “INITIATE press 💧”。

INITIATE 啟動泌乳程式會自動執行 15 分鐘，進行刺激噴乳、吸乳與暫停模式。一旦出現訊號音，代表程序結束。畫面顯示 “Program complete”。吸乳器會自動關閉。

→ 請務必完成整個 INITIATE 啟動泌乳程式。

2

在 **10 秒內**按下水滴型「泌乳」 按鈕。畫面文字將變更為 “INITIATE running”。

3

設定舒適吸力（請參閱第 7.4 章）。畫面上的圓點符號代表吸力大小。圓點符號愈多，吸力愈強。

提醒事項

- 在開始分泌母乳後，使用 MAINTAIN 維持泌乳程式：
  - 一旦您最後三次的吸乳中，每次的吸乳總量至少 20 ml 時，或是
  - 從第六天開始，視這兩種情況何者先發生。
- 吸乳後務必將 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器的變壓器自插座拔掉。

資訊

- 內置程式會儲存刺激噴乳階段最後一次的吸力設定。
- **對於 MAINTAIN 維持泌乳程式：**
  若有需要，請按下水滴型「泌乳」按鈕，從吸乳模式返回至刺激噴乳模式。如果在連續兩次刺激噴乳模式後，乳汁仍未開始流出，請休息片刻並於 15-30 分鐘後再試一次。此外也可嘗試乳房按摩，再使用吸乳模式進行吸乳。
- 當吸乳器連續運轉 30 分，而沒有按任何按鈕時（例如調整吸力），Symphony 新世代智慧型電動吸乳器會自動關閉。

7.6 操作：MAINTAIN 維持泌乳程式

按下開關按鈕 開啟吸乳器。按下開關按鈕後，MAINTAIN 維持泌乳程式會自動進行刺激噴乳模式。

設定吸乳模式的舒適吸力（請參閱第 7.4 章）。畫面上的長條符號代表吸力大小。長條符號愈多，吸力愈強。

2

藉由旋轉吸力調整旋鈕，設定刺激噴乳模式的舒適吸力（請參閱第 7.4 章）。畫面上的水滴符號代表吸力大小。水滴符號愈多，吸力愈強。

3

兩分鐘後，吸乳器會自動切換為吸乳模式。
→ 若提早泌乳，可直接按下水滴型泌乳按鈕 切換至吸乳模式。

5

持續進行吸乳，直到感覺已排空乳汁且乳房完全柔軟（美樂建議吸乳時間至少需 15 分鐘）。
按下開關按鈕 關閉吸乳器。

7. 吸乳

⚠ 注意事項

- 在觸摸乳房、吸乳器以及乾淨的配件前，請用肥皂徹底洗手（至少一分鐘）。使用乾淨的毛巾或拋棄式紙巾擦乾雙手。
- 在吸乳前用溫毛巾擦拭乳房（勿使用酒精）。
- 請勿在吸乳過程中，手握貯奶瓶托住整個配件組，讓配件組過度擠壓乳房。這可能會導致乳腺阻塞和漲奶。
- 若僅能吸出極少量乳汁或沒有乳汁，或是吸乳時感到疼痛，請與助產士或哺乳諮詢顧問聯繫。

! 提醒事項

- 吸乳後務必將 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器的變壓器自插座拔掉。

i 資訊

- 吸乳時請注意勿讓吸管扭曲或打結。

7.7 單邊吸乳

請準備一個貯奶瓶和吸乳器配件組來進行吸乳。在吸乳器裡僅需安裝一個薄膜蓋（請參閱第 6.4 章）。

吸乳完成時，請將貯奶瓶放在置瓶架或奶瓶座上，以避免奶瓶翻倒。

2

如需喇叭罩尺寸指南，請參閱第 7.1 章

將喇叭罩放在乳房上，讓乳頭正確地置於喇叭罩管道的**中心**。以拇指和食指將喇叭罩握於乳房上。用手掌支撐乳房。

3

按 ◯ 啟動吸乳器。前往選擇程式（請參閱第 7.2 章）。依照所選的程式來操作吸乳器（請參閱第 7.3、7.5 和 7.6 章）。

5

依照第 5 章的指示清潔

用瓶蓋或圓蓋片將貯奶瓶鎖上（依照奶瓶類型而定）。
欲貯存母乳，請遵循第 8 章中的說明。

7. 吸乳

注意事項

- 在觸摸乳房、吸乳器以及乾淨的配件前，請用肥皂徹底洗手（至少一分鐘）。使用乾淨的毛巾或拋棄式紙巾擦乾雙手。
- 在吸乳前用溫毛巾擦拭乳房（勿使用酒精）。
- 請勿在吸乳過程中，手握貯奶瓶托住整個配件組，讓配件組過度擠壓乳房。這可能會導致乳腺阻塞和漲奶。
- 若僅能吸出極少量乳汁或沒有乳汁，或是吸乳時感到疼痛，請與助產士或哺乳諮詢顧問聯繫。

提醒事項

- 吸乳後務必將 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器的變壓器自插座拔掉。

資訊

- **雙邊吸乳**可節省時間，同時增加母乳的能量成分。能產生更多乳汁並長期地保存。美樂在此建議使用雙邊吸乳。
- 吸乳時請注意勿讓吸管扭曲或打結。

7.8 雙邊吸乳

準備兩個貯奶瓶和兩個吸乳器配件組供吸乳用。在吸乳器裡安裝兩個薄膜蓋（請參閱第 6.4 章）。

將第二個貯奶瓶的喇叭罩放在另一個乳房上，讓乳頭正確地置於喇叭罩管道的**中心**。依照所選的程式來操作吸乳器（請參閱第 7.3、7.5 和 7.6 章）。

2

如需喇叭罩尺寸指南，請參閱第 7.1 章

將其中一個貯奶瓶的喇叭罩放在乳房上，讓乳頭正確地置於喇叭罩管道的**中心**。以拇指和食指將喇叭罩握於乳房上。用手掌支撐乳房。

3

按 ◯ 啟動吸乳器。
前往程式選擇（請參閱第 7.2 章）。

5

吸乳完成時，請將貯奶瓶放在置瓶架或奶瓶座上，以避免奶瓶翻倒。

6

依照第 5 章的指示清潔

用瓶蓋或圓蓋片將貯奶蓋上（依照奶瓶類型而定）。
欲貯存母乳，請遵循第 8 章中的說明。

8. 貯藏與解凍母乳

8.1 貯藏

剛擠出母乳的貯藏準則				
	室溫 16 到 26 °C (60 到 78 °F)	**冰箱冷藏** 4 °C (39 °F) 或以下	**冷凍庫** –18 到 –20 °C （0 到 –4 °F）	**解凍的母乳**
健康足月嬰兒	≤6 小時	≤5 天	≤ 6 個月，於 –18 °C (0 °F) ≤ 12 個月，於 –20 °C (–4 °F)	解凍至室溫：最多 4 小時內食用 解凍至冷藏溫度：在 24 小時內使用
新生兒加護病房內的嬰兒	≤4 小時	≤4 天	最佳時間： ≤ 3 個月	**請勿冷凍！**

- 建議您按照這些準則來貯存和解凍母乳。請洽詢您當地的泌乳諮詢師與助產士取得進一步資訊。
- 請勿將母乳放在冰箱門上保存。應該存放在冰箱的最冷處（位於蔬菜保鮮室上的玻璃擱板後方）。

8.2 冷凍

- 您可以將擠出的母乳置於貯奶瓶或「母乳專用貯奶袋」*冷凍。絕不可將奶瓶/貯奶袋裝超過 3/4 滿，須留出空間以容許可能發生的膨脹。
- 在貯奶瓶或「母乳專用貯奶袋」上標明吸乳日期與已吸出的母乳量。

8.3 解凍

警告

為避免流失維生素、礦物質及其它重要成分，勿用微波爐解凍或加熱母乳，或有滾燙熱水解凍或加熱母乳，亦可避免發生燙傷危險。

- 為免母乳中的營養成分流失，請在前一夜將母乳放入冷藏室解凍。或者，將貯奶瓶或母乳專用貯奶袋置於溫水（最高不超過 37 °C/98.6 °F）下沖洗。
- 輕輕搖晃貯奶瓶或母乳專用貯奶袋，好讓分離的乳脂混合。避免大力搖動或攪拌母乳。

*有關更多資訊，請上網查詢 www.medela.com

9. 故障排除

9.1 故障排除

問題	解決辦法
如果馬達無法正常運作	檢查是否有變壓器/電池。 確定電源開關已開啟。 檢查晶片卡是否正確插入吸乳器後方的卡槽內。
若是吸力很小或根本沒有	請依照第 6.4 章的指示，組裝吸乳器配件。 檢查吸乳器配件組和吸乳器的所有連接是否皆固定。 依照第 7 章的指示吸乳。請檢查喇叭罩是否緊密貼合乳房。 白色薄膜務必平貼在黃色活塞上。 檢查黃色活塞跟白色薄膜是否都清潔完好無破損。 請參見第 6.4 章「吸乳器配件組裝方式」。 I 吸管一端務必要緊接至接頭和薄膜蓋的開口處。 I 黃色薄膜和透明背蓋應正確組裝，而薄膜蓋組必須穩固地裝在吸乳器凸起的隔膜上形成密封狀態。 I 保護薄膜應該完整無損。 I 吸乳時請注意勿讓吸管扭曲或打結。 I 所有配件必須完全乾燥。
如果發生逆流	I 將吸乳器配件放置於奶瓶座上。 I 關閉吸乳器，並將變壓器自插座拔下。 I 每次使用後，以沾水（非濕透）的布擦拭馬達或手把。 I 若吸管中有乳汁、凝結或可見殘留物：請依照第 5.2 章的指示清潔。 I 配件完全乾燥後，請重新組裝吸乳器和配件組。

9. 故障排除

9.2 錯誤代碼

錯誤代碼 下列說明了可能顯示的錯誤代碼，指出裝置的問題、可能的原因及修復問題的步驟。		
	可能的問題	**行動**
無效的卡片	該晶片卡非 Symphony 新世代智慧型晶片卡	– 確認是否使用正確的晶片卡
	未正確插入晶片卡	– 檢查卡片是否正確放置
	晶片卡受損或並未運作	– 更換晶片卡
沒有卡片	未插入晶片卡	– 插入程式卡
	晶片卡未完全插入	– 將卡片推到底
電池電量過低	電池需儘快充電，每 20 秒會發出嗶聲（開始發出指示後剩下 15 分鐘的吸乳時間）	– 確認電源線已插入吸乳器的背面電源插孔
馬達過載	馬達汲取太多電流	– 若此問題重複出現，請聯絡出租授權商
錯誤	齒輪控制電子元件可能發生故障	– 若此問題重複出現，請聯絡出租授權商
電源故障	電源供應器的電子元件可能發生故障	– 若此問題重複出現，請聯絡出租授權商

10. 保固和維修/廢棄處理

保固和維修

本產品自購買日起享有 3 年保固，吸乳器配件組和零組件為耗材不在保固之列。電池享有 6 個月的保固。對於不正確的操作、不適當的使用或讓未授權的人使用所造成的器具損毀或相關結果，不在保固之列。僅能由美樂授權人員進行例行檢查與維修。

Medela Symphony 美樂新世代智慧型電動吸乳器的設計經由獨立測試機構驗證，符合 EN / IEC 60601-1 標準。如需這類證書的副本，可來信索取。若依照產品用途和使用說明書正常使用，且在授權的服務中心檢修與維修本產品。Medela 美樂認為在這樣的製造結構之下，電器安全在產品壽命期間不會受到影響。沒有規定或建議任何需要執行的電器安全檢查或測試。

依照 EN/IEC 62353:2014「醫療電器設備 — 醫療電器設備的反復測試和維修後測試」提供的製造商資訊。

除了第 5 章描述的清潔程序及第 6 章描述的吸乳器選配電池充電作業外，不需進行進一步的維護。除了第 3 章描述的檢查程序（例如吸乳器或電源線有明顯的受損痕跡、吸乳器掉落或掉入水中），無需進行進一步的檢查。如第 3 章所指出，僅能由授權的服務單位（中心）進行檢測與維修，而且完全遵循 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器服務手冊的內容並使用其中所提及的 Medela 美樂原廠配件。可向 Medela 美樂原廠索取檢修手冊、電路圖與說明。

Medela 美樂認為最終的生產測試取代了在裝置投入運作前進行的現場測試。

本產品的耐用年限為七年，包括內部電池的壽命。
零配件的耐用年限為兩年。

10. 保固和維修/廢棄處理

廢棄處理

Symphony 新世代智慧型電動吸乳器由金屬與塑膠製成，應依照歐洲指令 2002/95/EC 與 2002/96/EC 棄置。此外，還必須遵守當地的準則。對於交流/直流電類型，電子元件及充電式電池必須依照當地法規分開棄置。請確實依照您當地的廢棄準則來棄置 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器及其配件。配件（吸乳器配件/奶瓶）屬於塑膠製品，請僅依照當地的垃圾分類回收規定進行處置。

棄置電器與電子設備的使用者資訊

該符號表示絕不得將此電氣與電子設備與未分類的一般廢棄物一起處置。正確處置此裝置可保護環境或人體健康及避免對其造成可能的傷害。如需關於廢棄的詳細資訊，請聯絡製造商或您當地的健康照護人員。此符號僅在歐盟內有效。請遵守貴國/地區電器與電子設備廢棄的相關州法與規範。

11. 哺乳時的完整護理

美樂經銷夥伴提供下列 Symphony 電動吸乳器配件（請指明產品名稱或編號）。

貨號	產品
008.0362*	PersonalFit* 喇叭罩 S 號 (21 mm): EN/ZH/TW
008.0363*	PersonalFit* 喇叭罩 M 號 (24 mm): EN/ZH/TW
008.0364*	PersonalFit* 喇叭罩 L 號 (27 mm): EN/ZH/TW
008.0365*	PersonalFit* 喇叭罩 XL 號 (30 mm): EN/ZH/TW
008.0366*	PersonalFit* 喇叭罩 XXL 號 (36 mm): EN/ZH/TW
008.0072	150 mL 貯奶瓶（3 入）：EN/JA/KO/TW/ZH
008.0091	250 mL 貯奶瓶（2 入）：EN/JA/KO/TW/ZH
008.0318	母乳專用貯奶袋：EN/JA/KO/TW/ZH
008.0064	Quick Clean 微波消毒專用袋

並非所有國家/地區都提供相關文章。所有美樂產品的資訊，都在我們的網站上 www.medela.com。

* 如果對吸乳效果不滿意或感到疼痛，請與哺乳顧問或醫師聯繫。不同尺寸的 PersonalFit 喇叭罩可能會讓吸乳過程更加舒適順利。
關於喇叭罩的更多資訊，請參閱第 7.1 章內容，或造訪網站 www.medela.com/personalfit。

目录

1. 用途/适用人群/禁忌症 157
2. 符号含义 158
3. 重要安全信息 160
4. 产品说明 164
5. 清洁 166
5.1 首次使用前 166
5.2 每次使用后 167
5.3 每天一次 168
5.4 吸乳器 — 清洁和消毒 169
6. 吸乳准备 170
6.1 卡和电源保护装置 170
6.2 电源模式 170
6.3 更换程序卡 171
6.4 吸乳配件的组装 172
7. 吸乳 176
7.1 选择吸乳护罩 176
7.2 选择正确程序 177
7.3 操作方法: Standard（标准）程序 178
7.4 设置舒适负压 179
7.5 操作方法: INITIATE（泌乳启动）程序 180
7.6 操作方法: MAINTAIN（泌乳维持）程序 182
7.7 单侧吸乳 184
7.8 双侧吸乳 186
8. 储存和解冻母乳 188
8.1 储存 188
8.2 冷冻 188
8.3 解冻 188
9. 故障排除 189
9.1 故障排除 189
9.2 错误代码 190
10. 质保和维护/废弃处理 191
11. 完善的哺乳护理 193
12. Technical specifications 195

1. 用途/适用人群/禁忌症

吸乳器的用途和适用范围
吸乳器可供哺乳期女性在医院或家中吸乳。使用吸乳器吸乳后，可缓解乳胀症状。如果患有乳腺炎，可以用吸乳器将乳汁从感染的乳房中吸出，辅助治疗过程。吸乳器可以缓解乳头疼痛、皲裂，而且对乳头扁平和凹陷有矫正作用。另外，如果存在吮吸问题、唇腭裂或早产的宝宝，母亲无法直接哺喂时，吸乳器可以帮助母亲为其宝宝提供母乳。

适用的患者/用户
处于青春期或成年哺乳期的女性。很多女性发现，当她们需要重返工作岗位、旅游或因其他原因需要和宝宝分离时，使用吸乳器将乳汁吸出并保存是非常方便和必要的。妈妈们很高兴获知，吸乳器可以作为母乳喂养的一种辅助工具，而且一些吸乳器可以模拟婴儿吸吮。

禁忌症
Symphony（心韵）* 吸乳器目前没有禁忌症。

产品说明
Symphony（心韵）多人用吸乳器附带有 Symphony PLUS 程序卡，用于控制吸乳器的负压模式。程序卡包含两个吸乳程序。INITIATE（泌乳启动）程序使用 Medela（美德乐）泌乳启动技术，可有效启动泌乳。MAINTAIN（泌乳维持）程序使用 2-Phase Expression（双韵律）技术，可有效建立和维持泌乳。

Symphony（心韵）吸乳器附带有 Standard（标准）程序卡，可用于控制吸乳器的负压模式。该程序用应用 2-Phase Expression（双韵律）技术，用于辅助建立和维持泌乳。使用 Standard（标准）程序卡可以启动泌乳，但 Medela（美德乐）更建议使用 Symphony PLUS 程序卡的 INITIATE（泌乳启动）程序。

2-Phase Expression（双韵律）技术可模拟宝宝的自然吸吮韵律。先进行短而急促的刺激泌乳模式，接着进入缓慢深长的吸乳模式。

* Symphony（心韵）是 Medela AG（美德乐）的商标

2. 符号含义

警告符号表示所有与安全相关的重要信息。请遵照使用说明，避免可能会导致的人身伤害或损坏吸乳器。有多种警告符号/文字组合。其含义如下:

警告
可能导致严重人身伤害或死亡。

注意
可能导致轻微伤害。

注意事项
可能导致材料损坏。

信息
与安全无关的有用或重要信息。

包装上的符号

该符号表明产品材料可进行回收/再利用。

该符号表示该设备为纸板包装。

该符号表示该设备需远离光照。

该符号表示该设备易碎，需小心操作。

该符号表示在操作、运输和储存时有温度限制。

该符号表示在操作、运输和储存时有湿度限制。

该符号表示在操作、运输和储存时有大气压限制。

该符号表示该设备应保持干燥。

该符号表示包装内含产品符合 1935/2004 法规要求，可以直接接触食品。

该符号代表独有的 GSI 全球贸易项目代码 (GTIN)。

设备上的符号

该符号表示需遵照使用说明。

该符号表示设备符合 1993 年 6 月 14 日颁布的理事会指令 93/42/EEC 中有关医疗器械的基本要求。

该符号代表制造商。

该符号指明废弃时不得与未分类的城市垃圾一同处理（只适用于欧盟）。

该符号表示设备符合美国与加拿大的其他医用电气设备安全要求。

该符号表示产品为 BF 型应用部分。

产品序列号 该符号表示设备的制造商序列号。

参考文献 该符号表示设备制造商的设备目录编号。

IP21 该符号表示需要防止固体异物进入，并防止水进入以免带来不良影响。

该符号代表生产日期（四位数字代表年份，两位数字代表月份）。

该符号表示 II 类防触电保护具有双重或加强绝缘。

该符号表示保险丝（用于辨识保险丝盒或其位置）。

该符号表明保险丝盒已通过安全性测试。

该符号表明应打开电源插座盖。

开/关按钮

泌乳键

负压调节旋钮

显示屏上的符号

负压水平显示器，刺激泌乳模式 — Standard（标准）程序卡和 Symphony PLUS 程序卡（MAINTAIN（泌乳维持）程序）。

负压水平显示器，吸乳模式 — Standard（标准）程序卡和 Symphony PLUS 程序卡（MAINTAIN（泌乳维持）程序）。

负压水平显示器 — Symphony PLUS 程序卡（INITIATE（泌乳启动）程序）。

3. 重要安全信息

3.1 警告

不依照以下说明/安全信息可能会在使用设备时发生危险。此信息随技术变革而不断更新。

请在使用前阅读全部使用说明

⚠ 警告: 为降低触电风险:

- 保持设备干燥。不得浸入水或其他液体中！
- 请勿将液体直接喷在或倒在吸乳器上。
- 放置或储存设备时，避免放在容易跌落或掉入水槽或浴缸的地方。
- 禁止在洗澡或冲淋浴时使用 Symphony（心韵）吸乳器。
- 电气设备掉入水中时不要用手去拿。请立即拔下其电源插头。
- 用后务必立即拔掉 Symphony（心韵）吸乳器电源插头。

⚠ 警告: 为避免火灾、触电或严重烫伤:

- Symphony（心韵）吸乳器不耐高温：请远离散热器和明火。
- 避免阳光直射马达。
- 请勿在使用气溶胶（喷雾）产品或氧气受控的地方操作 Symphony（心韵）吸乳器。
- 请勿在可燃性麻醉剂与空气，氧气或氮氧化物混合的场合下使用该设备。
- 请勿使用微波炉或煮沸的热水为母乳解冻和加热。加热母乳时，乳汁会变得很烫，很可能导致宝宝嘴巴被严重烫伤。微波炉加热还可能会改变母乳成分。
- 请务必使用 Symphony（心韵）吸乳器原配的电源线。确保其额定电压与电源相匹配。
- 如果电气设备的电源线损坏，工作不正常，被摔或被损坏或掉入水中，切勿操作。
- 使用前务必检查并确定电源线有无破损或裸露。如果发现任何破损，请立即停止使用电源线。请与当地的 Medela（美德乐）代表或租赁代理商联系。
- Symphony（心韵）吸乳器通电时必须有人监督使用。
- 必须将电源线与墙上插座断开方可确保与电源分离。
- 妥善放置吸乳器，以便可以从墙面的插座上轻松拔下电源线。
- 使电源线远离高温物体表面。

⚠ 警告: 为避免健康风险并降低受伤风险:

- 首次使用前，请按照章节 5.1 中所示，清洁所有与乳房和乳汁接触的可重复使用部件。
- 使用后，清洁与乳房和乳汁接触的部件。
- 如果乳汁溢出，则按照章节 5.2 中的说明进行重新处理。
- 吸乳配件属于个人护理用品，仅限单个用户使用。不得由不同母亲共同使用。
- 如果无乳汁流出，请勿连续进行两次以上的吸乳过程。
- 若出现问题或疼痛，请咨询您的哺乳专家。
- 除非医师处方要求/建议，否则切勿在怀孕时使用吸乳器，吸乳过程可能会引起宫缩。
- 对于感染乙型肝炎、丙型肝炎或人类免疫缺陷病毒 (HIV) 的母亲：吸乳不会降低或避免将病毒通过乳汁传给宝宝的风险。
- 每次使用前，检查 Symphony（心韵）吸乳器的所有组件以及吸乳配件的所有部件。
- 禁止使用已损坏的设备、组件或部件。
- 禁止使用沾染灰尘、发霉或其他污染物的设备、组件或部件。
- 替换发霉、损坏或磨损部件。
- Symphony（心韵）吸乳器的所有组件，均不可由用户自行维修。维修必须由授权服务机构进行。请勿自行修理部件！禁止对设备进行改造。
- 仅允许按照本手册中所述的用途使用 Symphony（心韵）吸乳器。

3. 重要安全信息

⚠ 警告: 为避免健康风险并降低受伤风险:

- 只能使用 Medela（美德乐）原装配件。
- 请勿使用非 Medela（美德乐）推荐的配件，这可能会引发危险。
- 请勿改装吸乳器或吸乳配件的任何部件。
- 请勿在睡眠或过于困倦时使用 Symphony（心韵）吸乳器。
- 请勿在驾驶机动车时使用 Symphony（心韵）吸乳器。
- 禁止在开车时自动吸乳。
- 切勿让异物掉进或插到任何开口或导管中。
- 不要在户外使用吸乳器。
- 如果将 Symphony（心韵）吸乳器放置在儿童可触及的范围内，则需要成人看管。
- Symphony（心韵）吸乳器经 EMC 测试，符合 IEC 60601-1-2:2007 和 IEC 60601-1-2:2014 第 4 版中第 7 条和第 8.9 条的要求。
- 诸如无线家庭网络设备、手机、无绳电话及其基站和对讲机等无线电频率通信设备会影响 Symphony（心韵）吸乳器的使用。由于 EMC（电磁兼容）问题，建议在 Symphony（心韵）吸乳器和无线设备之间至少保持 30 厘米的距离。
- Symphony（心韵）电动吸乳器不可在其他设备附近使用或与其他设备堆叠使用。如果必须在其他设备附近使用或堆叠使用，应观测 Symphony（心韵）电动吸乳器以确认能够在所用配置中正常操作。

重要事项

- **塑料奶瓶和组件冷冻后会变脆，可能易破损。**
- **此外，奶瓶和组件拿放不当，如掉落、拧的过紧、敲打，都可能会被损坏。**
- **拿放奶瓶和组件时应小心。**
- **请勿使用已损坏的奶瓶或组件中的乳汁。**

3.2 注意事项

如果不参照以下说明/安全信息，可能会导致轻微伤害。此信息随技术变革而不断更新。

⚠ 注意：为避免污染风险：

- 在触碰吸乳器、吸乳配件和乳房前，用水和肥皂彻底清洗双手。避免接触容器或盖子内侧。
- 只能用饮用水或瓶装水进行清洁。
- 为避免发霉，请勿存放潮湿部件。

⚠ 注意：为避免健康风险并降低受伤风险：

- 吸乳时，务必保持吸乳器处于垂直位置。
- 如果将吸乳护罩按压在乳房上过紧，可能会影响乳汁流出。
- 吸乳时请勿将负压调得过高或感觉不舒适（疼痛）。疼痛，伴随有乳房和乳头损伤，可能会降低泌乳量。
- 请勿在吸乳时移走乳房上的吸乳护罩。关闭吸乳器，用手指隔开乳房与吸乳护罩，然后从乳房上移走吸乳护罩。
- 如果吸乳时感觉不舒适，或吸乳导致疼痛，请关闭吸乳器，用手指隔开乳房与吸乳护罩，然后从乳房上移走吸乳护罩。
- 请勿缩短吸乳护罩与吸乳器之间的导管。
- 请勿使用研磨颗粒清洁剂/去污剂清洁吸乳器、吸乳器组件或吸乳配件。
- 切勿将吸乳器置于水中，这会对吸乳器造成永久损坏。
- 请勿将 Medela（美德乐）Symphony（心韵）吸乳器套装与不兼容的吸乳器一起使用。
- 请勿将 Medela（美德乐）Symphony（心韵）吸乳器套装与不兼容的吸乳器配件一起使用。
- 请勿将吸乳配件用于吸乳以外的任何其他用途。

⚠ 注意：为降低触电风险：

- 首先将电源线连接到吸乳器上，然后插入墙面上插座中。
- 在清洁前拔掉吸乳器插头。

4. 产品说明

Symphony（心韵）吸乳器单侧或双侧吸乳套装（应用部分）*

Symphony（心韵）吸乳器单侧或双侧吸乳套装是 Symphony（心韵）吸乳器的配件。吸乳配件仅限个人使用，多人共用时可能存在健康隐患。双侧吸乳套装中，每个部件都有两个。

吸乳套装包含：

PersonalFit 吸乳护罩，M 号 (24 mm)。有关正确选择吸乳护罩的更多信息，您可参阅第 7.1 节或访问 www.medela.com/personalfit。

1 个 PersonalFit™ 吸乳护罩 M 号 (24 mm)
（如需其他尺寸的吸乳护罩，请参阅第 11 章）

1 个防溢出阀

2 个防溢出膜

1 个溢乳保护膜罩

1 个 PersonalFit™ 连接器

1 个奶瓶（150 mL）

1 根硅胶软管（105 cm）

1 个溢乳保护膜

1 个保护盖帽

1 个奶瓶盖片

1 个带开口的奶瓶盖

需要租赁吸乳器: Symphony (心韵)

开/关按钮

LCD 显示器

泌乳键

负压调节旋钮

手提箱

奶瓶座

卡和电源保护装置

车载电源适配器

电源线

Symphony Standard (标准) 程序卡

或者

Symphony PLUS 程序卡

有关所有 Medela (美德乐) 产品的更多信息, 请访问 www.medela.com

* 第 11 章中所列配件可供订购。并非所有国家/地区都提供这些物品。有关 Medela (美德乐) 产品的更多信息, 请访问 www.medela.com 并查找位置查找器。

5. 清洁

注意

- 只能用饮用水进行清洁。
- 用后立即拆卸并清洁与乳房和母乳接触的部件，以避免有母乳残留和细菌滋生。

注意事项

- 吸乳配件无需保养。
- 小心清洗吸乳配件以免损坏部件。
- 如果将吸乳套装的各个独立部件用洗碗机清洗，部件可能会因食用色素而褪色。这不会对其功能产生任何影响。
- 在每次吸乳后，检察导管内是否存在乳汁、凝结物或可见残留物。如果导管中有乳汁、凝结物或可见的残留物，应执行第 5.2 节中的步骤 2 说明。

5.1 首次使用前

首次使用吸乳器配件之前，请务必将其彻底清洁。操作步骤如下：

- 首先按照第 5.2 节中所述执行工序。
- 然后按照第 5.3 节中所述执行工序。

用饮用水（约 20°C）冲洗所有部件以清除蛋白质，导管除外。用温和的肥皂水（约 30°C）清洗这些部件，可洗掉油脂。使用市面上可购得的洗涤剂，不含人造香料和色素为佳（pH 值中性）。用干净的低温饮用水（约 20°C）冲洗所有部件。

5.2 每次使用后

1

将吸乳器配件拆分为单个部件（储奶瓶、吸乳护罩、连接器、防溢出阀、防溢出膜、溢乳保护膜罩、溢乳保护膜和导管）。使用两根手指从连接器拔出黄色的防溢出阀，并用其中一根手指轻插入凹槽，推出白色的防溢出膜，可将防溢出膜从防溢出阀上拆下。检查所有部件有无损坏。更换损坏或磨损部件。

2 步骤 3

- **导管中无乳汁、凝结物或可见的残留物**
  无需清洁。
- **存在乳汁、凝结物或可见的残留物**
  按照第 3 步所述清洁导管，然后使用沸水消毒 5 分钟。晃出全部水滴。在连接导管的情况下抽气，直到导管变干。

4 干燥/存储

用干净的布擦干，或放在干净的布上晾干。
将洗净的部件放在干净的储藏袋或清洁环境中。务必将所有残留水分晾干。请勿将部件存放在密封容器/储存袋中。

或者

5 洗碗机

作为前面第 3 步和第 4 步的替代步骤，可在洗碗机内清洗吸乳器配件。将除了导管之外的所有部件放在架子的最上方或餐具中。使用市场上出售的洗涤剂。

5. 清洁

注意

- 不要将液体直接喷在或倒在马达上。
- 只能用饮用水进行清洁。
- 用后立即拆卸并清洁与乳房和母乳接触的部件，以避免有母乳残留和细菌滋生。
- **关于第 5.4 节吸乳器 — 清洁和消毒：**
  在清洗前拔掉吸乳器插头。

注意事项

- **对于步骤 2a（第 5.3 节）：**
  水开后，可在水中添加一茶匙柠檬酸，有助于防止配件上沉积水垢。

5.3 每天一次

按照第 5.2 节第 1、2 和 3 步所述清洁单个部件。

3 干燥/存储

用干净的布擦干，或放在干净的布上晾干。
将洗净的部件放在干净的储藏袋或清洁环境中。务必将所有残留水分晾干。请勿将部件存放在密封容器/储存袋中。

2a

或者

2b

将除导管之外的所有部件完全浸在水中，然后煮 5 分钟。如果导管中有可见乳汁、凝结物或残留物，应执行第 5.2 节中的步骤 2 说明。

按照说明书在微波炉内使用快速消毒袋*。

* 可供订购的配件：请参阅第 11 章。有关详细信息，请访问 www.medela.com

5.4 吸乳器 — 清洁和消毒

根据需要清洁和消毒吸乳器。

1

2

要**清洁**吸乳器，使用干净湿润（不滴水）的布巾擦拭机体。可使用饮用水和清洗液或不含研磨颗粒的清洁剂。

要对吸乳器**消毒**，使用干净湿润（不滴水）的布巾擦拭机体。您可以使用含酒精的消毒剂。

6. 吸乳准备

警告

- **对于第 6.2 节“电源模式”：**
  请务必使用 Symphony（心韵）吸乳器原配的电源线。
- 确保电源线的电压与电源相匹配。

信息

- 只能使用带有适合程序卡 (Symphony Standard 或 Symphony PLUS) 的吸乳器。

吸乳器可选用电池：

- 在收到吸乳器后，必须对内置电池充电 12 小时。
- 充电时也可使用吸乳器。
- 如果很长时间未用吸乳器，则每两个月对电池充电一次（每次 12 小时）。
- 不要让电池经常处于完全无电状态，在没有使用时，定期对吸乳器充电，这些操作有助于实现电池的最长使用寿命。

吸乳时间 （完全充电的电池）	约 60 分钟
充电时间 （完全充满）	12 小时

6.1 卡和电源保护装置

拆卸时，先拧松卡与线保护装置，然后将它沿导轨滑出。

6.2 电源模式

将电源线插入吸乳器背面的电源插座中。

2

将电源线旋绕着卡销，插入卡与电源保护装置中。

➙ 确保有足够的绕转空间以插入电源线。

3

将卡与电源保护装置沿背部导轨推到停为止。然后旋紧螺丝。

6.3 更换程序卡

2

将电源线插入电源插座。

1

打开卡盒后，即可取出和装回或更换卡。

6. 吸乳准备

注意

- 在触碰乳房、清洁的吸乳器部件和吸乳配件前，用水和肥皂彻底清洗双手（至少一分钟）。使用干净的毛巾或一次性纸巾擦干双手。

注意事项

- 只能使用 Medela（美德乐）原装配件。
- 使用前，检查吸乳配件部件有无磨损或损坏。更换损坏或磨损部件。
- 使用前，必须保证所有部件完全干燥。

信息

- 认真执行所有步骤，正确组装吸乳配件。否则可能无法获得良好的负压。

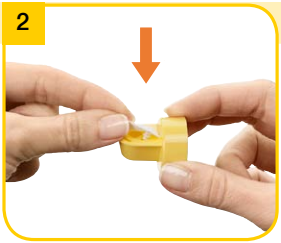
6.4 吸乳配件的组装

小心地将吸乳护罩装到连接器上。选择一款满足您需求的吸乳护罩尺码。

→ 请参阅第 7.1 节选择正确尺寸。

将 Medela（美德乐）奶瓶拧到连接器上。选择一个满足您需求的规格。

2



将白色防溢出膜置于防溢出阀上的水平位置。将防溢出膜后部的旋钮推入防溢出阀的最小孔中直到固定。

3

将防溢出阀和防溢出膜推到连接器上。
➙ 将防溢出阀侧放。

5

将导管插入连接器中的相应插孔。

6

将溢乳保护膜装到溢乳保护膜罩后，平滑放入活塞负压膜。将溢乳保护膜罩推到溢乳保护膜内直至固定。将导管插入溢乳保护膜罩的插孔中。

6. 吸乳准备

i 信息

- 吸乳时务必合上盖子。吸乳器盖子可保证溢乳保护膜罩保持按下的状态，防止溢乳保护膜罩掉落后，可能带来负压的降低。

7

打开吸乳器盖子：按下 Symphony（心韵）吸乳器顶部的椭圆按钮并提起手柄。

10

盖上盖。

8

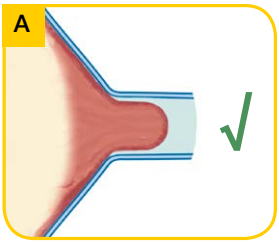
将保护膜罩紧按到吸乳器负压膜上，以便完全贴合。

➙ 确保溢乳保护膜罩扣合，且与表面齐平。

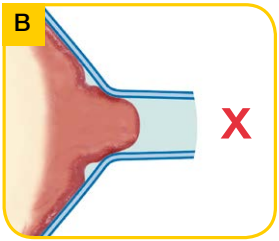
9

将软导管连接器置于吸乳器机体凹槽处的中间位置。

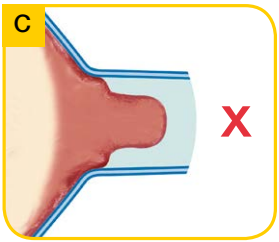
7. 吸乳



吸乳护罩呈最佳贴合状态。



此吸乳护罩太小。



此吸乳护罩太大。

7.1 选择吸乳护罩

选择合适的吸乳护罩可避免吸乳时压迫乳腺，确保最大化的排空乳房，获得最大泌乳量。

请检查吸乳护罩是否合适：
1. 确保乳头位于吸乳护罩管道中央。
2. 打开吸乳器并检查以下各点。
- 乳头能否在管道中自由移动？
- 乳晕是否最小程度或没有被吸入吸乳护罩的管道中？
- 是否随着每次抽气，乳房也会有轻柔的有节奏的运动？
- 是否觉得乳房已排空？
- 乳头是否没有疼痛感？

如果上述问题的答案都是“否”，或者您在吸乳过程中遇到问题或感到疼痛，请尝试使用较大或较小尺寸 PersonalFit 吸乳护罩，或者联系您的母乳喂养和哺乳顾问或助产士。PersonalFit 吸乳护罩具有以下规格：S（21 mm）、M（24 mm）、L（27 mm）、XL（30 mm）或 XXL（36 mm）。*

* 有关订购信息，请参阅第 11 章

7.2 选择正确程序

Symphony（心韵）吸乳器安装有 Symphony PLUS 程序卡或 Symphony Standard（标准）程序卡，用于启用吸乳器的吸乳模式。

Symphony PLUS 程序卡包含两个吸乳程序。INITIATE（泌乳启动）程序使用 Medela（美德乐）泌乳启动技术，可有效启动泌乳。MAINTAIN（泌乳维持）程序使用 2-Phase Expression（双韵律）技术，可有效建立和维持泌乳。

Standard（标准）程序卡用于使用 2-Phase Expression（双韵律）技术建立和维持泌乳。该程序与 MAINTAIN（泌乳维持）程序相同。使用 Standard（标准）卡可以启动泌乳，但 Medela（美德乐）更建议使用 Symphony PLUS 程序卡的 INITIATE（泌乳启动）程序。

如果在启动泌乳时出现问题或者想要了解关于所使用程序的更多信息，请联系您的助产士或母乳喂养和哺乳顾问。

如何选择程序卡?
为了确定安装的程序卡，请按照第 6.3 节中的说明拆下程序卡。然后重新插入程序卡。

当安装 Symphony Standard（标准）程序卡时：

您将无需选择一种吸乳程序。程序卡包含 2-Phase Expression（双韵律）技术，将以刺激泌乳模式启动。关于更多信息，请参阅第 7.3 节。

安装 Symphony PLUS 卡后：

分娩后直接使用 INITIATE（泌乳启动）程序：
- 直到最近三次吸乳中，每次吸出至少 20 ml 乳汁时
- 在产后的最初五天。
  如果分娩五天后未启动泌乳，请切换至 MAINTAIN（泌乳维持）程序。

关于更多信息，请参阅第 7.5 节。

在乳汁流出后，使用 MAINTAIN（泌乳维持）程序：
- 当最近三次吸乳中，每次吸出至少 20 ml 乳汁时
- 从产后第六天开始，以先达到的条件为准。

关于更多信息，请参阅第 7.6 节。

7. 吸乳

注意事项

- 吸乳后请务必将 Symphony（心韵）吸乳器断开电源。

信息

- 程序将存储刺激泌乳模式的最后负压设置。
- **对于 Standard（标准）程序：**
  如果需要，按下“泌乳”键，可从吸乳模式转换回刺激泌乳模式。如果经过连续两次刺激泌乳模式后仍然没有乳汁流出，应休息 15 至 30 分钟后，再次尝试。此外，您也可尝试按摩乳房，然后使用吸乳模式进行吸乳。
- 如果吸乳器在没有操作（如调整真空值）的情况下工作 30 分钟，Symphony（心韵）将自动断电。

7.3 操作方法：Standard（标准）程序

1

按下吸乳器的开/关按钮。按下开/关按钮后，Standard（标准）程序将自动开始运行刺激泌乳模式。

4

为吸乳模式设置舒适负压（请参阅第 7.4 节）。显示屏上的柱状条指示负压水平。柱状条越多，负压越大。

为刺激泌乳模式设置舒适负压（请参阅章节第 7.4 节）。显示屏上的水滴显示负压水平。水滴越多，负压越大。

两分钟后，吸乳器将自动切换至吸乳模式。

→ 如果乳汁快速流出，按下泌乳键 切换至吸乳模式。

持续吸乳直至感觉乳房完全排空、变软（美德乐 Medela 建议一次吸乳过程至少持续 15 分钟）。按下开/关键 关闭吸乳器。

7.4 设置舒适负压

通过旋转负压调节旋钮，设置最大舒适负压。先向右旋转以提高负压，直至出现轻微不适感。然后向左旋转降低负压，直至感觉舒适。

7. 吸乳

! 注意事项

- 分娩后直接使用 INITIATE（泌乳启动）程序：
  - 直到最近三次吸乳中，每次吸出至少 20 ml 乳汁时
  - 在产后的最初五日如果五天后未开始泌乳，请切换至 MAINTAIN（维持泌乳）程序（请参阅第 7.6 节）
- 吸乳后请务必将 Symphony（心韵）吸乳器断开电源。

i 信息

- INITIATE（泌乳启动）程序自动运行 15 分钟。完成整个 INITIATE（泌乳启动）程序非常重要。吸乳器自动关闭。

7.5 操作方法：INITIATE（泌乳启动）程序

按下吸乳器的开/关 ◯ 按钮。显示屏上显示 “INITIATE press” （“泌乳启动”，按）。

INITIATE（泌乳启动）程序通过刺激泌乳、吸乳和暂停相结合的模式自动运行 15 分钟。程序结束时会有声音提示。显示屏显示 “Program complete“（程序完成）。吸乳器自动关闭。

→ 完成整个 INITIATE（泌乳启动）程序非常重要。

2

在 **10 秒内**按 “Let-down”（泌乳）按钮 。显示屏上的文字将变为 “INITIATE running”（“泌乳启动”正在运行）。

3

设置舒适负压（请参阅第 7.4 节）。显示屏上的箭头显示负压水平。箭头越多，负压越大。

7. 吸乳

! 注意事项

- 在乳汁流出后，使用 MAINTAIN（泌乳维持）程序：
  - 当最近三次吸乳中，每次吸出至少 20 ml 乳汁时
  - 从第六天开始，以先达到的条件为准。
- 吸乳后请务必将 Symphony（心韵）吸乳器断开电源。

i 信息

- 程序将存储刺激泌乳模式的最后负压设置。
- **对于 MAINTAIN（泌乳维持）程序：**
  如果需要，按下“泌乳”键 ，可从吸乳模式转换回刺激泌乳模式。如果经过连续两次刺激泌乳模式后仍然没有乳汁流出，应休息 15 至 30 分钟后，再次尝试。此外，您也可尝试按摩乳房，然后使用吸乳模式进行吸乳。
- 如果吸乳器在没有操作（如调整真空值）的情况下工作 30 分钟，Symphony（心韵）将自动断电。

7.6 操作方法：MAINTAIN（泌乳维持）程序

1

按下吸乳器的开/关 按钮。按下开/关按钮后，MAINTAIN（泌乳维持）程序将自动开始运行刺激泌乳模式。

4

为吸乳模式设置舒适负压（请参阅第 7.4 节）。显示屏上的柱状条指示负压水平。柱状条越多，负压越大。

2

通过转动负压调节旋钮为刺激泌乳模式设置舒适负压（请参阅第 7.4 节）。显示屏上的水滴显示负压水平。水滴越多，负压越大。

3

两分钟后，吸乳器将自动切换至吸乳模式。

→ 如果乳汁快速流出，按下泌乳键 切换至吸乳模式。

5

持续吸乳直至感觉乳房完全排空、变软（美德乐 Medela 建议一次吸乳过程至少持续 15 分钟）。

按下开/关键 关闭吸乳器。

7. 吸乳

注意

- 在触碰乳房、清洁的吸乳器部件和吸乳器套件之前，用肥皂彻底清洗双手（至少一分钟）。使用干净的毛巾或一次性纸巾擦干双手。
- 吸乳之前，用温毛巾擦拭乳房（请勿使用酒精）。
- 吸乳时，请勿仅用手持奶瓶。此举将导致乳导管堵塞和乳涨。
- 如果只能吸出很少或无法吸出母乳，亦或在吸乳时感到疼痛，联系助产士或泌乳顾问。

注意事项

- 吸乳后请务必将 Symphony（心韵）吸乳器断开电源。

信息

- 吸乳时请不要让导管打结。

7.7 单侧吸乳

1

准备一个奶瓶和吸乳套件进行泌乳。在吸乳器上只安装一个溢乳保护膜罩（请参阅第 6.4 节）。

4

完成吸乳后，将奶瓶放在支座或奶瓶座中，以防奶瓶倾翻。

2

有关吸乳护罩安装说明，请参阅章节 7.1

保持吸乳护罩与乳房贴合，让乳头刚好位于吸乳护罩管道**中央**。用拇指和食指扶住吸乳护罩，使其固定在乳房上。用手掌托住乳房。

3

按下 ⏻ 打开吸乳器开关。继续选择程序（请参阅章节 7.2）。按所选程序对应的正确操作过程操作吸乳器（请参阅第 7.3、7.5 和 7.6 节）。

5

按照第 5 章中所述进行清洁

盖上奶瓶盖，或奶瓶盖及奶瓶盖片（取决于奶瓶类型）。
按照第 8 章中的说明储存母乳。

7. 吸乳

注意

- 在触碰乳房、清洁的吸乳器部件和吸乳器套件之前，用肥皂彻底清洗双手（至少一分钟）。使用干净的毛巾或一次性纸巾擦干双手。
- 吸乳之前，用温毛巾擦拭乳房（请勿使用酒精）。
- 吸乳时，请勿仅用手持奶瓶。此举将导致乳导管堵塞和乳涨。
- 如果只能吸出很少或无法吸出母乳，亦或在吸乳时感到疼痛，联系助产士或泌乳顾问。

注意事项

- 吸乳后请务必将 Symphony（心韵）吸乳器断开电源。

信息

- **双侧吸乳**可帮助您节省宝贵的时间和提高乳汁能量。可增加和长时间保持泌乳量。Medela（美德乐）建议进行双侧吸乳。
- 吸乳时请不要让导管打结。

7.8 双侧吸乳

准备两个奶瓶和吸乳套件进行泌乳。在吸乳器上安装保护膜（请参阅第 6.4 节）。

将第二个奶瓶连接的吸乳护罩放在另一侧乳房上，使乳头刚好位于吸乳护罩管道**中央**。按所选程序对应的正确操作过程操作吸乳器（请参阅第 7.3、7.5 和 7.6 节）。

2

有关吸乳护罩安装说明，请参阅章节 7.1

将吸乳护罩与奶瓶连接，放在乳房上，使乳头刚好位于吸乳护罩管道**中央**。用拇指和食指扶住吸乳护罩，使其固定在乳房上。用手掌托住乳房。

3

按下 ◯ 打开吸乳器开关。
继续选择程序（请参阅章节 7.2）。

5

完成吸乳后，将奶瓶放在支座或奶瓶座中，以防奶瓶倾翻。

6

按照第 5 章中所述进行清洁

盖上奶瓶盖，或者奶瓶盖及奶瓶盖片（取决于奶瓶类型）。
按照第 8 章中的说明储存母乳。

8. 储存和解冻母乳

8.1 储存

新鲜母乳储存指南				
	室温 16 至 26°C （60 至 78°F）	**冰箱** 4°C (39°F) 或以下	**冰柜** –18 至 –20°C （0 至 –4°F）	**解冻的母乳**
健康足月宝宝	≤6 小时	≤5 天	–18°C (0°F) 时≤ 6 个月 –20°C (–4°F) 时≤ 12 个月	解冻至室温：在不超过 4 小时内使用 解冻至冰箱温度：在 24 小时内使用 **请勿重新冷冻！**
重症监护的宝宝	≤ 4 小时	≤ 4 天	最佳： ≤ 3 个月	

- 上述有关母乳储存和解冻的指南仅作参考建议。如需了解详情，请咨询助产士或母乳喂养与泌乳顾问。
- 请勿将母乳放在冰箱门上保存。请放在冰箱内温度最低的位置（蔬菜存储盒上方玻璃架后）。

8.2 冷冻

- 您可以将吸出的母乳放在奶瓶或 “Pump＆Save”* 储奶袋中冷冻。请勿将奶瓶/储奶袋装满，最多装至 3/4 处，给冷冻后膨胀预留空间。
- 请在奶瓶或 “Pump＆Save” 储奶袋上标记吸乳日期和吸乳量。

8.3 解冻

警告

不要使用微波炉/煮沸的水为母乳解冻或加热，避免流失维生素、矿物质及母乳中其它重要成分，同时也避免造成烫伤。

- 为了保留母乳的营养成分，可将冰冻的乳汁放入冰箱内过夜进行解冻。也可将奶瓶或 “Pump& Save” 储奶袋放于不高于 37°C/98.6°F 的温水中解冻。
- 轻摇奶瓶或 “储奶袋” 使分离的脂肪再次融入母乳中。请勿剧烈摇晃或搅拌母乳。

* 了解更多信息请访问 www.medela.com

9. 故障排除

9.1 故障排除

问题	解决办法
如马达不工作	检查电源/电池是否已插好。 检查设备开关是否打开。 检查程序卡是否已正确插入到吸乳器背面的卡槽中。
如果吸力很小或没有吸力	按照第 6.4 节中的说明组装吸乳套装。 检查吸乳配件和吸乳器的所有连接是否紧密。 按照第 7 章中所述吸乳。确保吸乳护罩与乳房完全贴合。 白色的防溢出膜与黄色的防溢出阀接口完全贴合。 检查防溢出阀和防溢出膜是否干净无损坏。 请参阅第 6.4 节“组装吸乳配件”。 l 必须将导管两端牢靠连接到连接器及溢乳保护膜罩的插孔中。 l 应正确组装溢乳保护膜和溢乳保护膜罩，并将溢乳保护膜罩紧密地安装到吸乳器保护膜上以便完全贴合。 l 保护膜必须完好无损。 l 吸乳时请不要让导管打结或堵住。 l 所有组件必须完全干燥。
如果出现溢乳	l 将吸乳套装放到奶瓶座上。 l 关掉吸乳器开关，并从插座上拔下电源线。 l 使用一块湿润（不潮湿）的布擦拭吸乳器和保护膜区域。 l 如果导管中有乳汁、凝固物或可见的残留物：按照第 5.2 节中所述清洁所有吸乳配件。 l 当部件完全干燥时，重新组装吸乳器及其配件。

9. 故障排除

9.2 错误代码

错误代码
以下介绍了可能出现的错误代码，指示出设备问题、可能起因及纠正问题的步骤。

	潜在问题	操作
无效卡	程序卡不是 Symphony（心韵）卡	– 检查是否使用了正确的程序卡
	程序卡未正确插入	– 检查卡的位置是否正确
	程序卡损坏，无法使用	– 更换程序卡
无卡	未插入程序卡	– 将程序卡插入到
	程序卡未完全插入	– 将程序卡完全插入
电池电量低	电池需要尽快充电，每 20 秒蜂鸣一次（从开始出现指示时起，还可吸乳 15 分钟）	– 确保电源线已插入吸乳器背部
马达过载	马达承载的电流过大	– 如果重复出现此情况，请与租赁点联系
错误	传动控制电子组件中可能出现故障	– 如果重复出现此情况，请与租赁点联系
电源故障	电源的电子组件中可能出现故障	– 如果重复出现此情况，请与租赁点联系

10. 质保和维护/废弃处理

质保和维护

本设备自购买之日起质保 3 年（除吸乳配件及其附件外）。电池保修期为 6 个月。因错误操作，使用不当或未授权者使用造成的损坏或后续损坏，生产商对此不承担质保义务。常规检查、保养和电池更换只能由 Medela（美德乐）授权人员执行。

Medela（美德乐）Symphony（心韵）吸乳器的机械设计已经过独立测试机构的验证，符合 EN/IEC 60601-1 标准。可索取此类证书的副本。由于所用的制造方法，如果按照预期用途并遵循这些使用说明正确使用，且在授权的维修中心对设备进行维护和修理，Medela（美德乐）确保在设备使用寿命内不会影响电气安全。没有需要执行的规定或建议的电气安全检查或周期性测试。

提供的制造商信息符合 EN/IEC 62353:2014“医用电气设备 — 医用电气设备的周期性测试和修理后测试”的要求。

除第 5 章中所述的清洁过程以及第 6 章中所述的针对带可选电池的吸乳器进行电池充电外，无需更多维护。除第 3 章中所述的检查过程（如目视检查吸乳器或电源线上有无损坏痕迹、吸乳器掉落或掉入水中）外，无需更多检查。如第 3 章中所述，只能由授权维修机构（中心）完全按照 Symphony（心韵）维修手册并使用其中提及的原装 Medela（美德乐）备件进行维护和修理。服务手册、接线图和说明可向 Medela（美德乐）索取。

Medela（美德乐）认为设备使用前，最终生产测试可替代产品的现场测试。

设备使用寿命为七年，包括内置电池的使用寿命。
配件的使用寿命为两年。

10. 质保和维护/废弃处理

废弃处理

Symphony（心韵）吸乳器由金属和塑料制成，应按照欧洲指令 2002/95/EC 和 2002/96/EC 进行废弃处理。此外，还必须遵守当地政策。对于交流/直流型号，必须按照当地法规对电子组件和充电电池进行单独废弃处理。请按照当地废弃处理政策规定对 Symphony（心韵）及其配件进行废弃处理。配件（吸乳配件/奶瓶）是塑料制品，必须依照当地法规进行处理。

对电气和电子设备进行废弃处理的用户信息

此标志表示不得将电气和电子设备与未分类城市废弃物一起处理。正确处理该设备可保护环境和人身健康，防止造成可能的损害。有关废弃处理的更多信息，请与制造商、当地护理人员或医疗保健提供商联系。此标志仅在欧盟有效。对电气和电子设备进行废弃处理时，请遵照所在国家/地区的相关法律和规定。

11. 完善的哺乳护理

Symphony（心韵）吸乳器的下列配件，可通过指定产品名称或编号从 Medela（美德乐）代理经销商处购买。

产品货号	产品
008.0362*	PersonalFit* S 号吸乳护罩 (21 mm): EN/ZH/TW
008.0363*	PersonalFit* M 号吸乳护罩 (24 mm): EN/ZH/TW
008.0364*	PersonalFit* L 号吸乳护罩 (27 mm): EN/ZH/TW
008.0365*	PersonalFit* XL 号吸乳护罩 (30 mm): EN/ZH/TW
008.0366*	PersonalFit* 吸乳护罩 XXL 号 (36 mm): EN/ZH/TW
008.0072	150 mL 奶瓶（3 件装）: EN/JA/KO/TW/ZH
008.0091	250 mL 奶瓶（2 件装）: EN/JA/KO/TW/ZH
008.0318	Pump & Save 储奶袋: EN/JA/KO/TW/ZH
008.0064	Quick Clean 微波炉消毒袋

并非所有国家/地区都提供这些物品。有关所有 Medela（美德乐）产品的信息，请访问 www.medela.com。

* 如果吸乳带来不适感或疼痛感，请联系您的哺乳顾问或医护人员。PersonalFit 吸乳护罩有不同型号，可以让吸乳过程更加舒适顺利。
有关吸乳护罩型号的信息，请参阅第 7.1 节或访问 www.medela.com/personalfit。

12. Technical specifications

vacuum (approx.)
吸引圧（約）
진공(대략)
吸力（大約值）
负压（近似值）
−50 ... −250 mmHg
−7 ... −33 kPa
45 ... 120 cpm

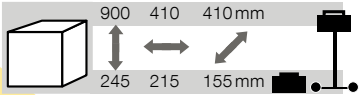
100−240 V~
50/60 Hz
0.5 A

T 0.8 A, 250 V
(slow blow)
（スローブロー）
(슬로우 블로우)
（慢吹）
（缓熔）
5 x 20 mm L = Low Breaking Capacity
5 x 20 mm L = 低遮断容量
5 x 20 mm L = 저차단 용량
5 x 20 mm L = 低斷流容量
5 x 20 mm L = 低断流容量

12 V ⎓
T 2.5 A
(slow blow)
（スローブロー）
(슬로우 블로우)
（慢吹）
（缓熔）

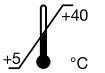
Car adapter
カーアダプター
차량용 어댑터
車充器
车用适配器

2 x 6V, 1200 mAh
Pb (lead acid)
Pb（鉛酸蓄電池）
Pb(납산)
Pb（鉛酸）
Pb（铅酸）
Yuasa NP 1.2-6

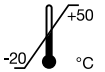


3.5 kg

2.9 kg



Operation
作動時
작동
操作
操作方法



Transport / Storage
輸送/保管
운송/보관
運送/貯藏
运输/储存

Operation
作動時
작동
操作
操作方法

Transport / Storage
輸送/保管
운송/보관
運送/貯藏
運送/貯藏

Operation/Transport/Storage
作動時/輸送/保管
작동/운송/보관
操作/運送/貯藏
运输/储存

ref. master doc. 200.7160/E

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

生产商: 美德乐股份有限公司
瑞士巴尔 6341
兰特斯拉斯 4b
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Japan
Medela Japan
13F 2-26-2 Sasazuka,
Shibuya, Tokyo
Japan
Phone +81 3 3373 3450
Fax +81 3 3373 3457
info@medela.jp
www.medela.jp

China
经销商: 美德乐（北京）医疗科技有限公司
中国北京市东城区东长安街1号东方广场东
二办公楼1505室, 邮编: 100738
客服电话: 400-670-3600/400-670-3610
www.medela.cn

Subject to modifications – Not intended for distribution in the USA

CE 0123

© Medela AG/200.707/0/2018-11/H